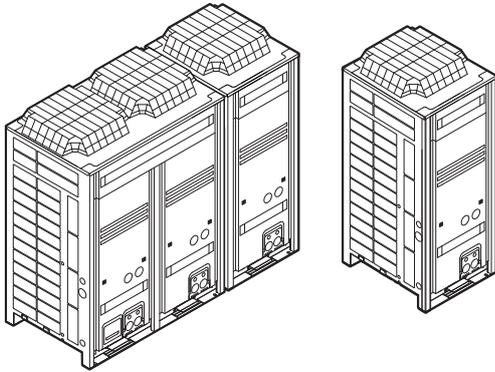


## Manual de instalación y funcionamiento



### Unidad exterior Conveni-Pack CO<sub>2</sub> y unidad capacity up



LRYEN10A▲Y1▼

LRNUN5A▲Y1▼

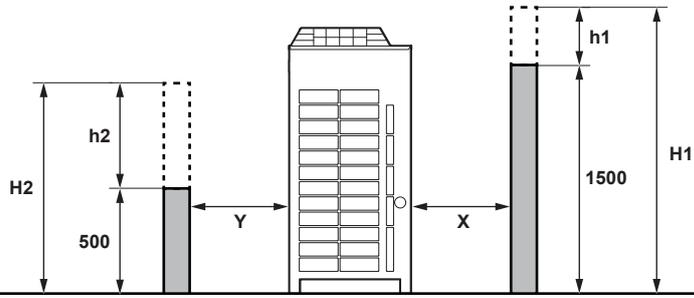
▲ = 1, 2, 3, ..., 9  
▼ = , , 1, 2, 3, ..., 9

Manual de instalación y funcionamiento  
Unidad exterior Conveni-Pack CO<sub>2</sub> y unidad capacity up

Español

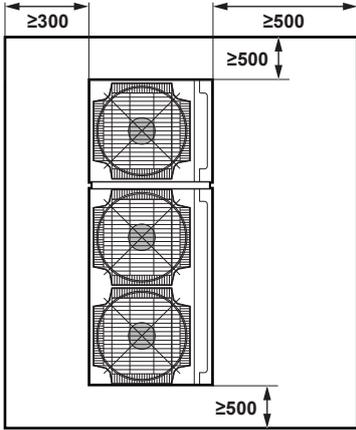
(mm)

**A**

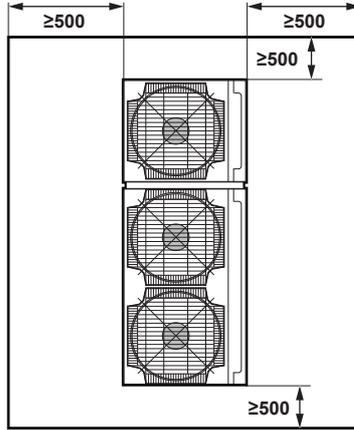


**B**

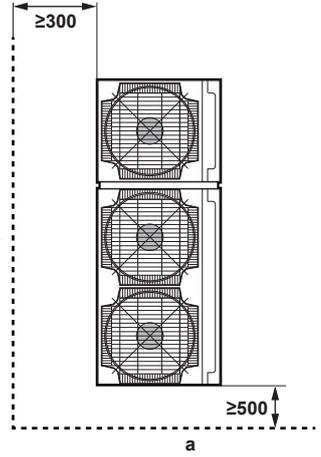
**B1**



**B2**

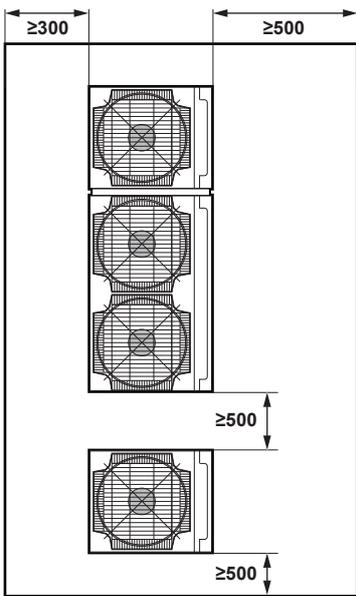


**B3**

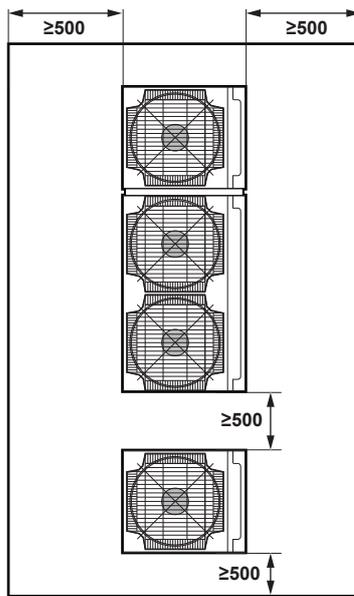


**C**

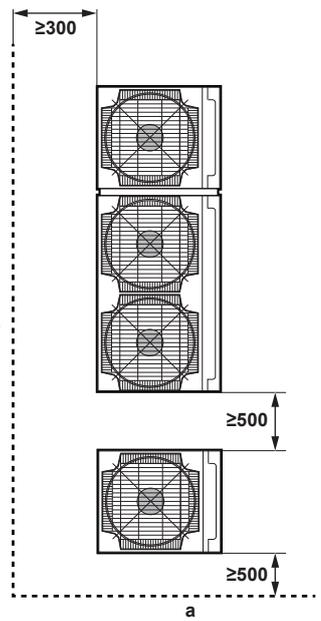
**C1**



**C2**



**C3**





# 1 Acerca de la documentación

## 1 Acerca de la documentación

### 1.1 Acerca de este documento

En esta documentación el término "unidades interiores" se utiliza para las unidades de refrigeración alimentaria y las unidades de aire acondicionado, a no ser que se mencione lo contrario.

#### Audiencia de destino

Instaladores autorizados + usuarios finales



#### INFORMACIÓN

Este dispositivo ha sido diseñado para uso de usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera o en granjas, o para uso comercial de personas legas.

#### Conjunto de documentos

Este documento forma parte de un conjunto de documentos. El conjunto completo consiste en:

##### • Precauciones generales de seguridad:

- Instrucciones de seguridad que debe leer antes de la instalación
- Formato: Papel (en la caja de la unidad exterior)

##### • Manual de instalación y funcionamiento de la unidad exterior:

- Instrucciones de instalación y funcionamiento
- Formato: Papel (en la caja de la unidad exterior)

##### • Guía de referencia del instalador y del usuario de la unidad exterior:

- Preparativos para la instalación, datos de referencia, ...
- Instrucciones detalladas paso por paso e información general sobre la utilización básica y avanzada
- Formato: archivos digitales en <https://www.daikin.eu> Utilice la función de búsqueda 🔍 para encontrar su modelo.

La última revisión de la documentación suministrada está publicada en el sitio web regional de Daikin y está disponible a través de su distribuidor.

Las instrucciones originales están redactadas en inglés. Las instrucciones en los demás idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

#### Datos técnicos

- Hay disponible un **subconjunto** de los datos técnicos más recientes en el sitio web regional Daikin (accesible al público).
- Hay disponible un **conjunto completo** de los datos técnicos más recientes en el Daikin Business Portal (autenticación necesaria).

## 2 Instrucciones de seguridad específicas para el instalador

Respete siempre las siguientes instrucciones y normativas de seguridad.

#### Requisitos generales de instalación



#### ADVERTENCIA

- Asegúrese de instalar todas las medidas de protección necesarias en caso de fuga de refrigerante de acuerdo con la norma EN378 (consulte "[12.1.3 Requisitos adicionales del lugar de instalación para refrigerante CO<sub>2</sub>](#)" [p 19]).
- Asegúrese de instalar un detector de fugas de CO<sub>2</sub> (suministro independiente) en cada habitación con tubería de refrigerante, equipos de aire acondicionado, vitrinas o unidades Blower Coil y de activar la función de detección de fugas de refrigerante (consulte el manual de instalación de las unidades interiores).



#### ADVERTENCIA

Asegúrese de que las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, además de los materiales aplicados, cumplan con las instrucciones que aparecen en Daikin (incluidos todos los documentos que se enumeran en "Conjunto de documentación") y con la normativa aplicable y que solo las realice personal autorizado. En Europa y zonas donde se apliquen las normas IEC, EN/IEC 60335-2-40 es la norma aplicable.



#### PRECAUCIÓN

NO introduzca los dedos, varillas ni otros objetos en la entrada o la salida de aire. Si el ventilador gira a gran velocidad, puede provocar lesiones.

#### Acerca de la caja (consulte "[10 Acerca de la caja](#)" [p 14])



#### ADVERTENCIA

SIEMPRE se recomienda un detector de CO<sub>2</sub> durante el almacenaje y el transporte.



#### ADVERTENCIA

Rasgar y tirar las bolsas de plástico del embalaje para que nadie, especialmente los niños, pueda jugar con ellas.  
**Posible consecuencia:** asfixia.



#### PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones, NO tocar la entrada de aire ni las aletas de aluminio de la unidad.



#### ADVERTENCIA

NO utilice la abertura intermedia de la unidad exterior para fijar las correas.

Utilice SIEMPRE las aberturas exteriores.



#### ADVERTENCIA

NO utilice la abertura exterior izquierda de la unidad exterior para levantar la unidad con una carretilla elevadora.

#### Acerca de la unidad y las opciones (consulte "[11 Acerca de las unidades y las opciones](#)" [p 16])



#### ADVERTENCIA

Al sistema SOLO deberán conectarse componentes de refrigeración alimentaria que también estén diseñados para funcionar con R744 (CO<sub>2</sub>).

#### Lugar de instalación de la unidad (consulte "[12 Instalación de la unidad](#)" [p 18])



**PELIGRO: RIESGO DE QUEMADURAS/ ABRASAMIENTO**



**PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN**

## 2 Instrucciones de seguridad específicas para el instalador



### ADVERTENCIA

- Asegúrese de instalar todas las medidas de protección necesarias en caso de fuga de refrigerante de acuerdo con la norma EN378 (consulte "12.1.3 Requisitos adicionales del lugar de instalación para refrigerante CO<sub>2</sub>" [p 19]).
- Asegúrese de instalar un detector de fugas de CO<sub>2</sub> (suministro independiente) en cada habitación con tubería de refrigerante, equipos de aire acondicionado, vitrinas o unidades Blower Coil y de activar la función de detección de fugas de refrigerante (consulte el manual de instalación de las unidades interiores).



### ADVERTENCIA

Fije la unidad correctamente. Para obtener instrucciones, consulte "12 Instalación de la unidad" [p 18].



### ADVERTENCIA

Asegúrese de respetar las dimensiones del espacio de mantenimiento para instalar la unidad correctamente. Consulte "12.1.1 Requisitos para el emplazamiento de instalación de la unidad exterior" [p 18].



### PRECAUCIÓN

Este aparato NO es accesible al público en general, por lo tanto, instálelo en una zona segura, a la que no se pueda acceder fácilmente.

Esta unidad, tanto la interior como la exterior, es adecuada para instalarse en un entorno comercial e industrial ligero.



### PRECAUCIÓN

Este equipo NO está diseñado para su uso en ubicaciones residenciales y NO se garantiza que proporcione una protección adecuada frente a la ondas de radio en dichas ubicaciones.



### ADVERTENCIA

En caso de ventilación mecánica, procure que el aire ventilado se expulse hacia el exterior y NO hacia un espacio cerrado.



### ADVERTENCIA

Instale la unidad SOLO en lugares donde las puertas del espacio ocupado NO se cierren herméticamente.



### ADVERTENCIA

Cuando utilice válvulas de estrangulamiento de seguridad, asegúrese de instalar medidas como una tubería de derivación con una válvula de alivio de presión (de la tubería de líquido a la tubería de gas). Si las válvulas de estrangulamiento de seguridad se cierra y no hay ninguna medida instalada, el aumento de presión puede dañar la tubería de líquido.



### ADVERTENCIA

El método de fijación de la unidad exterior DEBE ajustarse a las instrucciones de este manual. Consulte "12.3 Montaje de la unidad exterior" [p 21].

Instalación de las tuberías (consulte "13 Instalación de la tubería" [p 22])



**PELIGRO: RIESGO DE QUEMADURAS/ ABRASAMIENTO**



### ADVERTENCIA

La instalación de las tuberías de obra DEBE ajustarse a las instrucciones de este manual. Consulte "13 Instalación de la tubería" [p 22].



### ADVERTENCIA

La unidad viene provista parcialmente con refrigerante R744 de fábrica.



### ADVERTENCIA

Cuando las válvulas de cierre se cierran durante el servicio, la presión del circuito cerrado aumentará debido a la alta temperatura ambiente. Asegúrese de mantener la presión por debajo de la presión de diseño.



### ADVERTENCIA

Si quedan restos de gas o aceite en la válvula de cierre podrían hacer estallar las tuberías pinzadas a rotación.

Si no respeta correctamente estas instrucciones puede provocar daños a la propiedad o lesiones personales que pueden ser graves según las circunstancias.



### ADVERTENCIA



NUNCA retire tuberías pinzadas a rotación mediante soldadura.

Si quedan restos de gas o aceite en la válvula de cierre podrían hacer estallar las tuberías pinzadas a rotación.



### ADVERTENCIA

Conecte la unidad exterior SOLAMENTE a vitrinas o unidades Blower Coil con una presión de diseño:

- En el lado de alta presión (lado de líquido) de 90 bar manométricos.
- En el lado de baja presión (lado de gas) de 60 bar manométricos (en caso de que sea posible con una válvula de seguridad en la tubería de gas de obra).



### ADVERTENCIA

Antes de poner el sistema en marcha, compruebe si todos los componentes de suministro independiente o las unidades interiores cumplen con las especificaciones de la prueba de presión EN378-2. Si no está seguro, se recomienda realizar la siguiente prueba.



### PRECAUCIÓN

Utilice SIEMPRE juntas en T K65 para la ramificación de refrigerante.

## 2 Instrucciones de seguridad específicas para el instalador



### ADVERTENCIA

El estallido de la válvula de seguridad del receptor de líquido puede provocar lesiones y/o daños graves (consulte "[19.1 Diagrama de tuberías: unidad exterior](#)" [p 53]):

- NUNCA realice el servicio en una unidad cuando la presión en el receptor de líquido sea superior a 86 bar manométricos. Si esta válvula de seguridad libera refrigerante, es posible que se produzcan lesiones y/o daños graves. La válvula de seguridad se instala para proteger el receptor de líquido. La presión definida de la válvula de seguridad del receptor de líquido puede ser de 90 bar manométricos  $\pm 3\%$  o 86 bar manométricos  $\pm 3\%$ , en función de la válvula de seguridad presente en su unidad. Conforme la presión definida comprobando el cuerpo de la válvula de seguridad.
- Si la presión es  $>$  la presión definida, descargue SIEMPRE la presión desde los dispositivos de alivio de presión antes de realizar el servicio.
- Se recomienda instalar y asegurar la tubería de expulsión a la válvula de seguridad.
- SOLAMENTE modifique la válvula de seguridad cuando haya eliminado el refrigerante.



### ADVERTENCIA

Todas las válvulas de seguridad instaladas DEBEN ventilarse hacia un espacio exterior y NO en un espacio cerrado.



### PRECAUCIÓN

Al instalar una válvula de seguridad, añada SIEMPRE suficiente soporte en la válvula. Una válvula de seguridad activada está bajo alta presión. Si no se instala correctamente, la válvula de seguridad puede provocar daños en la tubería de la unidad.



### PRECAUCIÓN

NO abra la válvula de cierre hasta haber medido la resistencia de aislamiento del circuito de alimentación principal.



### PRECAUCIÓN

Utilice SIEMPRE gas nitrógeno para las pruebas de fugas.

Instalación eléctrica (consulte "[14 Instalación eléctrica](#)" [p 34])



### PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN



### ADVERTENCIA

El cableado eléctrico DEBE realizarse de acuerdo con las instrucciones de:

- Este manual. Consulte "[14 Instalación eléctrica](#)" [p 34].
- El diagrama del cableado de la unidad exterior, que se suministra con la unidad, está situado en el interior de la placa superior. Para obtener una traducción de su leyenda, consulte "[19.3 Diagrama de cableado: unidad exterior](#)" [p 57].



### ADVERTENCIA

- Si a la fuente de alimentación le falta una fase o una fase neutra errónea, el equipo se averiará.
- Establezca una conexión a tierra apropiada. NO conecte la unidad a una tubería de uso general, a un captador de sobretensiones o a líneas de tierra de teléfonos. Si la conexión a tierra no se ha realizado correctamente, pueden producirse descargas eléctricas.
- Instale los fusibles o disyuntores necesarios.
- Asegure el cableado eléctrico con bridas de sujeción para que NO entren en contacto con bordes afilados o las tuberías, especialmente en el lado de alta presión.
- NO utilice cables encintados, alargadores ni conexiones de sistema estrella. Pueden provocar sobrecalentamiento, descargas eléctricas o incendios.
- NO instale un condensador de avance de fase, porque la unidad está equipada con un Inverter. Un condensador de avance de fase reducirá el rendimiento y podría provocar accidentes.



### ADVERTENCIA

Utilice SIEMPRE un cable multifilar para los cables de alimentación.



### PRECAUCIÓN

Este equipo NO está diseñado para su uso en ubicaciones residenciales y NO se garantiza que proporcione una protección adecuada frente a las ondas de radio en dichas ubicaciones.



### ADVERTENCIA

Adoptar las medidas pertinentes para evitar que la unidad pueda utilizarse como refugio de animales pequeños. Si algún animal entrase en contacto con los componentes eléctricos, podría provocar averías o hacer que apareciese humo o fuego.



### ADVERTENCIA

- Todo el cableado DEBE realizarlo un electricista autorizado y DEBE cumplir con la normativa nacional sobre cableado.
- Realice todas las conexiones eléctricas en el cableado fijo.
- Todos los componentes proporcionados en la obra y toda la instalación eléctrica DEBEN cumplir la normativa aplicable.



### ADVERTENCIA

Si el cable de suministro resulta dañado, DEBERÁ ser sustituido por el fabricante, su agente o técnico cualificado similar para evitar peligros.



### INFORMACIÓN

Para obtener información sobre las potencias de los fusibles, los tipos de fusibles y las potencias de los disyuntores, consulte "[14 Instalación eléctrica](#)" [p 34].

Carga de refrigerante (consulte "[15 Carga de refrigerante](#)" [p 42])



### ADVERTENCIA

La carga de refrigerante DEBE realizarse de acuerdo con las instrucciones de este manual. Consulte "[15 Carga de refrigerante](#)" [p 42].



### ADVERTENCIA

- Utilice SOLAMENTE R744 (CO<sub>2</sub>) como refrigerante. Otras sustancias pueden provocar explosiones y accidentes.
- Durante la instalación, cuando cargue refrigerante, mantenga o realice reparaciones, utilice SIEMPRE guantes protectores y gafas de seguridad.
- Si la unidad se instala en el interior (por ejemplo, en una sala de máquinas), utilice SIEMPRE un detector de CO<sub>2</sub> portátil.
- Si el panel delantero está abierto, tenga SIEMPRE cuidado con el ventilador giratorio. El ventilador puede seguir girando durante un tiempo después de haberse apagado el suministro eléctrico.



### ADVERTENCIA

La unidad ya está rellena con cierta cantidad de R744. NO abra las válvulas de cierre de líquido y gas hasta haber completado todas las comprobaciones de "17.2 Lista de comprobación antes de la puesta en servicio" [p. 46].



### ADVERTENCIA

Después de cargar refrigerante, mantenga el suministro eléctrico y el interruptor de funcionamiento de la unidad exterior ACTIVADOS para evitar que aumente la presión en el lado de baja presión (tubería de aspiración) y para evitar que aumente la presión en el receptor de líquido.



### PRECAUCIÓN

Un sistema vaciado estará bajo un punto triple. para evitar el hielo sólido, comience SIEMPRE a cargar con el R744 es estado gaseoso. Cuando se alcance el punto triple (5,2 bar de presión absoluta o 4,2 bar de presión manométrica), podrá continuar cargando con el R744 en estado líquido.



### PRECAUCIÓN

NO cargue líquido refrigerante directamente en la línea de gas. La compresión del líquido podría provocar un fallo de funcionamiento del compresor.

Configuración (consulte "16 Configuración" [p. 44])



### PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN



### ADVERTENCIA

Si cualquier parte del sistema ya se ha energizado (accidentalmente), el ajuste [2-21] en la unidad exterior puede establecerse en el valor 1 para abrir las válvulas (Y1E, Y2E, Y7E, Y8E, Y13E, Y16E, Y17E, Y11S~Y16S, Y21S~Y26S, Y31S~Y34S, Y44S).

Puesta en marcha (consulte "17 Puesta en marcha" [p. 46])



### ADVERTENCIA

La puesta en marcha DEBE realizarse de acuerdo con las instrucciones de este manual. Consulte "17 Puesta en marcha" [p. 46].



### PRECAUCIÓN

NO realice la prueba de funcionamiento si todavía está efectuando operaciones en la unidad(es) interior(es).

Cuando realiza la prueba de funcionamiento, NO SOLAMENTE la unidad exterior funcionará, sino también la unidad interior conectada. Es peligroso trabajar en una unidad interior cuando se realiza una prueba de funcionamiento.



### PRECAUCIÓN

Después de haber cargado completamente el refrigerante, NO apague el interruptor de funcionamiento ni la alimentación a la unidad exterior. Esto evita el accionamiento de la válvula de seguridad debido a un aumento de la presión interna en condiciones de temperatura ambiente alta.

Cuando al presión interna aumenta, la unidad exterior puede funcionar por sí misma para reducir la presión interna, incluso si no hay una unidad interior funcionando.



### PRECAUCIÓN

Apague SIEMPRE el interruptor de funcionamiento ANTES de apagar el suministro eléctrico.

## Para el usuario

### 3 Instrucciones de seguridad para el usuario

Respete siempre las siguientes instrucciones y normativas de seguridad.

#### 3.1 General



### ADVERTENCIA

Si NO está seguro de cómo utilizar la unidad, póngase en contacto con su instalador.



### ADVERTENCIA

Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños menores de 8 años, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una

### 3 Instrucciones de seguridad para el usuario

supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y los riesgos que conlleva su utilización.

Los niños **NO DEBEN** jugar con el aparato.

Los niños **NO** deben realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.

#### **ADVERTENCIA**

Para evitar descargas eléctricas o incendios:

- **NO** lave con agua la unidad.
- **NO** maneje la unidad con las manos mojadas.
- **NO** coloque ningún objeto que contenga agua en la unidad.

#### **PRECAUCIÓN**

- **NO** colocar objetos ni equipos encima de la unidad.
- **NO** sentarse ni subirse encima de la unidad.

- Las unidades están marcadas con el siguiente símbolo:



Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos **NO** deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados. **NO** intente desmontar el sistema usted mismo: el desmantelamiento del sistema, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, **DEBE** ser efectuado por un instalador autorizado con las normas vigentes.

Las unidades **DEBEN** ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Si desea más información, póngase en contacto con su instalador o con las autoridades locales.

- Las baterías están marcadas con el siguiente símbolo:



Esto significa que la batería **NO** debe mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados. Si hay un símbolo químico impreso debajo de este símbolo, significa que la batería contiene un metal pesado por encima de una determinada concentración.

Estos son los posibles símbolos químicos: Pb: plomo (>0,004%).

Cuando se agoten las baterías, estas **DEBEN** ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización. Al asegurarse de desechar las baterías agotadas de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas.

### 3.2 Instrucciones para un funcionamiento seguro

#### **ADVERTENCIA**

Antes de utilizar la unidad, asegúrese que la instalación la ha realizado correctamente un instalador.

#### **ADVERTENCIA**

Esta unidad contiene componentes eléctricos y piezas calientes.

#### **ADVERTENCIA**

**NO** guarde líquidos inflamables dentro de la unidad. Puede producirse una explosión o un incendio.

#### **ADVERTENCIA: MATERIAL INFLAMABLE**

**NO** coloque ni utilice aerosoles inflamables cerca de la unidad.

**Posible consecuencia:** incendio.

#### **ADVERTENCIA**

**NO** utilice nunca aerosoles inflamables como lacas o pinturas cerca de la unidad. Pueden provocar un incendio.

#### **PRECAUCIÓN**

Si la unidad se instala en el interior, **SIEMPRE** debe estar equipada con medidas de seguridad eléctricas, como un detector de fugas de refrigerante CO<sub>2</sub> (suministro independiente). Para ser eficaz, la unidad debe recibir **SIEMPRE** suministro eléctrico después de la instalación.

Si por algún motivo, el detector de fugas de refrigerante de CO<sub>2</sub> se **DEACTIVA**, utilice **SIEMPRE** un detector de CO<sub>2</sub> portátil.

#### **PRECAUCIÓN**

Para evitar la falta de oxígeno, ventile suficientemente la habitación en caso de que se utilice algún aparato con quemador al mismo tiempo que el sistema.

#### **PRECAUCIÓN**

NO utilice el sistema cuando utilice insecticida en una habitación. Las sustancias químicas depositadas en el interior de la unidad podrían poner en peligro la salud de las personas hipersensibles a dichas sustancias.

#### **PRECAUCIÓN**

- NUNCA toque las partes internas del controlador.
- NO quite el panel delantero. Algunas piezas internas son peligrosas y se pueden producir problemas de funcionamiento. Para la verificación y ajuste de las piezas internas, consulte con su distribuidor.

#### **PRECAUCIÓN**

NO introduzca los dedos, varillas ni otros objetos en la entrada o la salida de aire. NO quite la protección del ventilador. Si el ventilador gira a gran velocidad, puede provocar lesiones.

#### **PRECAUCIÓN**

No es saludable que se exponga frente al flujo de aire durante un período prolongado de tiempo.

#### **PRECAUCIÓN**

No exponga NUNCA a niños pequeños, plantas o animales directamente al flujo de aire.

Acerca del sistema (consulte "[4 Acerca del sistema](#)" [p 10])

#### **ADVERTENCIA**

NO modifique, desmonte, retire, reinstale ni repare la unidad usted mismo, ya que un desmontaje o instalación incorrectos pueden ocasionar una electrocución o un incendio. Consulte a su distribuidor.

Mantenimiento y servicio técnico (consulte "[6 Mantenimiento y servicio técnico](#)" [p 11])

#### **PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN**

Para limpiar las vitrinas o las unidades Blower Coil, asegúrese de detener el funcionamiento y DESCONECTAR

todos los suministros eléctricos.

**Posible consecuencia:** descargas eléctricas y lesiones.

#### **PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN**

Antes de limpiar el aire acondicionado o el filtro de aire, asegúrese de detener el funcionamiento y DESCONECTAR el suministro eléctrico. De lo contrario, pueden producirse descargas eléctricas y lesiones.

#### **ADVERTENCIA:** **El sistema contiene refrigerante a presión muy alta.**

El sistema SOLO DEBE ser reparado por personal de mantenimiento cualificado.

#### **ADVERTENCIA**

NUNCA sustituya un fusible por otro de amperaje incorrecto u otros cables cuando se funda. El uso de alambre o hilo de cobre puede hacer que se averíe la unidad o se produzca un incendio.

#### **ADVERTENCIA**

Tenga cuidado con las escaleras cuando trabaje en lugares altos.

#### **ADVERTENCIA**

NO permita que la unidad de interior se humedezca. **Posible consecuencia:** Descarga eléctrica o incendio.

#### **ADVERTENCIA**

Cuando DESCONECTE la alimentación durante un largo periodo de tiempo, retire SIEMPRE el refrigerante de las unidades. Si no puede retirar el refrigerante por algún motivo, mantenga SIEMPRE la alimentación ACTIVADA.

#### **ADVERTENCIA**

- NO perfore ni queme componentes del ciclo de refrigerante.
- Tenga en cuenta que el refrigerante del interior del sistema es inodoro.

## 4 Acerca del sistema

### **ADVERTENCIA**

El refrigerante R744 (CO<sub>2</sub>) dentro de la unidad es inoloro, no inflamable y normalmente NO presenta riesgo de fuga.

Si la unidad se instala en el interior, instale SIEMPRE un detector de CO<sub>2</sub> de acuerdo con las especificaciones de la norma EN378.

Si se produce una fuga de refrigerante en altas concentraciones dentro la habitación, puede tener efectos nocivos en sus ocupantes asfixia y envenenamiento por dióxido de carbono. Ventile la habitación y póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor donde adquirió la unidad.

NO utilice la unidad hasta que un técnico de servicio confirme que el componente por donde se ha producido la fuga de refrigerante se haya reparado.

### **ADVERTENCIA**

NO modifique, desmonte, retire, reinstale ni repare la unidad usted mismo, ya que un desmontaje o instalación incorrectos pueden ocasionar una electrocución o un incendio. Consulte a su distribuidor.

### **PRECAUCIÓN**

NO introduzca los dedos, varillas ni otros objetos en la entrada o la salida de aire. Si el ventilador gira a gran velocidad, puede provocar lesiones.

### **PRECAUCIÓN: Tenga cuidado con el ventilador.**

Es peligroso inspeccionar la unidad con el ventilador en marcha.

Asegúrese de DESCONECTAR el interruptor principal antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

### **PRECAUCIÓN**

Después del uso continuado, compruebe el soporte de la unidad y sus montantes en busca de daños. Si están dañados, la unidad puede caer y provocar lesiones.

### **PRECAUCIÓN**

Antes de acceder a los dispositivos del terminal, asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica.

Solución de averías (consulte "7 Solución de problemas" [p 12])

### **ADVERTENCIA**

**Detenga la unidad y DESCONÉCTELA de la red eléctrica si ocurre algo inusual (olor a quemado, etc.).**

Si no lo hace podría causar rotura de piezas, una electrocución o un incendio. Consulte a su distribuidor.

## 4 Acerca del sistema

Las unidades interiores pueden utilizarse en aplicaciones de refrigeración/calefacción y enfriamiento. El tipo de unidades interiores que puede utilizarse depende de la serie de unidades exteriores.

### **ADVERTENCIA**

NO modifique, desmonte, retire, reinstale ni repare la unidad usted mismo, ya que un desmontaje o instalación incorrectos pueden ocasionar una electrocución o un incendio. Consulte a su distribuidor.

### **AVISO**

NO utilice el sistema para otros propósitos. Para evitar pérdidas de calidad, NO utilice la unidad para refrigerar instrumentos de precisión u obras de arte.

### **AVISO**

NO utilice el sistema para refrigerar agua. Podría congelarse.

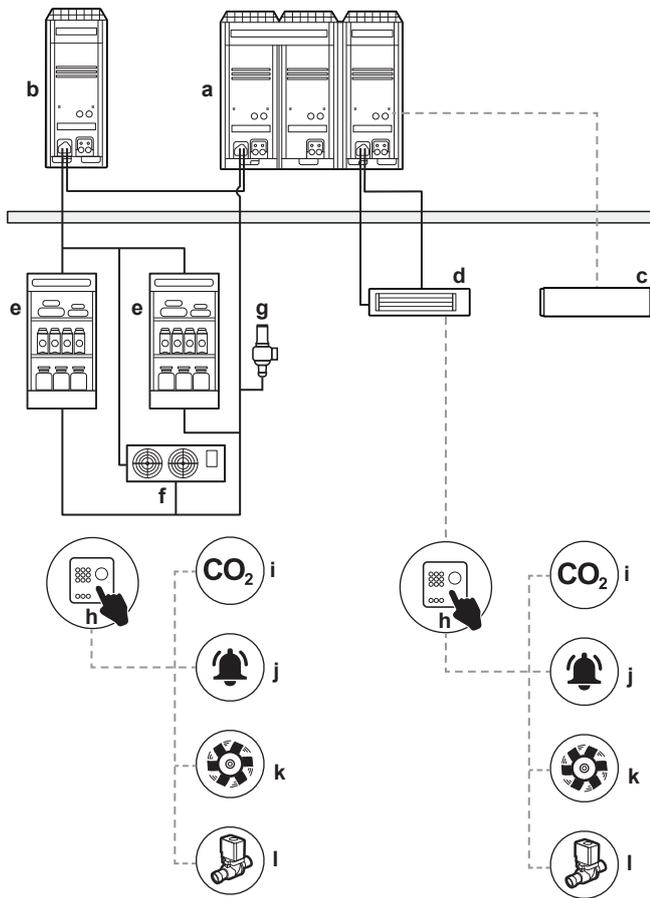
### **AVISO**

Para futuras modificaciones o ampliaciones de su sistema: Hay disponible una descripción general completa (para futuras ampliaciones del sistema) en los datos técnicos que debe consultarse. Póngase en contacto con su instalador para recibir más información y consejo profesional.

## 4.1 Esquema del sistema

### **INFORMACIÓN**

La siguiente ilustración es solo un ejemplo y puede NO coincidir completamente con el diseño de su sistema.



- a Unidad exterior principal (LRYEN10\*)
- b Unidad Capacity up (LRNUN5\*)
- c Caja de comunicaciones (BRR9B1V1)
- d Unidad interior para aire acondicionado (suministro independiente)
- e Unidad interior para refrigeración alimentaria (vitrina) (suministro independiente)
- f Unidad interior para refrigeración alimentaria (Blower Coil) (suministro independiente)
- g Válvula de seguridad (suministro independiente)
- h Panel de control de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- i Detector de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- j Alarma de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- k Ventilador de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- l Válvula de cierre (suministrada independientemente)

## 5 Funcionamiento

### 5.1 Modos de funcionamiento

Son posibles los siguientes modos de funcionamiento:

- Solo refrigeración alimentaria
- Solo refrigeración
- Refrigeración y refrigeración alimentaria
- Calefacción y refrigeración alimentaria:
  - Con recuperación de calor total
  - Con intercambiador de calor exterior como enfriador de gas
  - Con intercambiador de calor exterior como evaporador
- Solo calefacción

### 5.2 Rango de funcionamiento

Utilice el sistema dentro de los siguientes intervalos de temperatura para que el funcionamiento sea seguro y eficaz.

	Refrigeración alimentaria	Unidad de aire acondicionado para refrigeración	Unidad de aire acondicionado para calefacción
Temperatura exterior	-20~43°C BS <sup>(a)</sup>	-5~43°C BS	-20~16°C BH
Temperatura interior	—	14~24°C BH	15~27°C BS

<sup>(a)</sup> Para conocer las restricciones de carga baja, consulte "Restricciones para refrigeración alimentaria" en la guía de referencia del instalador y del usuario.

### 5.3 Presión de la tubería de obra

Tenga siempre en cuenta las siguientes presiones de tubería de obra:

Lateral	Tubería	Presión de la tubería de obra
Refrigeración alimentaria	Gas	90 bar manométricos
	Líquido	90 bar manométricos
Aire acondicionado	Gas	120 bar manométricos
	Líquido	90 bar manométricos

## 6 Mantenimiento y servicio técnico



### ADVERTENCIA

NUNCA sustituya un fusible por otro de amperaje incorrecto u otros cables cuando se funda. El uso de alambre o hilo de cobre puede hacer que se averíe la unidad o se produzca un incendio.



### PRECAUCIÓN: Tenga cuidado con el ventilador.

Es peligroso inspeccionar la unidad con el ventilador en marcha.

Asegúrese de DESCONECTAR el interruptor principal antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.



### PRECAUCIÓN

NO introduzca los dedos, varillas ni otros objetos en la entrada o la salida de aire. NO quite la protección del ventilador. Si el ventilador gira a gran velocidad, puede provocar lesiones.



### PRECAUCIÓN

Después del uso continuado, compruebe el soporte de la unidad y sus montantes en busca de daños. Si están dañados, la unidad puede caer y provocar lesiones.



### AVISO

NUNCA inspeccione ni realice tareas de mantenimiento en la unidad usted mismo. Pida a un técnico cualificado que lleve a cabo dichas tareas.



### AVISO

NO limpie el panel de funciones del control con bencina, disolvente u otros productos químicos. El panel podría descolorarse o perder la capa de protección. En caso de estar muy sucio, empape un trapo en detergente neutro diluido en agua, escúrralo bien y utilícelo para limpiar el panel. Séquelo con un trapo seco.

## 7 Solución de problemas

### 6.1 Acerca del refrigerante

Este producto contiene gases refrigerante.

Tipo de refrigerante: R744 (CO<sub>2</sub>)



#### ADVERTENCIA

- NO perforo ni queme componentes del ciclo de refrigerante.
- Tenga en cuenta que el refrigerante del interior del sistema es inodoro.



#### ADVERTENCIA

El refrigerante R744 (CO<sub>2</sub>) dentro de la unidad es inoloro, no inflamable y normalmente NO presenta riesgo de fuga.

Si la unidad se instala en el interior, instale SIEMPRE un detector de CO<sub>2</sub> de acuerdo con las especificaciones de la norma EN378.

Si se produce una fuga de refrigerante en altas concentraciones dentro la habitación, puede tener efectos nocivos en sus ocupantes asfixia y envenenamiento por dióxido de carbono. Ventile la habitación y póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor donde adquirió la unidad.

NO utilice la unidad hasta que un técnico de servicio confirme que el componente por donde se ha producido la fuga de refrigerante se haya reparado.

### 6.2 Mantenimiento e inspección

Como el uso de la unidad durante años provoca la acumulación de polvo, se producirá un cierto deterioro de la unidad. Como el desmontaje y limpieza del interior de la unidad requiere poseer experiencia técnica, y con el fin de garantizar el mejor mantenimiento posible de las unidades, le recomendamos que establezca un contrato de mantenimiento e inspección de las actividades normales de mantenimiento. Nuestra red de distribuidores tiene acceso a un stock permanente de componentes principales con el fin de prolongar el funcionamiento de su unidad el máximo de tiempo posible. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

#### Cada vez que se ponga en contacto con un distribuidor, comuníquese siempre:

- El nombre completo del modelo de unidad.
- El número de fabricación (ubicado en la placa de identificación de la unidad).
- La fecha de instalación.
- Los síntomas o la avería, así como los detalles del defecto.



#### ADVERTENCIA

NO modifique, desmonte, retire, reinstale ni repare la unidad usted mismo, ya que un desmontaje o instalación incorrectos pueden ocasionar una electrocución o un incendio. Consulte a su distribuidor.

## 7 Solución de problemas

Si es probable que los fallos de funcionamiento degraden los artículos de la sala/vitrina, puede pedir a su instalador que instale una alarma (ejemplo: luz). Si desea más información, póngase en contacto con su instalador.

Si se produce alguno de los fallos siguientes, tome las medidas que se detallan a continuación y póngase en contacto con su distribuidor.



#### ADVERTENCIA

**Detenga la unidad y DESCONÉCTELA de la red eléctrica si ocurre algo inusual (olor a quemado, etc.).**

Si no lo hace podría causar rotura de piezas, una electrocución o un incendio. Consulte a su distribuidor.

El sistema DEBE ser reparado por un técnico de mantenimiento cualificado.

Fallo de funcionamiento	Medida
Un dispositivo de seguridad como un fusible, un interruptor automático o un disyuntor de fugas a tierra se accionan frecuentemente o el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO NO funciona correctamente.	Póngase en contacto con su distribuidor o instalador.
Hay una fuga de agua en la unidad (distinta al agua de descongelación).	Detenga el funcionamiento.
El interruptor de funcionamiento NO funciona correctamente.	DESCONECTE el suministro eléctrico.
La pantalla de la interfaz de usuario muestra el número de unidad, la luz de funcionamiento parpadea y aparece el código de error.	Informe a su distribuidor y facilítele el código de error.
La válvula de seguridad se ha abierto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Detenga el funcionamiento.</li> <li>2 DESCONECTE el suministro eléctrico.</li> <li>3 Informe a su instalador.</li> </ol>

Si el sistema NO funciona correctamente, excepto en el caso mencionado más arriba y no es evidente ninguno de los malos funcionamientos de más arriba, investigue el sistema de acuerdo con los procedimientos siguientes.

Fallo de funcionamiento	Medida
Si el sistema no funciona en absoluto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que no haya un corte de suministro eléctrico. Espere a que se restablezca el suministro. Si el corte de corriente se produce con la unidad en funcionamiento, el sistema se reiniciará de forma automática inmediatamente después de que se recupere el suministro eléctrico.</li> <li>• Compruebe que no se haya fundido ningún fusible o que el interruptor automático esté activado. Cambie el fusible o reinicie el interruptor automático si fuese necesario.</li> </ul>
El sistema se detiene inmediatamente después de iniciar el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la entrada o salida de aire de la unidad exterior o interior no la esté bloqueando algún obstáculo. Retire cualquier obstáculo y asegúrese de que el aire puede fluir sin obstrucciones.</li> <li>• Compruebe si en la pantalla de la interfaz de usuario aparece  (limpieza del filtro de aire). (Consulte "6 Mantenimiento y servicio técnico" ▶ 11] y "Mantenimiento" en el manual de la unidad interior).</li> </ul>

Fallo de funcionamiento	Medida
El sistema funciona, pero la refrigeración o calefacción es insuficiente. (para las unidades interiores de aire acondicionado)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que la entrada o salida de aire de la unidad exterior o interior no la esté bloqueando algún obstáculo. Retire cualquier obstáculo y asegúrese de que el aire puede fluir sin obstrucciones.</li> <li>Compruebe que el filtro de aire no esté obstruido (consulte "Mantenimiento" en el manual de la unidad interior).</li> <li>Compruebe el ajuste de la temperatura.</li> <li>Compruebe el ajuste de la velocidad del ventilador en la interfaz de usuario.</li> <li>Compruebe si hay puertas o ventanas abiertas. Cierre las puertas y ventanas para evitar que entre aire.</li> <li>Compruebe si hay demasiadas personas en la habitación durante la operación de refrigeración. Compruebe si la fuente de calor de la habitación es excesiva.</li> <li>Compruebe si está entrando en la habitación la luz solar directa. Utilice cortinas o persianas.</li> <li>Compruebe si el ángulo del flujo de aire es el adecuado.</li> </ul>
El sistema funciona, pero su capacidad de refrigeración es insuficiente. (para las unidades interiores del refrigerador y el congelador)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que la entrada o salida de aire de la unidad exterior o interior no la esté bloqueando algún obstáculo. Retire cualquier obstáculo y asegúrese de que el aire puede fluir sin obstrucciones.</li> <li>Compruebe que la unidad exterior no esté congelada. Descongele la unidad manualmente o acorte el ciclo de operación de desescarche.</li> <li>Compruebe que no haya demasiados artículos dentro de la sala/vitrina. Retire algunos artículos.</li> <li>Compruebe que el aire circule libremente dentro de la sala/vitrina. Vuelva a organizar los artículos dentro de la sala/vitrina.</li> <li>Compruebe que no haya demasiado polvo en el intercambiador de calor de la unidad exterior. Retire el polvo con un cepillo o una aspiradora, sin utilizar agua. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor.</li> <li>Compruebe si sale aire frío de la sala/vitrina. Detenga la salida de aire hacia el exterior.</li> <li>Compruebe que no haya establecido el punto de ajuste de la unidad interior a una temperatura demasiado alta. Establezca el punto de ajuste adecuadamente.</li> <li>Compruebe que no haya artículos a alta temperatura en la sala/vitrina. Almacene siempre los artículos después de que se hayan enfriado.</li> <li>Compruebe que la puerta no haya estado abierta durante mucho tiempo. Reduzca el tiempo de apertura de la puerta.</li> </ul>

Tras realizar todas las comprobaciones anteriores, si le resulta imposible arreglar el problema usted mismo, póngase en contacto con su distribuidor y expóngale los síntomas, el nombre del modelo completo de la unidad (junto con el número de fabricación si es posible) y la fecha de instalación.

### 7.1 Códigos de error: Descripción general

En caso de que aparezca un código de avería en la pantalla de la interfaz de usuario de la unidad interior, póngase en contacto con su instalador e infórmele sobre el código de avería, el tipo de unidad y el número de serie (puede encontrar esta información en la placa de identificación de la unidad).

Se proporciona una lista de códigos de avería para su información. Puede, en función del nivel del código de avería, restablecer el código pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO. Si no, pida consejo a su instalador.

Código	Causa	Solución
E2	Fuga eléctrica	Vuelva a poner en marcha la unidad. Si el problema vuelve a ocurrir, póngase en contacto con su distribuidor.
E3	La válvula de cierre de una unidad exterior se ha quedado cerrada.	Abra la válvula de cierre en el lado de gas y en el lado de líquido.
E4	La válvula de cierre de una unidad exterior se ha quedado cerrada.	Abra la válvula de cierre en el lado de gas y en el lado de líquido.
L4	El paso de aire está atascado.	Retire los obstáculos que bloqueen el paso de aire hacia la unidad exterior.
U1	Pérdida de fase del suministro eléctrico.	Compruebe la conexión del cable de suministro eléctrico.
U2	Tensión de suministro insuficiente	Compruebe si la tensión de alimentación se suministra correctamente.
U4	Cableado de transmisión entre unidades incorrecto	Compruebe la conexión del cableado de transmisión entre la unidad exterior y el equipo de aire acondicionado.
UR	Combinación incorrecta de unidades interiores	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe el número de unidades interiores conectadas.</li> <li>Compruebe si hay alguna unidad interior instalada cuya combinación sea incompatible.</li> </ul>
UF	Cableado de transmisión entre unidades incorrecto	Compruebe la conexión del cableado de transmisión entre la unidad exterior y el equipo de aire acondicionado.

Consulte el manual de servicio para los demás códigos de avería.

Si no se muestra ningún código de avería, compruebe si:

- la alimentación de la unidad interior está activada,
- el cableado de la interfaz de usuario está roto o instalado incorrectamente,
- el fusible de la PCB se ha fundido.

## 8 Reubicación

### 8 Reubicación

Póngase en contacto con su distribuidor para retirar y reinstalar la unidad completa. La mudanza de las unidades la debe llevar a cabo personal con experiencia.

## Para el instalador

### 10 Acerca de la caja

Tenga en cuenta las siguientes observaciones:

- En la entrega, la unidad DEBE revisarse por si presenta daños o no está completa. Cualquier daño o pieza faltante DEBE notificarse inmediatamente al agente de reclamaciones de la compañía de transporte.
- Para evitar daños durante el transporte, traslade la unidad lo más cerca posible de su lugar de instalación en el embalaje original.
- Prepare con antelación la ruta por donde se transportará la unidad hasta su posición final.
- Al manipular la unidad hay que tomar en consideración lo siguiente:



Frágil.



Para evitar daños al compresor, mantenga la unidad en posición vertical.

- Se puede utilizar una carretilla elevadora para transportar la unidad mientras ésta permanezca fijada a su palé.

#### 10.1 Unidad exterior



##### ADVERTENCIA

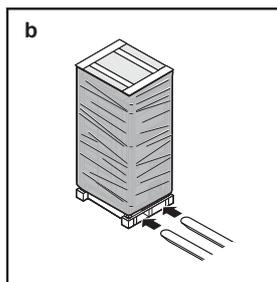
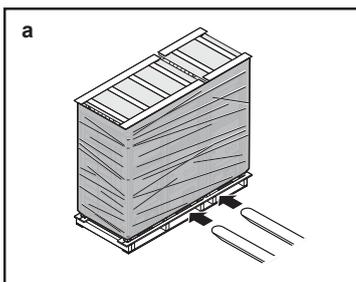
SIEMPRE se recomienda un detector de CO<sub>2</sub> durante el almacenaje y el transporte.

Consulte también "[Etiqueta acerca de la temperatura máxima de almacenamiento](#)" [p 17].

##### 10.1.1 Cómo transportar del pallet

- Se puede utilizar una carretilla elevadora para transportar la unidad mientras ésta permanezca fijada a su palé.

- 1 Transporte la unidad exterior y la unidad capacity up tal y como se muestra en la ilustración de abajo.



a Unidad exterior  
b Unidad Capacity up

## 9 Tratamiento de desechos



### AVISO

NO intente desmontar el sistema usted mismo: el desmantelamiento del sistema, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, DEBE ser efectuado de acuerdo con las normas vigentes. Las unidades DEBEN ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

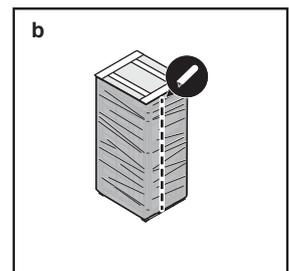
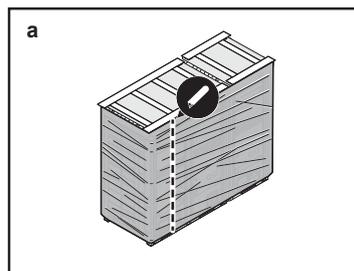


### AVISO

Coloque un trapo de relleno sobre los brazos de la carretilla elevadora para impedir que la unidad resulte dañada. Los daños en la pintura de la unidad reducen la protección anticorrosión.

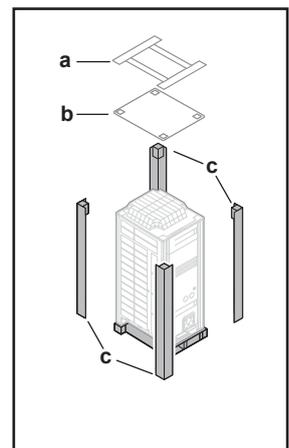
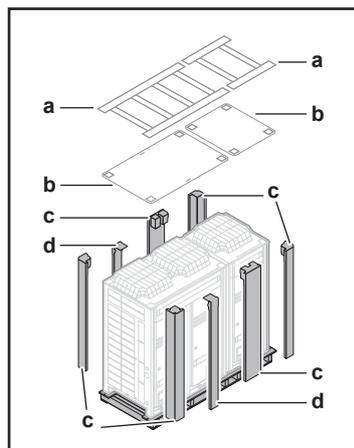
#### 10.1.2 Cómo desembalar la unidad exterior

- 1 Retire el material de embalaje de la unidad.
- Retire la funda de plástico. Procure no dañar la unidad al cortar el plástico de embalaje.



a Unidad exterior  
b Unidad Capacity up

- Retire los palés superiores, las bandejas superiores y todos los soportes de las esquinas. Para la unidad exterior, retire también los 2 soportes intermedios.



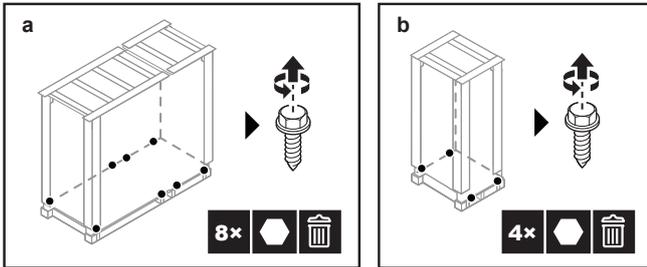
a Palé superior  
b Bandeja superior  
c Soporte angular  
d Soporte intermedio (para la unidad exterior)



## ADVERTENCIA

Rasgar y tirar las bolsas de plástico del embalaje para que nadie, especialmente los niños, pueda jugar con ellas.  
**Posible consecuencia:** asfixia.

- La unidad está fijada al palet mediante pernos. Retire estos pernos.



a Unidad exterior  
b Unidad Capacity up

### 10.1.3 Manipulación de la unidad exterior



## PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones, NO tocar la entrada de aire ni las aletas de aluminio de la unidad.

- Desembale la unidad exterior y la unidad capacity up. Consulte también "10.1.2 Cómo desembalar la unidad exterior" [p 14].
- Asegúrese de leer la etiqueta sobre la manipulación de la unidad, situada en el soporte de la esquina delantera del embalaje.
- Existen 2 formas de levantar la unidad exterior.
  - con una grúa y 2 correas de por lo menos 8 m de longitud, tal y como muestra en la siguiente ilustración. Utilice siempre protectores para impedir que se produzcan daños en la correa y preste atención a la posición del centro de gravedad de la unidad.



## ADVERTENCIA

NO utilice la abertura intermedia de la unidad exterior para fijar las correas.

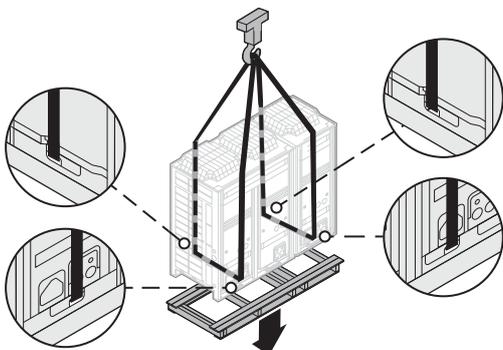
Utilice SIEMPRE las aberturas exteriores.



## AVISO

- Utilice una eslinga de correa capaz de soportar el peso de la unidad.
- Utilice protección entre la carcasa y las correas.
- La anchura de los orificios para las correas en la unidad exterior es de 70 mm.

#### Unidad exterior



- Si se utiliza una carretilla elevadora, pase los brazos de la carretilla por las aberturas intermedia y exterior derecha de la parte inferior de la unidad, tal y como se muestra en la siguiente ilustración.



## ADVERTENCIA

NO utilice la abertura exterior izquierda de la unidad exterior para levantar la unidad con una carretilla elevadora.

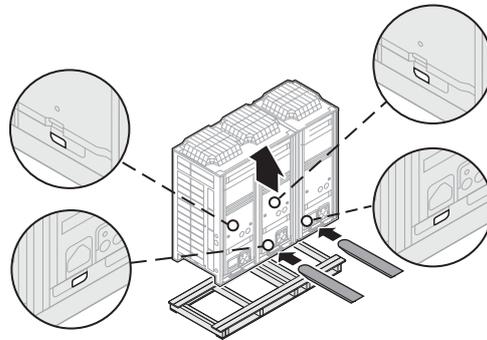


## AVISO

Precauciones al levantar la unidad exterior con una carretilla

- Coloque un trapo de relleno sobre los brazos de la carretilla elevadora para impedir que la unidad resulte dañada. Los daños en la pintura de la unidad reducen la protección anticorrosión.
- En caso de daños, recomendamos eliminar rebabas y pintar los bordes y las zonas alrededor de los orificios con pintura de reparación/tratamiento anticorrosión para evitar la oxidación después de manipular la unidad.

#### Unidad exterior



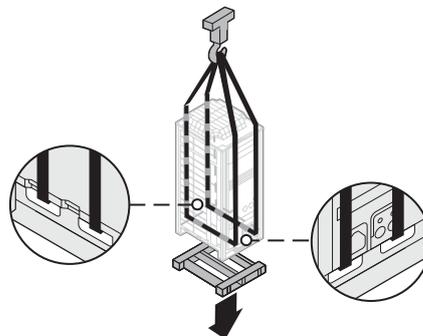
- Eleve la unidad capacity up, con una grúa y 2 correas de por lo menos 8 m de longitud, tal y como muestra en la siguiente ilustración. Utilice siempre protectores para impedir que se produzcan daños en la correa y preste atención a la posición del centro de gravedad de la unidad.



## AVISO

- Utilice una eslinga de correa capaz de soportar el peso de la unidad.
- Utilice protección entre la carcasa y las correas.
- La anchura de los orificios para las correas en la unidad exterior es de 70 mm.

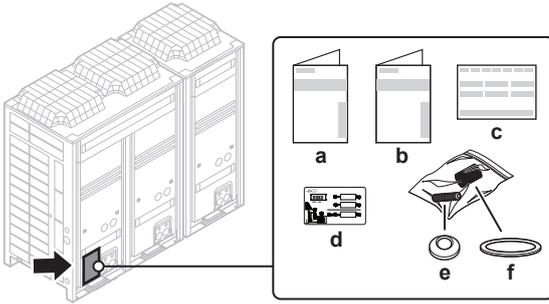
#### Unidad Capacity up



# 11 Acerca de las unidades y las opciones

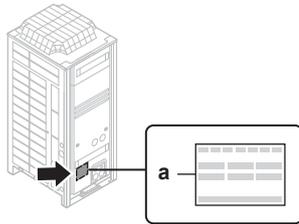
## 10.1.4 Extracción de los accesorios de la unidad exterior

### Unidad exterior



- a Precauciones generales de seguridad
- b Manual de funcionamiento e instalación
- c Declaración de conformidad
- d Etiqueta de carga de refrigerante
- e Empaquetaduras de cobre para las tapas de las válvulas de cierre (15×)
- f Empaquetaduras de cobre para las tapas de las conexiones de servicio (15×)

### Unidad Capacity up



- a Declaración de conformidad

# 11 Acerca de las unidades y las opciones

## 11.1 Acerca de la unidad exterior

Este manual de instalación hace referencia a la unidad exterior y a la unidad capacity up opcional.

Estas unidades están diseñadas para ser instaladas en exteriores y utilizadas en aplicaciones aire-aire de calefacción, refrigeración y enfriamiento.

### AVISO

Estas unidades (LRYEN10\* y LRNUN5\*) son solo componentes del sistema de aire acondicionado y cumplen con los requisitos de unidad parciales de la norma internacional IEC 60335-2-40:2018. Por lo tanto, SOLO deben conectarse a otras unidades cuya compatibilidad con los requisitos de unidad parciales correspondientes de esta norma internacional se haya confirmado.

### Nombre general y nombre del producto

En esta ventana, utilizamos los siguientes nombres:

Nombre general	Nombre de producto
Unidad exterior	LRYEN10A▲Y1▼
Unidad Capacity up	LRNUN5A▲Y1▼

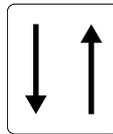
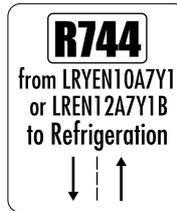
### Rango de temperatura

	Refrigeración alimentaria	Unidad de aire acondicionado para refrigeración	Unidad de aire acondicionado para calefacción
Temperatura exterior	-20~43°C BS <sup>(a)</sup>	-5~43°C BS	-20~16°C BH
Temperatura interior	—	14~24°C BH	15~27°C BS

<sup>(a)</sup> Para conocer las restricciones de carga baja, consulte "Restricciones para refrigeración alimentaria" en la guía de referencia del instalador y del usuario.

### 11.1.1 Etiquetas en la unidad exterior

#### Etiqueta acerca de las orientaciones de flujo



Texto en la etiqueta de precaución	Traducción
from LRYEN10A7Y1 or LREN12A7Y1B to Refrigeration	Desde LRYEN10A7Y1 o LREN12A7Y1B a Refrigeración
Gas for Airco	Gas para Aire acondicionado
Liquid for Airco	Líquido para Aire acondicionado
Gas from Refrigeration	Gas desde Refrigeración
Liquid to LRNUN5A7Y1 or to Refrigeration	Líquido a LRNUN5A7Y1 o a Refrigeración

#### Etiqueta acerca de la válvula de seguridad

## WARNING

Unit is charged and under high pressure. Check the pressure in the liquid receiver during service. Do NOT service the unit when the liquid receiver pressure is higher than **86 bar g**. If refrigerant temperature is higher than **31°C** there is a possibility that the safety valve will open during service or power shutdown.

Texto en la etiqueta de advertencia	Traducción
Unit is charged and under high pressure.	La unidad está cargada y a alta presión.

Texto en la etiqueta de advertencia	Traducción
Check the pressure in the liquid receiver during service.	Compruebe la presión en el receptor de líquido durante el mantenimiento.
Do NOT service the unit when the liquid receiver pressure is higher than 86 bar g.	NUNCA realice el servicio en una unidad cuando la presión en el receptor de líquido sea superior a <b>86 bar g</b> .
If refrigerant temperature is higher than 31°C there is a possibility that the safety valve will open during service or power shutdown.	Si la temperatura del refrigerante es superior a <b>31°C</b> existe la posibilidad de que la válvula de seguridad se abra durante el mantenimiento o corte de suministro eléctrico.

Compruebe la presión definida de la válvula de seguridad en el lado de baja presión del armario de refrigeración alimentaria para verificar una temperatura de servicio segura.

Consulte también "13.3.5 Pautas al instalar válvulas de seguridad" [p. 31].

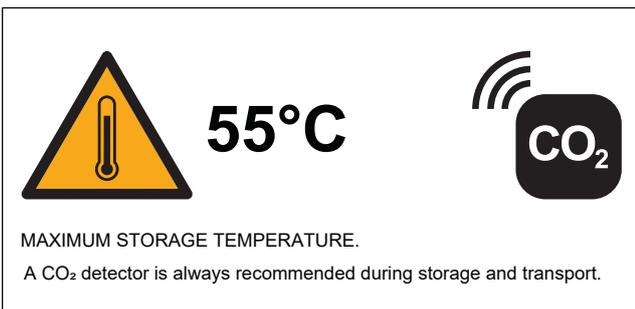
### Tarjeta acerca de válvulas de cierre y las conexiones de servicio



Texto en la tarjeta de advertencia	Traducción
Unit is charged and under high pressure.	La unidad está cargada y a alta presión.

Consulte también "13.2 Utilización de válvulas de cierre y conexiones de servicio" [p. 26].

### Etiqueta acerca de la temperatura máxima de almacenamiento



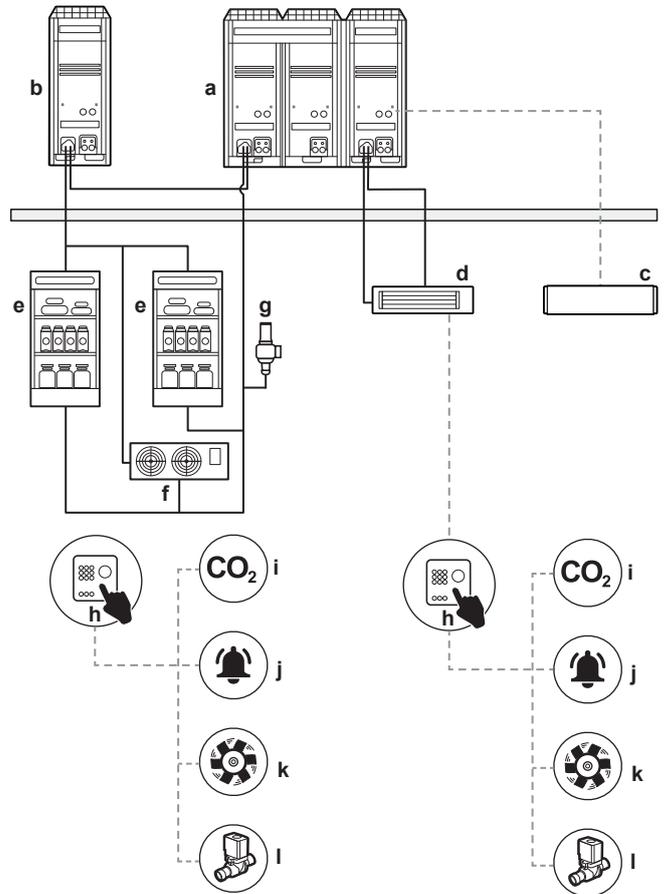
Texto en la etiqueta de advertencia	Traducción
MAXIMUM STORAGE TEMPERATURE: 55°C	TEMPERATURA MÁXIMA DE ALMACENAMIENTO: 55°C
A CO <sub>2</sub> detector is always recommended during storage and transport.	Siempre se recomienda un detector de CO <sub>2</sub> durante el almacenaje y el transporte.

La unidad viene cargada de fábrica con refrigerante. Para evitar que se abra la válvula de alivio de seguridad, la unidad no debe estar expuesta a temperaturas superiores a 55°C.

## 11.2 Esquema del sistema

### INFORMACIÓN

La siguiente ilustración es solo un ejemplo y puede NO coincidir completamente con el diseño de su sistema.



- a Unidad exterior principal (LRYEN10\*)
- b Unidad Capacity up (LRNUN5\*)
- c Caja de comunicaciones (BRR9B1V1)
- d Unidad interior para aire acondicionado (suministro independiente)
- e Unidad interior para refrigeración alimentaria (vitrina) (suministro independiente)
- f Unidad interior para refrigeración alimentaria (Blower Coil) (suministro independiente)
- g Válvula de seguridad (suministro independiente)
- h Panel de control de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- i Detector de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- j Alarma de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- k Ventilador de CO<sub>2</sub> (suministro independiente)
- l Válvula de cierre (suministrada independientemente)

## 11.3 Restricciones de la unidad interior

### ADVERTENCIA

Al sistema SOLO deberán conectarse componentes de refrigeración alimentaria que también estén diseñados para funcionar con R744 (CO<sub>2</sub>).

### AVISO

La presión de diseño del lado de alta presión de los componentes de refrigeración alimentaria conectados DEBE ser de 9 MPaG (90 bar manométricos).

## 12 Instalación de la unidad



### AVISO

Si la presión de diseño de la tubería de gas de los componentes de refrigeración alimentaria es distinta a 90 bar manométricos (por ejemplo: 6 MPaG (60 bar manométricos)), DEBE instalarse una válvula de seguridad en la tubería de obra en función de su presión de diseño. NO es posible conectar componentes de refrigeración alimentaria con una presión de diseño inferior a 60 bar manométricos.



### AVISO

La presión de diseño de los componentes conectados del equipo de aire acondicionado DEBE ser de 12 MPaG (120 bar manométricos). Si este no es el caso, consulte a su distribuidor para obtener asesoramiento al respecto.

## 12 Instalación de la unidad



### ADVERTENCIA

- Asegúrese de instalar todas las medidas de protección necesarias en caso de fuga de refrigerante de acuerdo con la norma EN378 (consulte "[12.1.3 Requisitos adicionales del lugar de instalación para refrigerante CO<sub>2</sub>](#)" [p 19]).
- Asegúrese de instalar un detector de fugas de CO<sub>2</sub> (suministro independiente) en cada habitación con tubería de refrigerante, equipos de aire acondicionado, vitrinas o unidades Blower Coil y de activar la función de detección de fugas de refrigerante (consulte el manual de instalación de las unidades interiores).



### ADVERTENCIA

Fije la unidad correctamente. Para obtener instrucciones, consulte "[12 Instalación de la unidad](#)" [p 18].



### AVISO

Se deben tener en cuenta los efectos adversos. Por ejemplo, peligro de acumulación y congelación del agua en las tuberías de descarga de los dispositivos de alivio de presión, acumulación de suciedad y residuos o bloqueo de las tuberías de descarga por CO<sub>2</sub> sólido (R744).



### INFORMACIÓN

El instalador es responsable de proporcionar los componentes de suministro independiente.



### AVISO

Cuando la unidad exterior deba instalarse en un espacio interior, por ejemplo en una sala técnica, se DEBEN cumplir los siguientes requisitos:

- DEBEN instalarse conductos de aire para guiar el aire de expulsión de la unidad hacia el exterior.
- Todos los ventiladores de aire de expulsión de la unidad DEBEN contar con una ruta de flujo de aire individual. Asegúrese de que el flujo de aire no se mezcle ni recircule.
- La pérdida de presión en los conductos de aire NO debe sobrepasar el valor de presión estática máxima garantizado por el ajuste de Presión estática externa (ESP) alta (78,40 Pa):

- Si la ESP, en los conductos, es inferior o igual a 30,00 Pa, no es necesario activar el ajuste de ESP alta.

- Si la ESP, en los conductos, es mayor que 30,00 Pa, se DEBE activar el ajuste de ESP alta (consulte el manual de servicio).

- Asegúrese de que la sala técnica donde vayan a instalarse las unidades cuente con una ventilación apropiada, con aberturas para el aire en la fachada para permitir la compensación de aire exterior.
- Para obtener más información sobre la instalación de la unidad exterior en un espacio interior, póngase en contacto con su distribuidor local.

## 12.1 Preparación del lugar de instalación

### 12.1.1 Requisitos para el emplazamiento de instalación de la unidad exterior



#### PRECAUCIÓN

Este aparato NO es accesible al público en general, por lo tanto, instálelo en una zona segura, a la que no se pueda acceder fácilmente.

El equipo cumple con los requisitos para ubicaciones comerciales e industriales ligeras si se instala y mantiene de forma profesional.



#### PRECAUCIÓN

Este equipo NO está diseñado para su uso en ubicaciones residenciales y NO se garantiza que proporcione una protección adecuada frente a la ondas de radio en dichas ubicaciones.



#### AVISO

Si el equipo se instala a menos de 30 m de una ubicación residencial, el instalador profesional DEBE evaluar la situación de EMC antes de la instalación.



#### AVISO

Este es un producto de clase A. En un entorno doméstico, este producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario podría verse obligado a tomar las medidas adecuadas.



#### INFORMACIÓN

El nivel de presión sonora es inferior a 70 dBA.

Tenga en cuenta las siguientes pautas de espacio. Consulte la ilustración 1 en el interior de la tapa delantera de este manual.

Descripción del texto en la ilustración 1:

Elemento	Descripción
A	Espacio para mantenimiento
B	Posibles patrones con espacios de instalación en caso de una unidad exterior sencilla <sup>(a)(b)(c)(d)(e)(f)</sup>
C	Posibles patrones con espacios de instalación en caso de una unidad exterior conectada a una unidad capacity up <sup>(a)(b)(c)(d)(e)(f)</sup>
h1	H1 (altura real)–1500 mm
h2	H2 (altura real)–500 mm
X	Lado delantero = 500 mm+≥h1/2
Y (para patrones B)	Lado de entrada de aire = 300 mm+≥h2/2
Y (para patrones C)	Lado de entrada de aire = 100 mm+≥h2/2

<sup>(a)</sup> Altura de pared para el lado delantero: ≤1500 mm.

<sup>(b)</sup> Altura de pared para el lado de entrada de aire: ≤500 mm.

<sup>(c)</sup> Altura de pared para otros lados: sin restricciones.

<sup>(d)</sup> Calcule h1 y h2 tal como se muestra en la ilustración. Añada h1/2 para el espacio de mantenimiento en el lado delantero. Añada h2/2 para el espacio de mantenimiento en el lado posterior (si la altura de la pared excede los valores anteriores).

<sup>(e)</sup> B1: patrón para regiones sin nevadas intensas.

B2: patrón para regiones con nevadas intensas.

B3: sin límite en la altura de pared.

<sup>(f)</sup> C1: patrón para regiones sin nevadas intensas.

C2: patrón para regiones con nevadas intensas.

C3: sin límite en la altura de pared.

## 12.1.2 Requisitos para el emplazamiento de instalación de la unidad exterior en climas fríos

En zonas con nevadas abundantes, es muy importante instalar la unidad en un lugar que NO se vea afectado por la nieve. Si existe la posibilidad de nevadas laterales, asegúrese de que el serpentín del intercambiador de calor esté resguardado de la nieve. Si es necesario, instale una cubierta para la nieve y un pedestal.



### INFORMACIÓN

Para obtener instrucciones sobre cómo instalar la cubierta para la nieve, consulte con su distribuidor.

## 12.1.3 Requisitos adicionales del lugar de instalación para refrigerante CO<sub>2</sub>



### AVISO

Aunque se recomienda instalar LRYEN10\* y LRNU5\* en el exterior, en algunos casos puede que sea necesario su instalación en el interior. En tales casos, siga SIEMPRE los requisitos del lugar de instalación para el refrigerante CO<sub>2</sub>.



### ADVERTENCIA

En caso de ventilación mecánica, procure que el aire ventilado se expulse hacia el exterior y NO hacia un espacio cerrado.

Características básicas del refrigerante	
Refrigerante	R744
RCL (límite de concentración de refrigerante)	0,072 kg/m <sup>3</sup>
QLMV (límite de cantidad con ventilación mínima)	0,074 kg/m <sup>3</sup>
QLAV (límite de cantidad con ventilación adicional)	0,18 kg/m <sup>3</sup>
Límite de toxicidad	0,1 kg/m <sup>3</sup>
Clase de seguridad	A1



### INFORMACIÓN

Para obtener más información sobre la carga de refrigerante permitida y los cálculos de volumen de espacio, consulte la guía de referencia de la unidad interior.

## Medidas adecuadas



### INFORMACIÓN

Las medidas adecuadas se suministran independientemente. Seleccione e instale todas las medidas adecuadas necesarias de acuerdo con EN 378-3:2016.

- ventilación (natural o mecánica)
- válvulas de cierre de seguridad
- alarma de seguridad, en combinación con el detector de fugas CO<sub>2</sub> (una alarma de seguridad sola NO se considera una medida adecuada en lugares donde el movimiento de los ocupantes es limitado)
- Detector de fugas de refrigerante CO<sub>2</sub>



### ADVERTENCIA

Instale la unidad SOLO en lugares donde las puertas del espacio ocupado NO se cierren herméticamente.



### ADVERTENCIA

Cuando utilice válvulas de estrangulamiento de seguridad, asegúrese de instalar medidas como una tubería de derivación con una válvula de alivio de presión (de la tubería de líquido a la tubería de gas). Si las válvulas de estrangulamiento de seguridad se cierra y no hay ninguna medida instalada, el aumento de presión puede dañar la tubería de líquido.

## Cómo determinar el número mínimo de medidas adecuadas

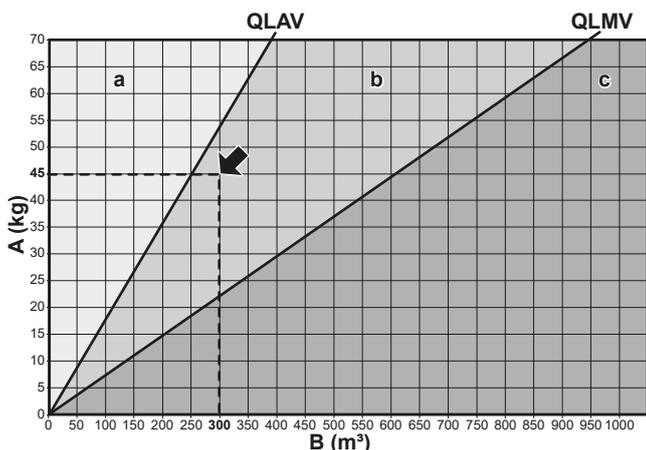
En espacios ocupados distintos a la planta subterránea más baja del edificio

Si la carga total de refrigerante (kg) dividida por el volumen de la habitación <sup>(a)</sup> (m <sup>3</sup> ) es...	...el número de medidas adecuadas debe ser, como mínimo, de...
<QLMV	0
>QLMV y <QLAV	1
>QLAV	2

<sup>(a)</sup> En espacios ocupados con una superficie de suelo superior a 250 m<sup>2</sup>, utilice 250 m<sup>2</sup> como la superficie de suelo para determinar el volumen de la habitación (**Ejemplo:** incluso si la superficie de la habitación es de 300 m<sup>2</sup> y la altura de la habitación es de 2,5 m, calcule el volumen de la habitación como 250 m<sup>2</sup> × 2,5 m = 625 m<sup>3</sup>)

**Ejemplo:** La carga total de refrigerante en el sistema es de 45 kg y el volumen de la habitación es de 300 m<sup>3</sup>. 45/300 = 0,15, que es >QLMV (0,074) y <QLAV (0,18), por lo tanto, instale, al menos, 1 medida adecuada en la habitación.

## 12 Instalación de la unidad



12-1 Gráfico de ejemplo para el cálculo

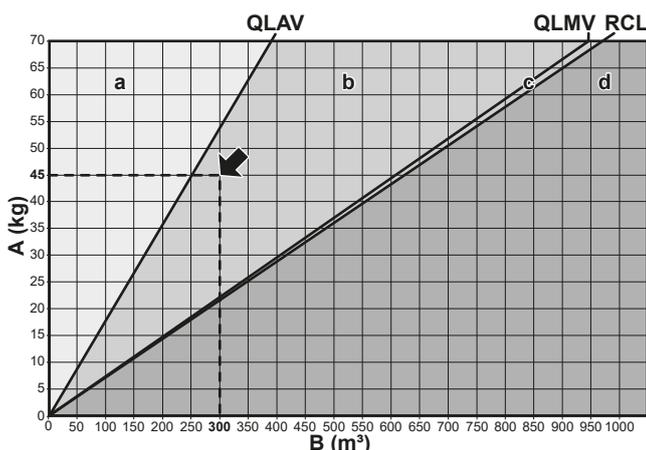
- A Carga de refrigerante
- B Volumen de la habitación
- a Son necesarias 2 medidas adecuadas
- b Es necesaria 1 medida adecuada
- c No es necesaria ninguna medida

En espacios ocupados en la planta subterránea más baja del edificio

Si la carga total de refrigerante (kg) dividida por el volumen de la habitación <sup>(a)</sup> es...	...el número de medidas adecuadas debe ser, como mínimo, de...
<RCL	0
>RCL y ≤QLMV	1
>QLMV y <QLAV	2
>QLAV	El valor NO se PUEDE sobrepasar.

<sup>(a)</sup> En espacios ocupados con una superficie de suelo superior a 250 m<sup>2</sup>, utilice 250 m<sup>2</sup> como la superficie de suelo para determinar el volumen de la habitación (**Ejemplo:** incluso si la superficie de la habitación es de 300 m<sup>2</sup> y la altura de la habitación es de 2,5 m, calcule el volumen de la habitación como 250 m<sup>2</sup> × 2,5 m = 625 m<sup>3</sup>)

**Ejemplo:** La carga total de refrigerante en el sistema es de 45 kg y el volumen de la habitación es de 300 m<sup>3</sup>.  $45/300 = 0,15$ , que es >RCL (0,072) y <QLAV (0,18), por lo tanto, instale, al menos, 2 medidas adecuadas en la habitación.



12-2 Gráfico de ejemplo para el cálculo

- A Límite de carga de refrigerante
- B Volumen de la habitación
- a No está permitida la instalación
- b Son necesarias 2 medidas adecuadas
- c Es necesaria 1 medida adecuada
- d No es necesaria ninguna medida

### **i** INFORMACIÓN

Incluso si no hay un sistema de refrigeración en la planta más baja, donde la carga más grande del sistema (kg) en el edificio dividida por el volumen total de la planta más baja (m<sup>3</sup>) sobrepase el valor de QLMV, proporcione ventilación mecánica de acuerdo con la norma EN 378-3:2016.

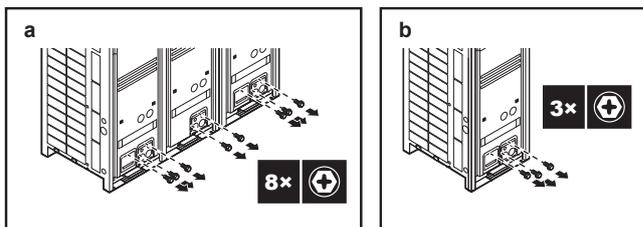
## 12.2 Apertura y cierre de la unidad

### 12.2.1 Apertura de la unidad exterior

**⚡ PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN**

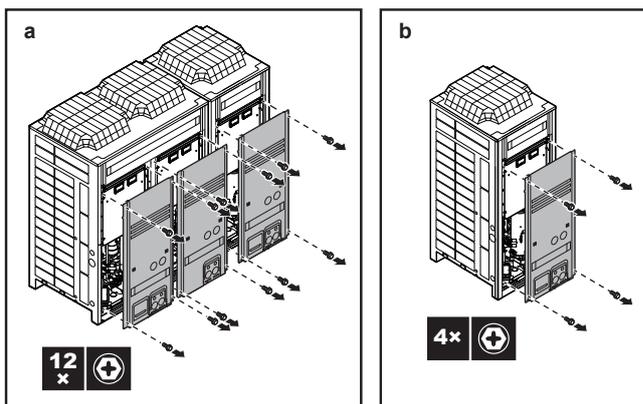
**⚠ PELIGRO: RIESGO DE QUEMADURAS/ ABRASAMIENTO**

- 1 Retire los tornillos de las placas delanteras pequeñas.



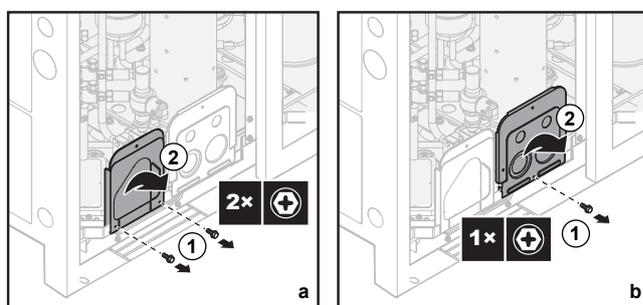
- a Unidad exterior
- b Unidad Capacity up

- 2 Retire los paneles delanteros.



- a Unidad exterior
- b Unidad Capacity up

- 3 Retire placas delanteras pequeñas de cada panel delantero extraído.



- a (Si procede) Placa delantera pequeña izquierda
- b Placa delantera pequeña derecha

Una vez que las placas delanteras estén abiertas, se puede acceder a la caja de conexiones. Consulte "12.2.2 Apertura de la caja de conexiones de la unidad exterior" [p. 21].

Para fines de mantenimiento, se debe acceder a los pulsadores de la PCB principal (situados detrás del panel delantero medio). Para acceder a estos pulsadores, no es necesario abrir la cubierta de la caja de conexiones. Consulte "16.1.2 Acceso a los componentes del ajuste de campo" [p 44].

### 12.2.2 Apertura de la caja de conexiones de la unidad exterior

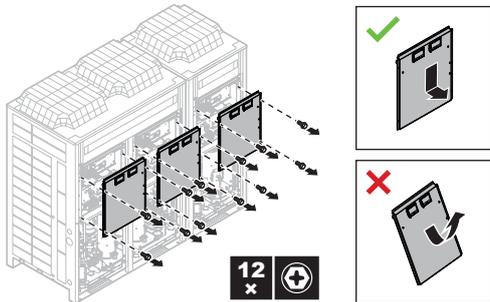


#### AVISO

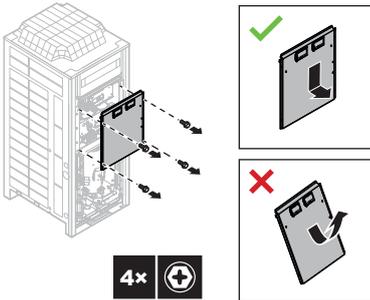
NO ejerza demasiada fuerza cuando abra la cubierta de la caja de conexiones. Si aplica una fuerza excesiva puede deformar la cubierta, lo que provocaría que entrara agua y el equipo fallara.

#### Cajas de conexiones de la unidad exterior

Las cajas de conexiones detrás de los paneles izquierdo, medio y derecho se abren todas de la misma forma. La caja de interruptores principal se instala detrás del panel medio.



#### Cajas de conexiones de la unidad capacity up



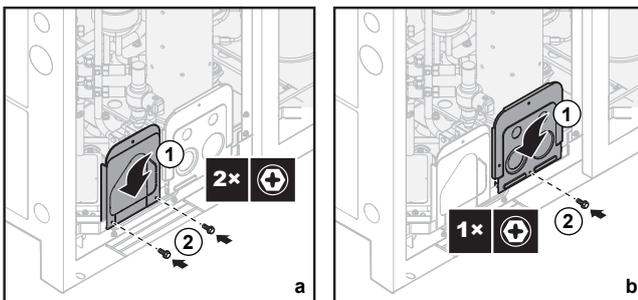
### 12.2.3 Para cerrar la unidad exterior



#### AVISO

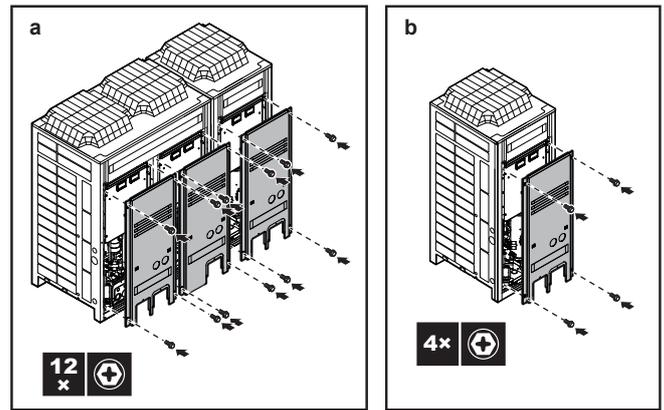
Cuando cierre la tapa de la unidad interior, asegúrese de que el par de apriete NO supere 3,98 N•m.

- 1 Vuelva a instalar las placas delanteras pequeñas de cada panel delantero extraído.



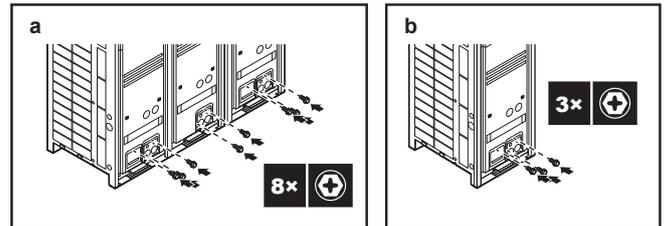
- (Si procede) Placa delantera pequeña izquierda
- Placa delantera pequeña derecha

- 2 Vuelva a colocar los paneles delanteros.



- Unidad exterior
- Unidad Capacity up

- 3 Fije las placas delanteras pequeñas a los paneles delanteros.



- Unidad exterior
- Unidad Capacity up

## 12.3 Montaje de la unidad exterior

### 12.3.1 Cómo proporcionar una estructura de instalación

Asegúrese de que la unidad está en un lugar nivelado y con una base suficientemente sólida, para evitar vibraciones y ruidos.

Para obtener más información, consulte el capítulo, "Requisitos del lugar de instalación de la unidad exterior" en la guía de referencia del instalador y del usuario.



#### AVISO

- Si necesita instalar la unidad en una posición más elevada, NO instale pedestales solo en las esquinas.
- Los soportes debajo de la unidad deberán ser de, al menos, 100 mm de anchura.

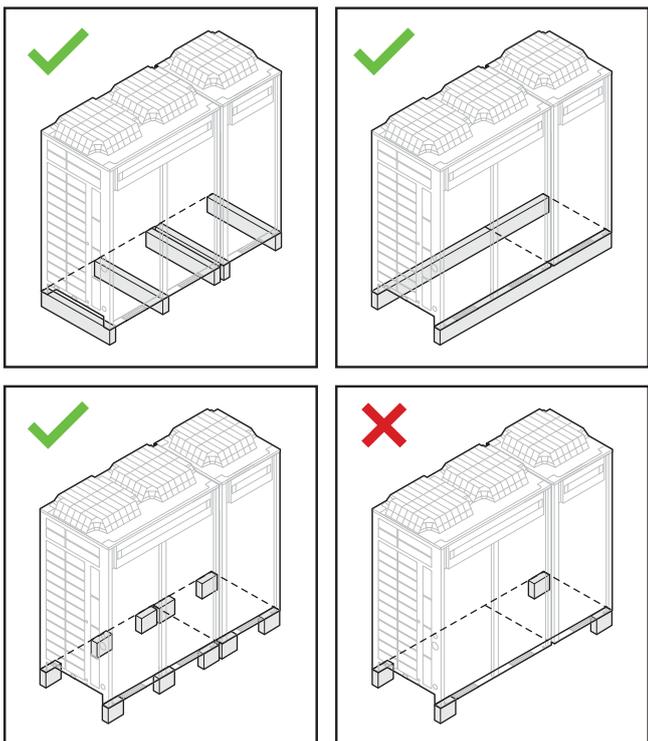


#### AVISO

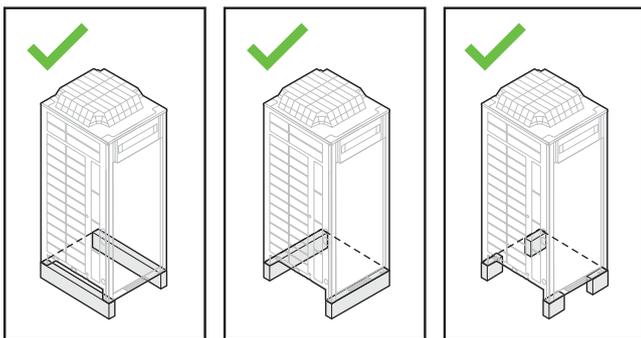
La altura de la base debe ser de por lo menos 150 mm desde el suelo. En zonas con nevadas abundantes, es posible que la altura deba ser superior al nivel de nieve esperado, en función del lugar de instalación y de las condiciones.

## 13 Instalación de la tubería

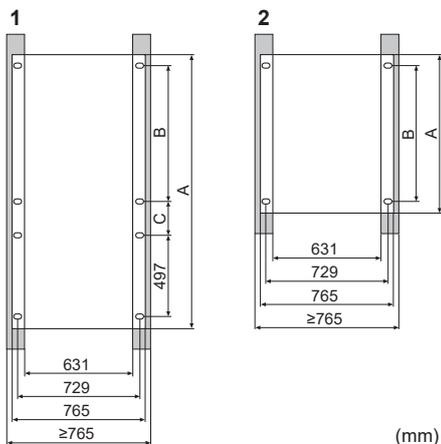
### Unidad exterior



### Unidad Capacity up



- La instalación idónea es sobre una base longitudinal sólida (estructura de vigas de acero u hormigón). La base debe ser superior al área marcada con color gris.

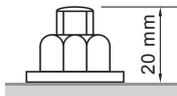


- Base mínima
- 1 LRYEN10\*
- 2 LRNUN5\*

Unidad	A	B	C
LRYEN10*	1940	1102	193
LRNUN5*	635	497	—

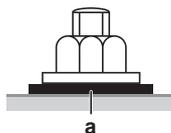
### 12.3.2 Cómo instalar la unidad exterior

- Coloque la unidad en la estructura de instalación. Consulte también: "10.1.3 Manipulación de la unidad exterior" [p 15].
- Fije la unidad en la estructura de instalación. Consulte también "12.3.1 Cómo proporcionar una estructura de instalación" [p 21]. Fije la unidad con la ayuda de cuatro pernos de la base M12. Se recomienda atornillar los pernos de montaje hasta que sobresalgan unos 20 mm de la superficie de la base.



#### AVISO

Si instala la unidad en entornos afectados por la corrosión, utilice una tuerca con arandela de plástico (a) para evitar su oxidación.



- Retire las eslingas.
- Retire la protección de cartón.

### 12.3.3 Para proporcionar drenaje

Asegúrese de que el agua de condensación pueda evacuarse correctamente.



#### AVISO

Prepare un canal de drenaje de agua alrededor de la base como desagüe de agua residual de los alrededores de la unidad. Cuando la temperatura exterior sea negativa, el agua de drenaje de la unidad se congelará. Si no hay un buen drenaje del agua, el perímetro de la unidad podría ser excesivamente resbaladizo.

## 13 Instalación de la tubería

### 13.1 Preparación las tuberías de refrigerante

#### 13.1.1 Requisitos de las tuberías de refrigerante



#### ADVERTENCIA

La unidad viene provista parcialmente con refrigerante R744 de fábrica.



#### AVISO

NO reutilice tuberías de instalaciones anteriores.



#### AVISO

El refrigerante R744 exige precauciones especiales que mantengan el sistema limpio y seco. Deberá evitarse la contaminación del sistema con materiales extraños (incluidos aceites minerales o humedad).



**AVISO**

La tubería y demás componentes bajo presión deben ser adecuados para el refrigerante y el aceite. Utilice un sistema de tuberías de aleación cobre-hierro K65 (o equivalente) para las aplicaciones de alta presión con una presión de funcionamiento de 120 bar manométricos en el lado del equipo de aire acondicionado y de 90 bar manométricos en el lado de refrigeración.



**AVISO**

NUNCA utilice mangueras y manómetros estándar. Utilice SOLAMENTE equipos diseñados para utilizarse con el R744.

- Los materiales extraños (como los aceites utilizados en la fabricación) deben tener unas concentraciones de  $\leq 30$  mg/10 m.



**AVISO**

Si se desea cerrar las válvulas de cierre de la tubería en la obra, el instalador DEBE instalar una válvula de alivio de presión en la siguiente tubería:

- Unidad exterior a las unidades interiores de refrigeración alimentaria: en la tubería de líquido
- Unidad exterior a las unidades interiores de aire acondicionado: en la tubería de líquido Y en la tubería de gas

**13.1.2 Material de la tubería de refrigerante**

**Material de las tuberías**

K65 y tubería equivalente. Para conocer la máxima presión de funcionamiento del sistema en la tubería de obra, consulte "5.3 Presión de la tubería de obra" [p 11].

**Grado de temple y espesor de pared de la tubería**

**Tubería de la unidad de refrigeración alimentaria**

	Diámetro exterior (Ø)	Grado de temple	Espesor (t) <sup>(a)</sup>	Presión de diseño	
Tubería de líquido	12,7 mm (1/2 pulgadas)	R300	0,85 mm	120 bar manométricos	
Tubería de gas	15,9 mm (5/8 pulgadas)	R300	1,05 mm	120 bar manométricos	

<sup>(a)</sup> En función de la normativa en vigor y de la máxima presión de funcionamiento de la unidad (consulte "PS High" en la placa de identificación de la unidad), puede que sea necesario un mayor grosor de tubería.

**Tubería de la unidad de aire acondicionado**

	Diámetro exterior (Ø)	Grado de temple	Espesor (t) <sup>(a)</sup>	Presión de diseño	
Tubería de líquido	15,9 mm (5/8 pulgadas)	R300	1,05 mm	120 bar manométricos	
Tubería de gas	19,1 mm (3/4 pulgadas)	R300	1,30 mm	120 bar manométricos	

<sup>(a)</sup> En función de la normativa en vigor y de la máxima presión de funcionamiento de la unidad (consulte "PS High" en la placa de identificación de la unidad), puede que sea necesario un mayor grosor de tubería.

**13.1.3 Diferencia de altura y longitud de la tubería de refrigerante**

**Requisitos y límites**

Las diferencias de altura y las longitudes de tubería deben cumplir con los siguientes requisitos. Como ejemplo, consulte "13.1.4 Cómo seleccionar el tamaño de la tubería" [p 24].

Requisito	Límite	
	LRYN10*	LRYN10* + LRNUN5*
<b>Longitud de tubería máxima</b> Ejemplo de lado de refrigeración alimentaria: A+B+C+D+(E o F) <sup>(a)</sup> ≤ Límite a+c+d+(e o f) <sup>(a)</sup> ≤ Límite Ejemplo de lado de acondicionamiento de aire: A2+B2+(C2 o D2) <sup>(a)</sup> ≤ Límite a2+b2+(c2 o d2) <sup>(a)</sup> ≤ Límite	Lado de refrigeración alimentaria: 130 m <sup>(b)</sup> Lado de acondicionamiento de aire: 130 m	
<b>Longitud de tubería entre LRYEN10* y LRNUN5*</b>	No se especifica, pero la tubería debe ser horizontal	
<b>Longitud máxima de tubería de ramificación</b> Ejemplo de lado de refrigeración alimentaria: C+D+(E o F) <sup>(a)</sup> c+d+(e o f) <sup>(a)</sup> C+G c+g J j Ejemplo de lado de acondicionamiento de aire: B2+(C2 o D2) <sup>(a)</sup> b2+(c2 o d2) <sup>(a)</sup> E2 e2	Lado de refrigeración alimentaria: 50 m Lado de acondicionamiento de aire: 30 m	
<b>Longitud máxima de tubería equivalente total</b> Ejemplo de lado de refrigeración alimentaria: A+B+C+D+E+F+G+J ≤ Límite	Lado de refrigeración alimentaria: 180 m	
<b>Diferencia de altura máxima entre la unidad exterior y la unidad interior<sup>(b)</sup></b>	Unidad exterior más alta que la unidad interior Ejemplo: H2, H4 ≤ Límite	35 m <sup>(c)</sup>
	Unidad exterior instalada más abajo que la unidad interior Ejemplo: H2, H4 ≤ Límite	10 m
<b>Diferencia de altura máxima entre la unidad Blower Coil y la vitrina</b> Ejemplo: H3 ≤ Límite	5 m	

## 13 Instalación de la tubería

Requisito	Límite	
	LRYEN10*	LRYEN10* + LRNUN5*
<b>Diferencia de altura máxima entre los equipos de aire acondicionado</b>	0,5 m	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ejemplo: <math>H1 \leq \text{Límite}</math></li> </ul>		

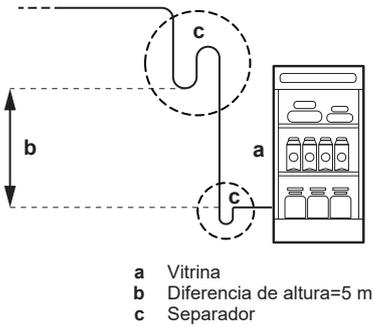
<sup>(a)</sup> La que sea más larga

<sup>(b)</sup> Para conocer las restricciones de carga baja, consulte "Restricciones para refrigeración alimentaria" en la guía de referencia del instalador y del usuario.

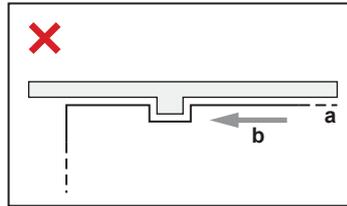
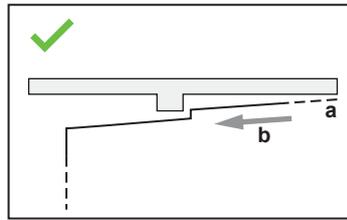
<sup>(c)</sup> Puede que tenga que instalar un separador de aceite. Consulte "Para instalar un separador de aceite" [p. 24].

### Para instalar un separador de aceite

Si la unidad exterior está ubicada más arriba que la unidad interior de refrigeración alimentaria, instale un separador de aceite en la tubería de gas en intervalos de 5 metros. Los separadores de aceite facilitarán el retorno del aceite.



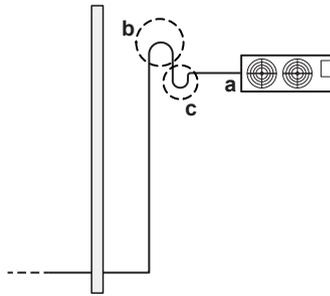
La tubería de aspiración de refrigerante siempre tiene que tener un recorrido descendente:



a Unidad interior de refrigeración alimentaria  
b Sentido de flujo de la tubería de aspiración de refrigerante

### Cómo instalar una tubería ascendente

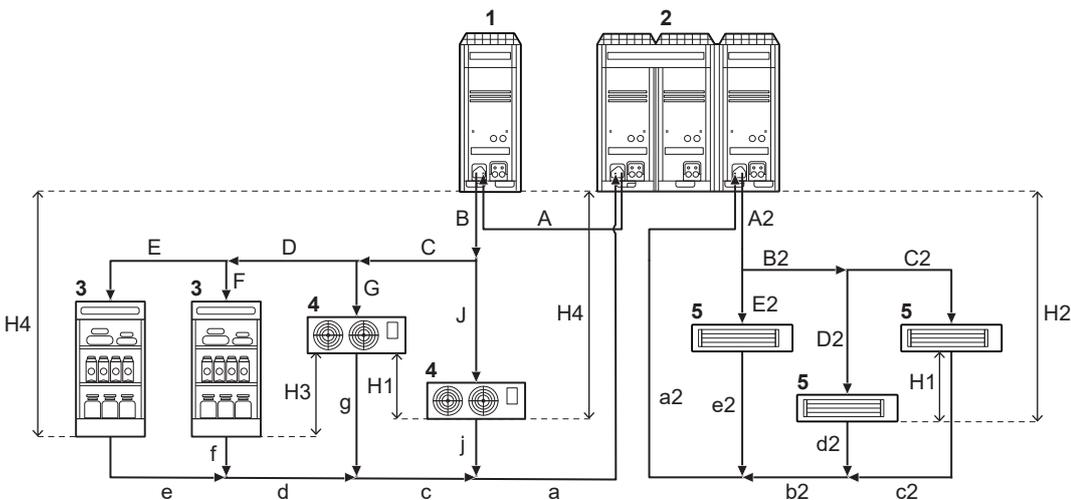
Si la unidad exterior está instalada más abajo que la unidad interior de refrigeración alimentaria, instale la tubería ascendente cerca de la unidad interior. Cuando el compresor de la unidad arranque, la tubería ascendente correctamente instalada evitará que el líquido fluya de vuelta a la unidad exterior.



a Unidad interior de refrigeración alimentaria  
b Tubería ascendente cerca de la unidad interior (tubería de gas)  
c Separador de aceite

### 13.1.4 Cómo seleccionar el tamaño de la tubería

Determine el tamaño adecuado a partir de las siguientes tablas e ilustraciones de referencia (solo a modo de referencia).



- 1 Unidad Capacity up (LRNUN5\*)
- 2 Unidad exterior (LRYEN10\*)
- 3 Unidad interior (vitrina)
- 4 Unidad interior (Blower Coil)
- 5 Unidad interior (aire acondicionado)
- A~J Tubería de líquido (vitrinas laterales y unidades Blower Coil)
- A2~E2 Tubería de líquido (equipo de aire acondicionado lateral)

- a~g Tubería de gas (vitrinas laterales y unidades Blower Coil)
- a2~e2 Tubería de gas (equipo de aire acondicionado lateral)
- H1~H4 Diferencia de altura

En caso de que los tamaños de tubería (los tamaños en pulgadas) no estén disponibles, se permite también utilizar otros diámetros (tamaños en centímetros) teniendo en cuenta lo siguiente:

- Seleccione el tamaño de tubería más próximo al tamaño requerido.
- Utilice los adaptadores apropiados para el cambio de tuberías de pulgadas a milímetros (suministro independiente).
- El cálculo de refrigerante adicional debe ajustarse tal y como se menciona en los siguientes capítulos:
  - Para unidad exterior sin unidad capacity up: "[15.2 Cómo determinar la cantidad de refrigerante adicional](#)" [▶ 42].
  - En una unidad exterior con una unidad capacity up: consulte "[15.2 Cómo determinar la cantidad de refrigerante adicional](#)" [▶ 42] no es necesario refrigerante adicional puesto que la unidad capacity up ya está precargada.

## Tamaño de tubería entre la unidad exterior y la primera ramificación

Lado del sistema	Diámetro exterior de la tubería (mm) <sup>(a)</sup> K65	
	Lado de líquido	Lado de gas
Refrigeración alimentaria	Ø12,7×t0,85 <sup>(b)</sup>	Ø15,9×t1,05 <sup>(b)</sup>
Equipo de aire acondicionado	Ø15,9×t1,05	Ø19,1×t1,30

<sup>(a)</sup> Para la tubería de refrigeración (A, B, a) y para la tubería del equipo de aire acondicionado (A2, a2)

<sup>(b)</sup> Para conocer las restricciones de carga baja, consulte "Restricciones para refrigeración alimentaria" en la guía de referencia del instalador y del usuario.

## Tamaño de tubería entre las zonas de ramificación o entre la primera y la segunda ramificación

Índice de capacidad de la unidad interior (kW)	Diámetro exterior de la tubería (mm)	Material de las tuberías
<b>Lado de refrigeración: tubería de líquido<sup>(a)</sup></b>		
x≤10,0	Ø9,5×t0,65	K65 y tubería equivalente
10,0<x	Ø12,7×t0,85	K65 y tubería equivalente
<b>Lado de refrigeración: tubería de gas<sup>(a)</sup></b>		
x≤6,5	Ø9,5×t0,65	K65 y tubería equivalente
6,5<x≤14,0	Ø12,7×t0,85	K65 y tubería equivalente
14,0<x	Ø15,9×t1,03	K65 y tubería equivalente
<b>Lado de aire acondicionado: tubería de líquido<sup>(b)</sup></b>		
—	Ø12,7×t0,85	K65 y tubería equivalente
<b>Lado de aire acondicionado: tubería de gas<sup>(b)</sup></b>		
—	Ø15,9×t1,05	K65 y tubería equivalente

<sup>(a)</sup> Tubería entre las zonas de ramificación (C, D, c, d)

<sup>(b)</sup> Tubería entre la primera y la segunda ramificación (B2, b2)

## Tamaño de tubería desde la ramificación hasta la unidad interior

Diámetro exterior de la tubería (mm)	
Tubería de gas	Tubería de líquido
<b>Lado de refrigeración<sup>(a)</sup></b>	

Diámetro exterior de la tubería (mm)	
Tubería de gas	Tubería de líquido
Mismo tamaño que C, D, c, d.	
Si los tamaños de tubería de las unidades interiores son diferentes, conecte un reductor cerca de la unidad interior para alinear los tamaños de tubería.	
Lado de aire acondicionado <sup>(b)</sup>	
Ø12,7×t0,85 (K65 y equivalente)	Ø9,5×t0,65 (K65 y equivalente)

<sup>(a)</sup> Tubería desde la ramificación a la unidad interior (E, F, G, J, e, f, g, j)

<sup>(b)</sup> Tubería desde la ramificación a la unidad interior (C2, D2, E2; c2; d2; e2)

## Tamaño de las tuberías de cierre a rotación con válvulas de cierre

	Lado de líquido	Lado de gas
Lado de refrigeración <sup>(a)</sup>	Ø15,9	Ø19,1
Lado de aire acondicionado <sup>(a)</sup>	Ø15,9	Ø15,9

<sup>(a)</sup> Los reductores (suministro independiente) pueden ser necesarios para conectar la tubería.

### 13.1.5 Selección de kits de ramificación de refrigerante

Utilice siempre juntas en T K65 con una presión de diseño adecuada para la ramificación de refrigerante.

### 13.1.6 Cómo seleccionar las válvulas de expansión para refrigeración

El sistema controla la temperatura y la presión del líquido. Seleccione las válvulas de expansión en función de las condiciones nominales y de la presión de diseño.

#### Condiciones nominales

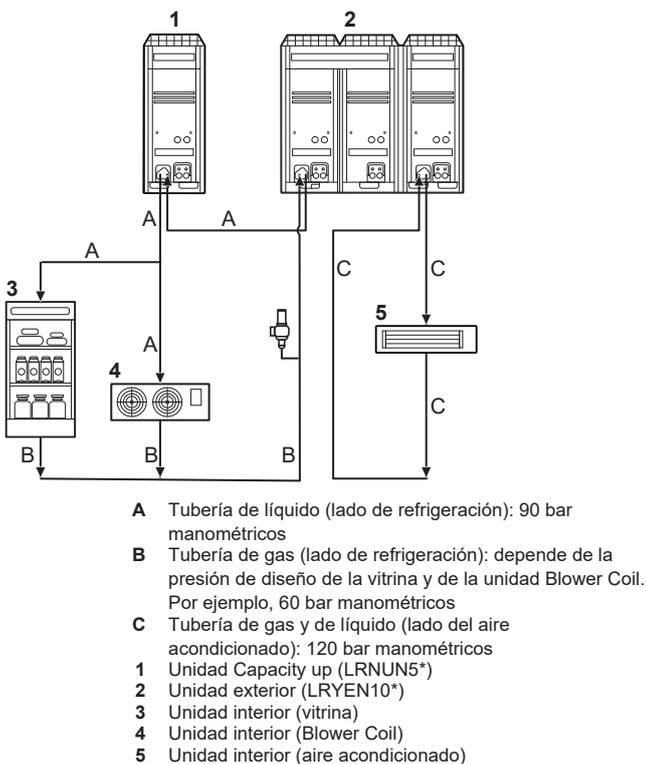
Estas condiciones nominales son válidas para la tubería de líquido en la salida de la unidad exterior. Se basan en una temperatura ambiente de 32°C y una temperatura de evaporación de -10°C.

Si las vitrinas o las unidades Blower Coil se conectan directamente	
Temperatura de líquido	23°C
Presión de líquido	6,8 MPaG
Estado del refrigerante	Líquido subrefrigerado
Si la unidad capacity up se conecta entre la unidad exterior y las vitrinas o unidades Blower Coil	
Temperatura de líquido (a la salida de la unidad capacity up)	3°C
Presión de líquido (a la salida de la unidad capacity up)	6,8 MPaG
Estado del refrigerante (a la salida de la unidad capacity up)	Líquido subrefrigerado

#### Presión de diseño

Asegúrese de que todos los componentes cumplan con la siguiente presión de diseño:

## 13 Instalación de la tubería



### 13.2 Utilización de válvulas de cierre y conexiones de servicio

Para obtener más información sobre la tarjeta de la unidad, consulte "Tarjeta acerca de válvulas de cierre y las conexiones de servicio" [p. 17].



#### ADVERTENCIA

Cuando las válvulas de cierre se cierran durante el servicio, la presión del circuito cerrado aumentará debido a la alta temperatura ambiente. Asegúrese de mantener la presión por debajo de la presión de diseño.

#### 13.2.1 Manejo de la válvula de cierre

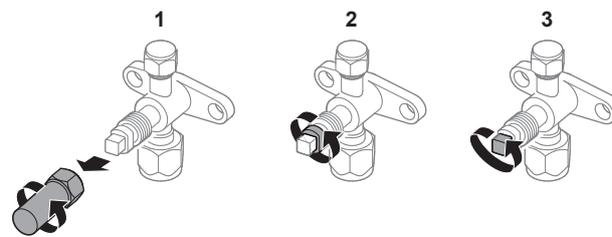
Tenga en cuenta las siguientes pautas:

- Las válvulas de cierre de gas y líquido vienen cerradas de fábrica.
- Asegúrese de mantener todas las válvulas de cierre abiertas durante el funcionamiento.
- NO ejerza demasiada fuerza sobre la válvula de cierre. Si lo hace puede romperse el cuerpo de la válvula.

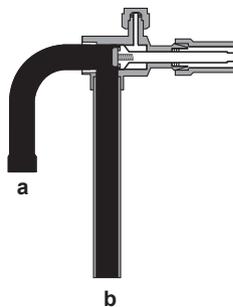
#### Cómo abrir la válvula de cierre

##### Válvula de cierre de rosca

- Retirar la tapa de la válvula con 2 llaves inglesas.
- Aflojar el soporte de la envoltura girándolo hacia la izquierda de 1/8 a 1/2 vuelta.
- Girar el vástago de la válvula hacia la izquierda hasta que se detenga.



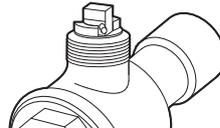
**Resultado:** La válvula está completamente abierta (conectada entre la unidad exterior y la unidad interior):



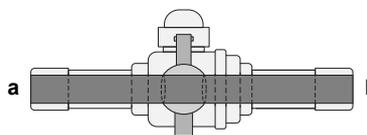
- a** A la unidad exterior  
**b** A la unidad interior

##### Válvula de cierre de bola

- Retire la tapa de la válvula.
- Gire a la izquierda para abrir la válvula.



**Resultado:** La válvula está totalmente abierta:



- a** A la unidad exterior  
**b** A la unidad interior

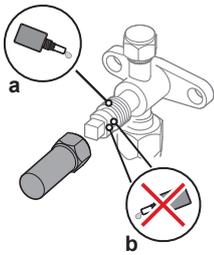
#### Cómo cerrar la válvula de cierre

##### Válvula de cierre de rosca

- Gire el vástago de la válvula hacia la derecha hasta que haga tope. Apriete al par de apriete adecuado.
- Apriete el soporte de la empaquetadura.
- Antes de montar la tapa de la válvula, inserte una nueva empaquetadura de cobre.



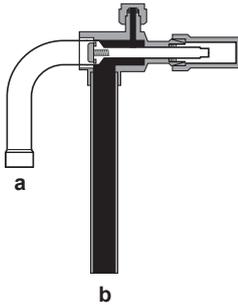
- Aplique sellador de roscas o silicona en la rosca del tornillo cuando monte la tapa de la válvula. Si no lo hace, la humedad y el agua de condensación podrían penetrar y congelarse entre la rosca del tornillo. Como resultado, se podría producir una fuga de refrigerante y la tapa de la válvula podría romperse.



- a Aplique sellador de roscas
- b NO aplique sellador de roscas

5 Apriete la tapa de la válvula.

**Resultado:** La válvula está totalmente cerrada (conectada entre la conexión de carga y el lado de la unidad interior):



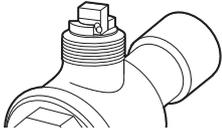
- a A la unidad exterior
- b A la unidad interior

Consulte también "13.2.2 Pares de apriete" [▶ 27].

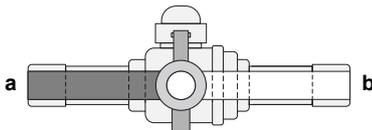
### Válvula de cierre de bola

- 1 Gire a la derecha para cerrar la válvula.
- 2 Atornille la tapa de la válvula a la válvula.

90°



**Resultado:** La válvula está totalmente cerrada:



- a A la unidad exterior
- b A la unidad interior

### 13.2.2 Pares de apriete

#### Válvula de cierre de rosca

Tamaño de la válvula de cierre (mm)	Par de apriete (N·m) (girar hacia la derecha para cerrar)			
	Pivote			
	Tapa de la válvula	Presión de envoltura	Vástago de la válvula	Tapa del núcleo de la válvula
Ø15.9	38,2~46,6	7,4~9,0	13,2~16,0	14,2~17,2
Ø19.1				

#### Válvula de cierre de bola

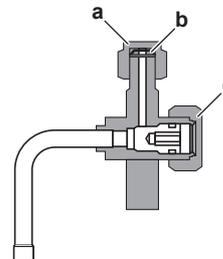
Tamaño de la válvula de cierre (mm)	Par de apriete (N·m) (girar hacia la derecha para cerrar)
	Tapa de la válvula – eje
Ø22.2	50~55

### 13.2.3 Manejo de la conexión de servicio

- Utilice siempre un tubo flexible de carga que disponga de espiga depresora, ya que la conexión de servicio es una válvula tipo Schrader.
- Todas las conexiones de servicio son de tipo control de dirección y no cuentan con núcleo de válvula.
- Después de usar la conexión de servicio, asegúrese de apretar firmemente las tapas de las conexiones de servicio y de las válvulas.
- Después de apretar las tapas de las conexiones de servicio y de las válvulas, compruebe si existen fugas de refrigerante.

#### Piezas de la conexión de servicio

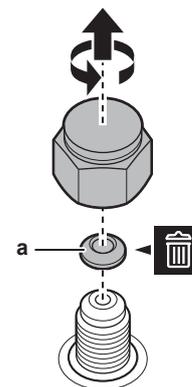
La ilustración de abajo muestra la denominación de cada pieza necesaria para el manejo de las conexiones de servicio.



- a Tapa de la conexión de servicio
- b Empaquetadura de cobre
- c Tapa de la válvula

#### Cómo abrir la conexión de servicio

- 1 Retire la tapa de la conexión de servicio mediante 2 llaves y retire la empaquetadura de cobre.

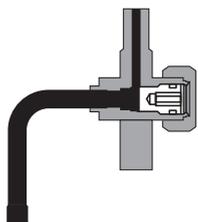


- a Empaquetadura de cobre

- 2 Conecte la conexión de carga a la conexión de servicio.
- 3 Retire la tapa de la válvula mediante 2 llaves.
- 4 Inserte una llave hexagonal (4 mm).
- 5 Gire la llave hexagonal hacia la izquierda hasta que haga tope.

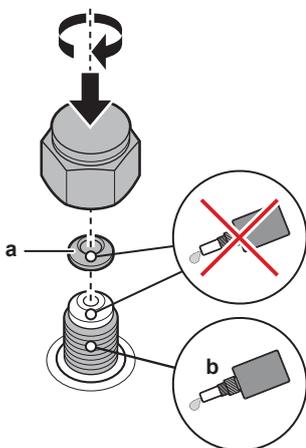
**Resultado:** La conexión de servicio está totalmente abierta.

## 13 Instalación de la tubería



### Cómo cerrar la conexión de servicio

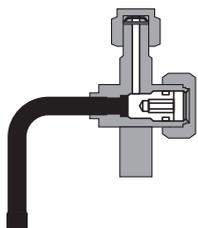
- 1 Inserte una llave hexagonal (4 mm).
- 2 Gire la llave hexagonal hacia la derecha hasta que haga tope.
- 3 Apriete la tapa de la válvula mediante 2 llaves. Aplique sellador de roscas o silicona durante el apriete.
- 4 Añada una nueva empaquetadura de cobre.
- 5 Aplique sellador de roscas o silicona en la rosca del tornillo cuando monte la tapa de la conexión de servicio. Si no lo hace, la humedad y el agua de condensación podrían penetrar y congelarse entre las roscas del tornillo. Como resultado, se podría producir una fuga de refrigerante y la tapa de la conexión de servicio podría romperse.



- a Nueva empaquetadura de cobre  
b Sellador de roscas o silicona solo en la rosca del tornillo

- 6 Apriete la tapa de la conexión de servicio mediante 2 llaves.

**Resultado:** La conexión de servicio está totalmente cerrada.



### 13.3 Conexión de las tuberías de refrigerante



**PELIGRO: RIESGO DE QUEMADURAS/ ABRASAMIENTO**

#### 13.3.1 Cómo cortar las tuberías de cierre a rotación

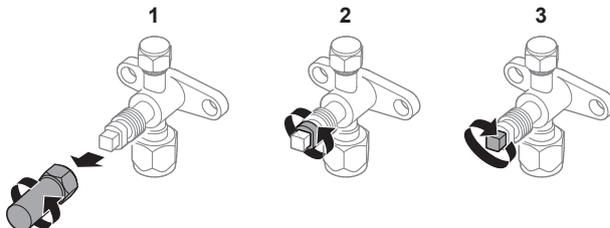


##### ADVERTENCIA

Si quedan restos de gas o aceite en la válvula de cierre podrían hacer estallar las tuberías pinzadas a rotación.

Si no respeta correctamente estas instrucciones puede provocar daños a la propiedad o lesiones personales que pueden ser graves según las circunstancias.

- 1 Abra la tapa de la válvula de cierre, desbloquee la válvula y compruebe si la válvula está cerrada.



- 1 Retire la tapa de la válvula mediante 2 llaves (sentido antihorario).
- 2 Afloje el soporte de la empaquetadura girando hacia la izquierda de 1/8 a 1/2 vueltas.
- 3 Cierre de la válvula (hacia la derecha).

- 2 Abra la tapa de la conexión de servicio despacio y cerciórese de que no haya presión remanente.
- 3 Afloje incrementalmente el núcleo de la válvula para garantizar que no haya presión remanente.
- 4 Corte la parte inferior de los tubos de las válvulas de cierre de líquido y gas a lo largo de la línea negra. Utilice herramientas adecuadas, como un cortatubos o unos alicates.



##### ADVERTENCIA



NUNCA retire tuberías pinzadas a rotación mediante soldadura.

Si quedan restos de gas o aceite en la válvula de cierre podrían hacer estallar las tuberías pinzadas a rotación.



##### INFORMACIÓN

Si la válvula de cierre estaba inicialmente abierta, podía haberse producido una pequeña fuga de refrigerante o aceite.

- 5 Espere hasta que todo el aceite haya salido antes de continuar con la conexión de las tuberías de obra si la recuperación no ha sido completa.

Ahora puede conectar la tubería de refrigerante entrante y saliente.

## 13.3.2 Conexión de la tubería de refrigerante a la unidad exterior



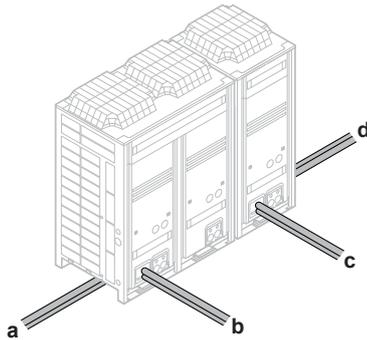
### ADVERTENCIA

Conecte la unidad exterior SOLAMENTE a vitrinas o unidades Blower Coil con una presión de diseño:

- En el lado de alta presión (lado de líquido) de 90 bar manométricos.
- En el lado de baja presión (lado de gas) de 60 bar manométricos (en caso de que sea posible con una válvula de seguridad en la tubería de gas de obra).

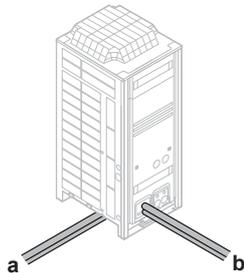
Puede tender la tubería de refrigerante hacia la parte delantera o lateral de la unidad.

### Para la unidad exterior



- a Conexión lateral izquierda
- b Conexión delantera (refrigeración alimentaria)
- c Conexión delantera (equipo de aire acondicionado)
- d Conexión lateral derecha

### Para la unidad capacity up



- a Conexión lateral izquierda
- b Conexión delantera (refrigeración alimentaria)



### AVISO

Precauciones al realizar orificios ciegos:

- Evite causar daños en la carcasa.
- Tras realizar los orificios ciegos, recomendamos eliminar las rebabas y pintar los bordes y sus alrededores con pintura de reparación para evitar la oxidación.
- Al pasar el cableado eléctrico a través de los orificios ciegos, envuelva los cables con cinta protectora para evitar daños.

### Conexión delantera (refrigeración alimentaria)

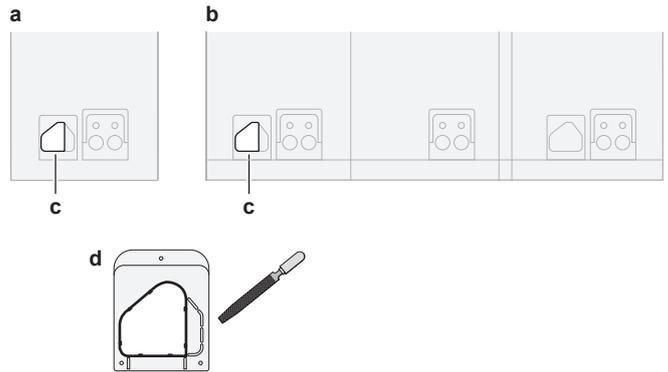


### AVISO

Proteja la unidad de daños durante la soldadura.

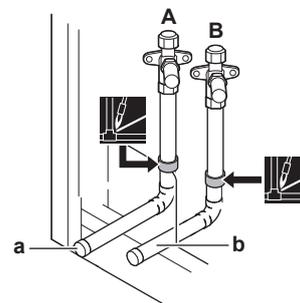
- 1 Retire el panel delantero izquierdo de la unidad exterior y, si procede, el de la unidad capacity up. Consulte "12.2.1 Apertura de la unidad exterior" [p. 20].

- 2 Retire la parte extraíble en la placa delantera pequeña de la unidad exterior y, si procede, la de la unidad capacity up. Si desea más información consulte "14.2 Pautas para realizar orificios ciegos" [p. 36].



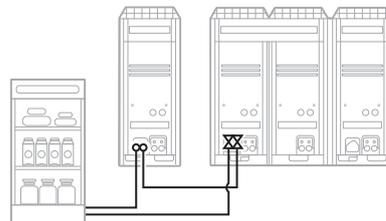
- 3 Corte las tuberías de cierre rotación. Consulte "13.3.1 Cómo cortar las tuberías de cierre a rotación" [p. 28].

- 4 Conecte las tuberías de gas y líquido a la unidad exterior.



- A Válvula de cierre (gas – refrigeración alimentaria)
- B Válvula de cierre (líquido – refrigeración alimentaria)
- a Tubería de gas
- b Tubería de líquido

- 5 Si procede, conecte la tubería a la unidad capacity up.



### Conexión delantera (equipo de aire acondicionado)

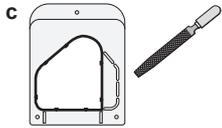
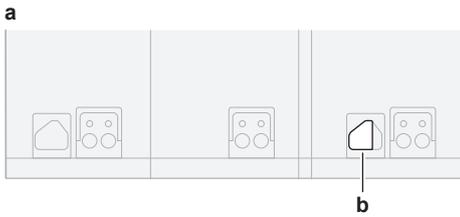


### AVISO

Proteja la unidad de daños durante la soldadura.

- 1 Retire el panel delantero derecho de la unidad exterior. Consulte "12.2.1 Apertura de la unidad exterior" [p. 20].
- 2 Retire la parte extraíble de la placa delantera pequeña de la unidad exterior. Si desea más información consulte "14.2 Pautas para realizar orificios ciegos" [p. 36].

## 13 Instalación de la tubería



- 3 Corte las tuberías de cierre rotación. Consulte "[13.3.1 Cómo cortar las tuberías de cierre a rotación](#)" [p. 28].
- 4 Conecte las tuberías de gas y líquido del equipo de aire acondicionado a la unidad exterior.

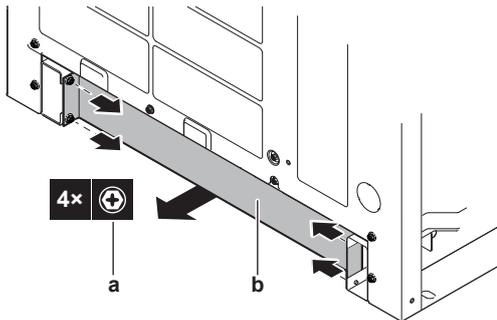
### Conexión lateral (refrigeración alimentaria)



#### AVISO

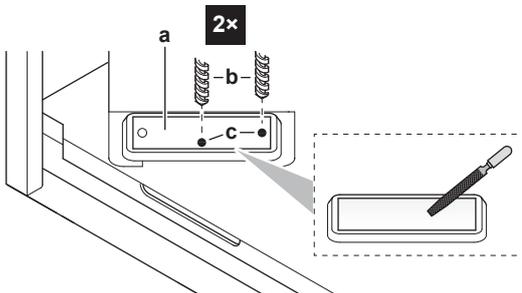
Proteja la unidad de daños durante la soldadura.

- 1 Retire el panel delantero izquierdo de la unidad exterior y, si procede, el de la unidad capacity up. Consulte "[12.2.1 Apertura de la unidad exterior](#)" [p. 20].
- 2 Desenrosque los 4 tornillos para retirar la placa lateral la unidad exterior.



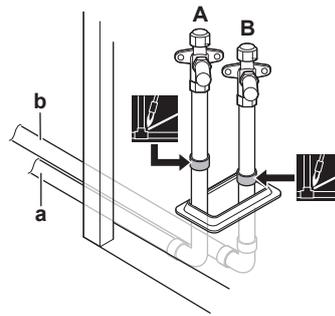
- a Tornillo
- b Placa lateral

- 3 Deseche la placa y sus tornillos.
- 4 Retire la parte extraíble de la unidad exterior y, si procede, la de la unidad capacity up. Si desea más información consulte "[14.2 Pautas para realizar orificios ciegos](#)" [p. 36].



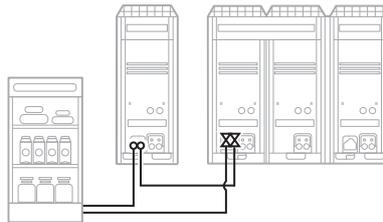
- a Placa extraíble
- b Taladro (Ø6 mm)
- c Perforar aquí

- 5 Corte las tuberías de cierre rotación. Consulte "[13.3.1 Cómo cortar las tuberías de cierre a rotación](#)" [p. 28].
- 6 Conecte las tuberías de gas y líquido a la unidad exterior.



- A Válvula de cierre (gas – refrigeración alimentaria)
- B Válvula de cierre (líquido – refrigeración alimentaria)
- a Tubería de gas
- b Tubería de líquido

- 7 Si procede, conecte la tubería a la unidad capacity up.



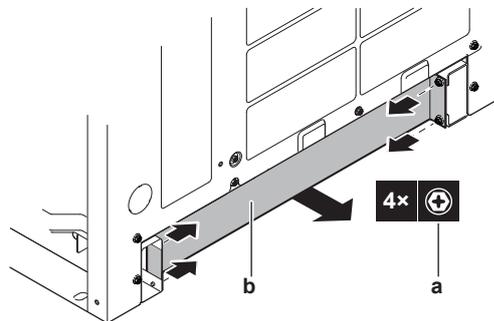
### Conexión lateral (equipo de aire acondicionado)



#### AVISO

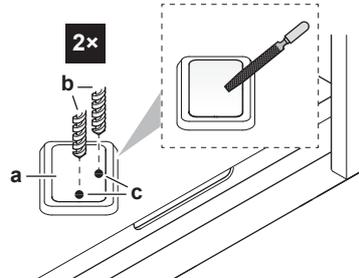
Proteja la unidad de daños durante la soldadura.

- 1 Retire el panel delantero derecho de la unidad exterior. Consulte "[12.2.1 Apertura de la unidad exterior](#)" [p. 20].
- 2 Desenrosque los 4 tornillos para retirar la placa lateral la unidad exterior.



- a Tornillo
- b Placa lateral

- 3 Deseche la placa y sus tornillos.
- 4 Retire la parte extraíble en la placa inferior de la unidad exterior. Si desea más información consulte "[14.2 Pautas para realizar orificios ciegos](#)" [p. 36].



- a Placa extraíble
- b Taladro (Ø6 mm)
- c Perforar aquí

- 5 Corte las tuberías de cierre rotación. Consulte "[13.3.1 Cómo cortar las tuberías de cierre a rotación](#)" [p. 28].

- 6 Conecte las tuberías de gas y líquido del equipo de aire acondicionado a la unidad exterior.

### 13.3.3 Pautas para conectar juntas en T



#### INFORMACIÓN

Las juntas y empalmes de tubería deben cumplir con los requisitos de EN 14276-2.



#### PRECAUCIÓN

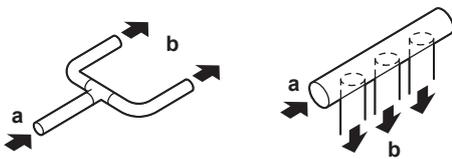
Utilice SIEMPRE juntas en T K65 para la ramificación de refrigerante.

Las juntas en T K65 se suministran independientemente.

#### Tubería de líquido

Ramifique siempre horizontalmente al conectar la tubería de ramificación.

Para evitar un flujo de refrigerante irregular, ramifique siempre hacia abajo cuando utilice un colector.

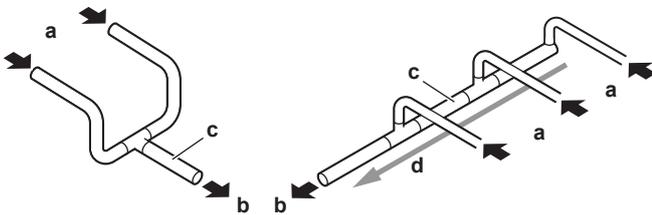


- a Desde las unidades exteriores
- b Hacia las unidades interiores

#### Tubería de gas

Ramifique siempre horizontalmente al conectar la tubería de ramificación.

Para evitar que el aceite refrigerante fluya hacia las unidades interiores, establezca siempre la tubería de ramificación por encima de la tubería principal.



- a Desde las unidades interiores
- b Hacia las unidades exteriores
- c Tubería de refrigerante principal
- d Inclinación descendente



#### AVISO

Si utiliza juntas en las tuberías, evite los daños provocados por la congelación o las vibraciones.

### 13.3.4 Pautas al instalar un secador



#### AVISO

NO haga funcionar la unidad sin instalar un secador en la tubería de líquido del lado de refrigeración. **Posible consecuencia:** Sin el secador, hacer funcionar la unidad puede provocar que se atasque la válvula de expansión, la hidrólisis del aceite refrigerante y el revestimiento de cobre del compresor.

Instale el secador en la tubería de líquido del lado de refrigeración:

Tipo de secador	Gotas de R744 capacidad del agua a 60°C: 200 Secador recomendado para uso con CO <sub>2</sub> transcrito: Para LRYEN10*: GMC Refrigerazione tipo CSR485CO2
-----------------	--

Dónde/cómo	Instale el secador lo más cerca posible de la unidad exterior. <sup>(a)</sup> Instale el secador en la tubería de líquido del lado de refrigeración. Instale el secador en horizontal.
Al soldar	Siga las instrucciones de soldadura del manual del secador. Retire la tapa del secador inmediatamente antes de soldar (para evitar la absorción de la humedad). Si la pintura del secador se quema durante la soldadura, repárela. Para obtener más información sobre la pintura de reparación, consulte los catálogos.
Dirección del flujo	Si el secador indica una dirección de flujo, instálelo en consecuencia.

<sup>(a)</sup> Para obtener instrucciones de instalación, consulte el manual de instalación del secador.

### 13.3.5 Pautas al instalar válvulas de seguridad

Al instalar una válvula de seguridad, tenga siempre en cuenta la presión de diseño del circuito. Consulte "5.3 Presión de la tubería de obra" [p. 11].



#### ADVERTENCIA

El estallido de la válvula de seguridad del receptor de líquido puede provocar lesiones y/o daños graves (consulte "19.1 Diagrama de tuberías: unidad exterior" [p. 53]):

- NUNCA realice el servicio en una unidad cuando la presión en el receptor de líquido sea superior a 86 bar manométricos. Si esta válvula de seguridad libera refrigerante, es posible que se produzcan lesiones y/o daños graves. La válvula de seguridad se instala para proteger el receptor de líquido. La presión definida de la válvula de seguridad del receptor de líquido puede ser de 90 bar manométricos ±3% o 86 bar manométricos ±3%, en función de la válvula de seguridad presente en su unidad. Conforme la presión definida comprobando el cuerpo de la válvula de seguridad.
- Si la presión es > la presión definida, descargue SIEMPRE la presión desde los dispositivos de alivio de presión antes de realizar el servicio.
- Se recomienda instalar y asegurar la tubería de expulsión a la válvula de seguridad.
- SOLAMENTE modifique la válvula de seguridad cuando haya eliminado el refrigerante.



#### ADVERTENCIA

Todas las válvulas de seguridad instaladas DEBEN ventilarse hacia un espacio exterior y NO en un espacio cerrado.



#### PRECAUCIÓN

Al instalar una válvula de seguridad, añada SIEMPRE suficiente soporte en la válvula. Una válvula de seguridad activada está bajo alta presión. Si no se instala correctamente, la válvula de seguridad puede provocar daños en la tubería de la unidad.



#### AVISO

La presión de diseño del lado de alta presión de los componentes de refrigeración alimentaria conectados DEBE ser de 9 MPaG (90 bar manométricos).

## 13 Instalación de la tubería



### AVISO

La presión de diseño de los componentes conectados del equipo de aire acondicionado DEBE ser de 12 MPaG (120 bar manométricos). Si este no es el caso, consulte a su distribuidor para obtener asesoramiento al respecto.



### AVISO

Si la presión de diseño de la tubería de gas de los componentes de refrigeración alimentaria es distinta a 90 bar manométricos (por ejemplo: 6 MPaG (60 bar manométricos)), DEBE instalarse una válvula de seguridad en la tubería de obra en función de su presión de diseño. NO es posible conectar componentes de refrigeración alimentaria con una presión de diseño inferior a 60 bar manométricos.



### AVISO

Elija e instale SIEMPRE una válvula de seguridad de acuerdo con la presión de diseño de la tubería de gas de los componentes de refrigeración y que cumpla con las normas EN más recientes y con la normativa nacional en vigor.

Según la norma más reciente en vigor, (EN 13136:2013+A1:2018), se recomienda utilizar la siguiente válvula de seguridad y técnica de instalación si la presión de diseño de la tubería de gas de los componentes de refrigeración es de 60 bar manométricos:

Tipo de válvula de seguridad	$25,2 < A^{(a)} \times K_d^{(b)} < 39,49$ Válvula de seguridad recomendada: <ul style="list-style-type: none"> <li>3030E/46C (Marca: Castel)</li> <li>3061/4C (Marca: Castel)</li> </ul>
Dónde/cómo	Lado de presión de baja de la tubería del circuito de refrigeración.  Utilice un tubo recto de $\leq 1$ m y $\varnothing 15,9$ mm para la conexión de tubería entre la tubería de obra y la válvula de seguridad.

<sup>(a)</sup> A (mm<sup>2</sup>): sección del orificio

<sup>(b)</sup> Kd: coeficiente de descarga



### AVISO

Cuando instale la válvula de seguridad en la unidad exterior, aplique 20 devanados de cinta PTFE y fije la válvula de seguridad en su posición correcta con un par entre 35 y 60 N•m. Asegúrese de que la tubería de expulsión esté instalada adecuadamente.



### AVISO

Si se desea cerrar las válvulas de cierre de la tubería en la obra, el instalador DEBE instalar una válvula de alivio de presión en la siguiente tubería:

- Unidad exterior a las unidades interiores de refrigeración alimentaria: en la tubería de líquido
- Unidad exterior a las unidades interiores de aire acondicionado: en la tubería de líquido Y en la tubería de gas

### 13.3.6 Pautas para instalar un filtro



### AVISO

Pare evitar que entren residuos, NO haga funcionar la unidad sin instalar un filtro en la tubería de gas del lado de refrigeración.

Instale un filtro en la tubería de gas del lado de refrigeración:

Tipo de filtro	Valor Kv mínimo: 4 Malla mínima: 70 <sup>(a)</sup> Filtro recomendada: 4727E (Marca: Castel)
Dónde/cómo	Instale el Filtro lo más cerca posible de la unidad exterior. <sup>(b)</sup>  Instale el filtro en la tubería de gas.  Instale el filtro en horizontal.
Al soldar	Siga las instrucciones de soldadura del manual del filtro. Si es necesario, instale un adaptador para evitar el tamaño de la conexión.  Retire la tapa del filtro inmediatamente antes de soldar (para evitar la absorción de la humedad).  Si la pintura del filtro se quema durante la soldadura, repárela. Para obtener más información sobre la pintura de reparación, consulte los catálogos.
Dirección del flujo	Si el filtro indica una dirección de flujo, instálelo en consecuencia.

<sup>(a)</sup> También está permitido un tamaño de cuadrícula menor (p. ej. Malla 100).

<sup>(b)</sup> Para obtener instrucciones de instalación, consulte el manual de instalación del filtro.

## 13.4 Comprobación de las tuberías de refrigerante

Tenga en cuenta lo siguiente:

- El refrigerante R744 está precargado en la unidad.
- Mantenga siempre las válvulas de cierre de líquido y gas cerradas durante la prueba de fugas y el secado por vacío de la tubería de obra.
- Utilice solamente herramientas específicas para R744 (como un manómetro y manguera de carga) que estén diseñados para soportar altas presiones y que eviten que el agua, la suciedad o el polvo entren en la unidad.



### PRECAUCIÓN

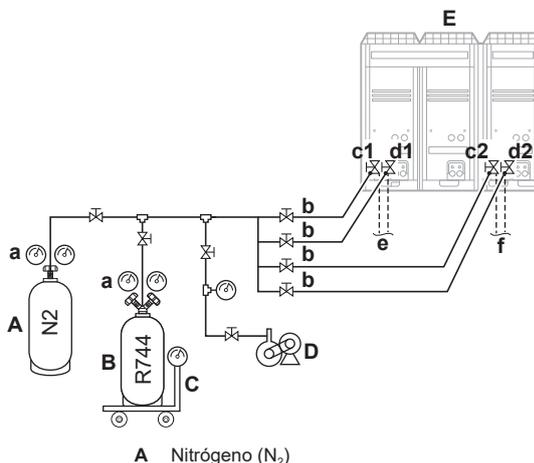
NO abra la válvula de cierre hasta haber medido la resistencia de aislamiento del circuito de alimentación principal.



### PRECAUCIÓN

Utilice SIEMPRE gas nitrógeno para las pruebas de fugas.

### 13.4.1 Comprobación de la tubería de refrigerante: Ajuste



- B Depósito de refrigerante R744
- C Balanzas
- D Bomba de vacío
- E Unidad exterior
- a Regulador de presión
- b Tubo flexible de carga
- c1, c2 Lado de gas
- d1, d2 Lado de líquido
- e A la unidad interior de refrigeración
- f A la unidad interior de aire acondicionado
-  Válvula de cierre
-  Conexión de servicio
- ..... Tuberías de obra



## AVISO

Las conexiones a las unidades interiores y exteriores también deben someterse a pruebas de fugas y vacío. Mantenga también cualquier posible válvula (suministro independiente) de tubería de obra abierta.

Consulte también el manual de instalación de la unidad interior para obtener información detallada. La prueba de fugas y el secado por vacío siempre deben realizarse antes de que la unidad reciba alimentación.

### 13.4.2 Ejecución de una prueba de resistencia a la presión



#### ADVERTENCIA

Antes de poner el sistema en marcha, compruebe si todos los componentes de suministro independiente o las unidades interiores cumplen con las especificaciones de la prueba de presión EN378-2. Si no está seguro, se recomienda realizar la siguiente prueba.

Lleve a cabo esta prueba para la tubería en la obra.

La prueba debe satisfacer las especificaciones de EN378-2.

**Prerequisito:** Para evitar que la válvula de seguridad (suministro independiente) se abra durante la prueba, haga lo siguiente:

- Retire la válvula(s) de seguridad (suministro independiente) y la válvula de conmutación si está equipada.
- Instale una tapa (suministro independiente) en la pieza roscada.

- 1 Cierre todas las válvulas de cierre
- 2 Conecte al lado de gas (c) y al lado de líquido (d) del circuito que desee probar. Consulte "[13.4.1 Comprobación de la tubería de refrigerante: Ajuste](#)" [p 32].
- 3 Presurice el lado de líquido y el lado de gas del circuito de refrigeración alimentaria desde la conexión de carga de la válvula de cierre. Pruebe siempre la presión de acuerdo con EN378-2 y tenga en cuenta la presión establecida de la válvula de alivio de presión (si está instalada).
  - Para el lado de líquido se recomienda una presión de prueba de 1,1 MPa (99 bar manométricos).
  - Para el lado de gas se recomienda una presión de prueba de 1,1 Ps (lado de baja presión del circuito de refrigeración alimentaria).



## AVISO

Si la presión de diseño de la tubería de gas de los componentes de refrigeración alimentaria es distinta a 90 bar manométricos (por ejemplo: 6 MPaG (60 bar manométricos)), DEBE instalarse una válvula de seguridad en la tubería de obra en función de su presión de diseño. NO es posible conectar componentes de refrigeración alimentaria con una presión de diseño inferior a 60 bar manométricos.

- 4 Presurice el lado de líquido y el lado de gas del circuito del equipo de aire acondicionado desde la conexión de carga de la válvula de cierre. Pruebe siempre la presión conforme a EN378-2. Se recomienda una presión de prueba de 1,1 Ps (132 bar manométricos).
- 5 Asegúrese de que no haya caída de presión.
- 6 Si ocurre una caída de presión después de aliviar la presión, localice la fuga y repárela.

Si la prueba ha finalizado con éxito, sustituya la tapa de la pieza roscada con la válvula de conmutación (si procede) y la válvula(s) de seguridad (suministro independiente).

### 13.4.3 Ejecución de una prueba de fugas

Lleve a cabo esta prueba para la tubería en la obra.

La prueba de fugas debe ajustarse a la norma EN378-2.

- 1 Cierre todas las válvulas de cierre.
- 2 Conecte al lado de gas (c) y al lado de líquido (d) del circuito que desee probar. Consulte "[13.4.1 Comprobación de la tubería de refrigerante: Ajuste](#)" [p 32].
- 3 Presurice el lado de líquido y el lado de gas del circuito de refrigeración hasta 3,0 MPaG (30 bar manométricos) desde la conexión de carga de la válvula de cierre.
- 4 Presurice el lado de líquido y el lado de gas del circuito del equipo de aire acondicionado hasta 3,0 MPaG (30 bar manométricos) desde la conexión de carga de la válvula de cierre.
- 5 Compruebe si hay fugas aplicando una solución capaz de formar burbujas a las conexiones de las tuberías.



## AVISO

Utilice SIEMPRE el producto espumante para detección de fugas recomendado por su distribuidor.

No utilice NUNCA agua jabonosa:

- El agua jabonosa puede provocar la rotura de componentes, como las tuercas abocardadas o las caperuzas de las válvulas de cierre de la válvula de cierre.
- El agua jabonosa puede contener sal, que absorbe humedad que se congelará cuando la tubería se enfríe.
- El agua jabonosa contiene amoníaco que puede corroer los componentes.

- 6 Si ocurre una caída de presión, localice la fuga, repárela y repita la prueba de resistencia a la presión (consulte "[13.4.2 Ejecución de una prueba de resistencia a la presión](#)" [p 33]) y para la prueba de fugas (consulte "[13.4.3 Ejecución de una prueba de fugas](#)" [p 33]).

### 13.4.4 Cómo ejecutar el secado por vacío

- 1 Conecte la bomba de vacío a los puertos de carga de las válvulas de cierre de gas (c) y líquido (d). Consulte "[13.4.1 Comprobación de la tubería de refrigerante: Ajuste](#)" [p 32].
- 2 Haga vacío en la unidad durante, al menos, 2 horas y a -0,1 MPa o menos.
- 3 Deje la unidad durante más de 1 hora con una presión de vacío de -0,1 MPa o menos. En el indicador de vacío, compruebe si la presión no aumenta. Si la presión aumenta, puede deberse a que el sistema contiene humedad en las tuberías o hay puntos de fuga.

#### En caso de fuga

- 1 Localice y repare la fuga.

## 14 Instalación eléctrica

- 2 Cuando haya terminado, vuelva a hacer vacío en la unidad conforme al procedimiento descrito anteriormente.

### En caso de humedad remanente

Si la unidad se instala en días lluviosos, puede quedar humedad en las tuberías después de ejecutar el primer secado por vacío. Si es así, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

- 1 Presurice el gas nitrógeno hasta 0,05 MPa (para eliminar el vacío) y haga vacío durante, al menos, 2 horas.
- 2 Después, realice un secado por vacío de la unidad hasta -0,1 MPa o menos durante, al menos, 1 hora.
- 3 Repita la eliminación de vacío y realice un secado por vacío si la presión no alcanza -0,1 MPa o menos.
- 4 Deje la unidad durante más de 1 hora con una presión de vacío de -0,1 MPa o menos. En el indicador de vacío, compruebe si la presión no aumenta.

## 13.5 Cómo aislar las tuberías de refrigerante

Tras finalizar la prueba de fugas y la deshumidificación por vacío, deberá aislar las tuberías. Para hacerlo, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Asegúrese de aislar las tuberías de líquido y gas (de todas las unidades).
- Utilice espuma de polietileno resistente al calor y capaz de soportar temperaturas de hasta 70°C para:
  - toda la tubería de líquido tanto del lado del equipo de aire acondicionado como del lado de refrigeración.
  - toda la tubería de gas del lado de refrigeración.
- Utilice espuma de polietileno resistente al calor y capaz de soportar temperaturas de hasta 120°C para la tubería de gas del lado del equipo de aire acondicionado.

### Grosor del aislamiento

Tenga en cuenta lo siguiente cuando determine el grosor de aislamiento:

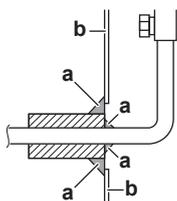
Tubería	Modo	Temperatura mínima durante el funcionamiento
Tubería de líquido	Refrigeración	0°C
	Equipo de aire acondicionado	20°C
Tubería de gas	Refrigeración	-20°C
	Equipo de aire acondicionado	0°C

En función de las condiciones climáticas locales, es posible que debe aumentar el grosor del aislamiento. Si la temperatura ambiente sube por encima de los 30°C y la humedad sobrepasa el 80%.

- Aumente el grosor de la tubería de líquido en  $\geq 5$  mm.
- Aumente el grosor de la tubería de gas en  $\geq 20$  mm.

### Sellado de aislamiento

Para evitar que el agua pluvial y de condensación entren en la unidad, aplique sellante entre el aislamiento y el panel delantero de la unidad.



- a Material de sellado
- b Panel frontal

## 14 Instalación eléctrica



**PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN**



**ADVERTENCIA**

Utilice SIEMPRE un cable multifilar para los cables de alimentación.



**ADVERTENCIA**

Si el cable de suministro resulta dañado, DEBERÁ ser sustituido por el fabricante, su agente o técnico cualificado similar para evitar peligros.



**PRECAUCIÓN**

Este equipo NO está diseñado para su uso en ubicaciones residenciales y NO se garantiza que proporcione una protección adecuada frente a la ondas de radio en dichas ubicaciones.



**AVISO**

La distancia entre los cables de alta y baja tensión debe ser de por lo menos 50 mm.



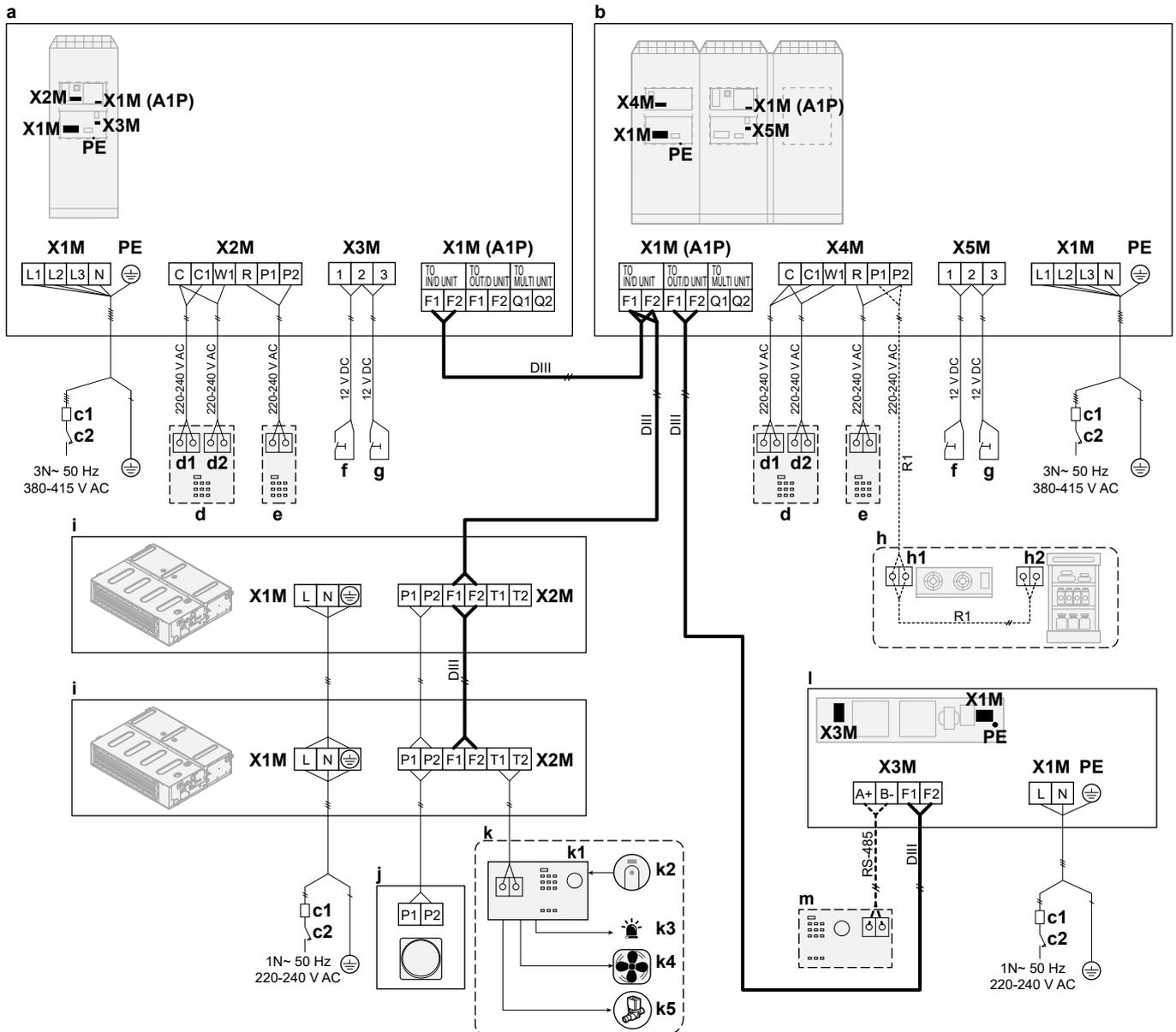
**AVISO**

Si el equipo se instala a menos de 30 m de una ubicación residencial, el instalador profesional DEBE evaluar la situación de EMC antes de la instalación.

14.1 Cableado en la obra: Vista general

**i** INFORMACIÓN

**Unidades interiores (aire acondicionado).** Esta descripción general del cableado de obra solo muestra un posible cableado para las unidades interiores (aire acondicionado). Para conocer más posibilidades, consulte el manual de la unidad interior.

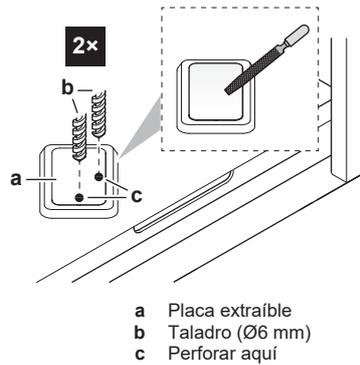


- a Unidad Capacity up (LRNUN5\*)
  - b Unidad exterior (LRYEN10\*)
  - c1 Fusible contra sobrecorriente (suministro independiente)
  - c2 Interruptor automático de fugas a tierra (suministro independiente)
  - d Panel de alarma (suministro independiente) para:
    - d1: Señal de salida de precaución
    - d2: Señal de salida de advertencia
  - e Panel de control (suministro independiente) para señal de salida de funcionamiento
  - f Interruptor de funcionamiento remoto (suministro independiente)
  - g Interruptor de sonido bajo remoto (suministro independiente) DESACTIVADO: modo normal ACTIVADO: modo de sonido bajo
  - h Señal de salida de funcionamiento hacia las válvulas de expansión de:
    - h1: Todas las unidades Blower Coil (suministro independiente)
    - h2: Vitrinas (suministro independiente)
  - i Unidad interior (aire acondicionado)
  - j Interfaz de usuario para unidades interiores (aire acondicionado)
  - k Sistema de seguridad (suministro independiente). **Ejemplo:**
    - k1: Panel de control
    - k2: Detector de fugas de refrigerante CO<sub>2</sub>
    - k3: Alarma de seguridad (luz)
    - k4: Ventilación (natural o mecánica)
    - k5: Válvula de cierre
  - l Caja de comunicaciones (BRR9B1V1)
  - m Sistema de supervisión (suministro independiente)
- Cableado:**
- RS-485 Cableado de transmisión RS-485 (tener en cuenta la polaridad)
  - DIII Cableado de transmisión DIII (sin polaridad)
  - ...R1... Salida de funcionamiento

## 14 Instalación eléctrica

### 14.2 Pautas para realizar orificios ciegos

- Para abrir un orificio ciego en el panel delantero, golpee sobre él con un martillo.
- Para abrir un orificio ciego en el panel inferior, perforo orificios donde así se indique.
- Tras retirar los orificios, recomendamos eliminar las rebabas y pintar los bordes y sus alrededores con pintura de reparación para evitar la oxidación.
- Al pasar cables eléctricos por los orificios ciegos, envuelva los cables con cinta aislante, para evitar posibles daños, y pase los cables a través de tubos de cables de protección de suministro independiente en el lugar de instalación o coloque manguitos o casquillos de goma en los orificios ciegos.



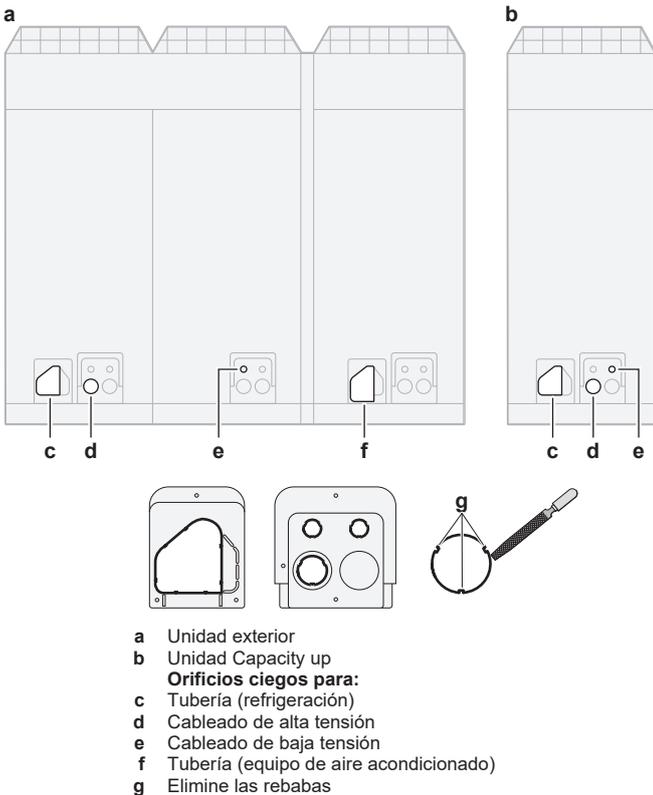
- a Placa extraíble
- b Taladro (Ø6 mm)
- c Perforar aquí



#### ADVERTENCIA

Adoptar las medidas pertinentes para evitar que la unidad pueda utilizarse como refugio de animales pequeños. Si algún animal entrase en contacto con los componentes eléctricos, podría provocar averías o hacer que apareciese humo o fuego.

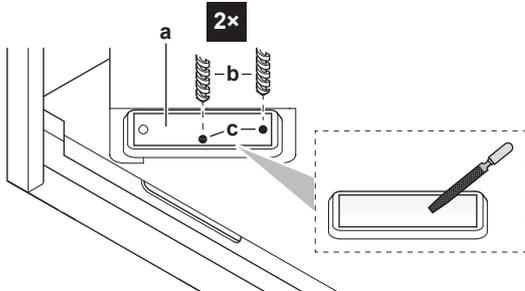
#### Conexión delantera



- a Unidad exterior
  - b Unidad Capacity up
- Orificios ciegos para:**
- c Tubería (refrigeración)
  - d Cableado de alta tensión
  - e Cableado de baja tensión
  - f Tubería (equipo de aire acondicionado)
  - g Elimine las rebabas

#### Conexión lateral

- Conexión lateral izquierda (tubería para refrigeración alimentaria)



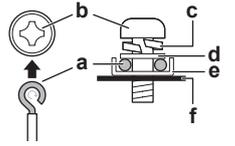
- Conexión lateral derecha (tubería para el equipo de aire acondicionado)

### 14.3 Pautas para realizar la conexión del cableado eléctrico

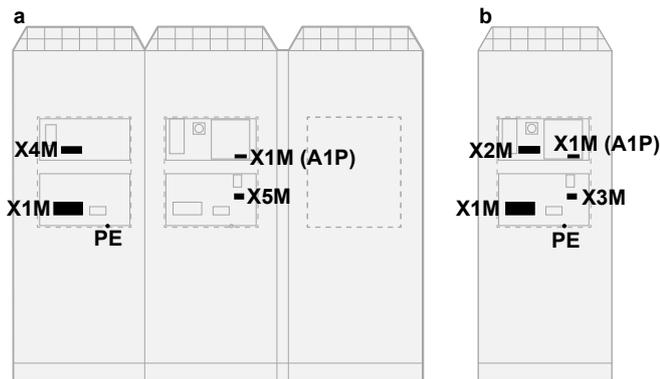
Utilice los métodos que se describen a continuación para instalar los cables:

Tipo de cable	Método de instalación
Cable de núcleo único O Cable conductor trenzado con conexión de tipo "sólida"	<p>a Cable rizado (cable de un solo núcleo o cable conductor trenzado)</p> <p>b Tornillo</p> <p>c Arandela plana</p>
Cable conductor trenzado con terminal de tipo engaste redondo	<p>a Terminal</p> <p>b Tornillo</p> <p>c Arandela plana</p> <p>✓ Permitido</p> <p>✗ NO permitido</p>

Para las conexiones a tierra, utilice el siguiente método:

Tipo de cable	Método de instalación
Cable de núcleo único O Cable conductor trenzado con conexión de tipo "sólida"	 <p>a Cable rizado a la derecha (cable de un solo núcleo o cable conductor trenzado)</p> <p>b Tornillo</p> <p>c Arandela de resorte</p> <p>d Arandela plana</p> <p>e Arandela de acoplamiento</p> <p>f Lámina metálica</p>

### Pares de apriete



- a Terminales en la unidad exterior  
b Terminales en la unidad capacity up

Terminal	Tamaño del tornillo	Par de apriete (N•m)
X1M: Alimentación eléctrica	M8	5,5~7,3
PE: Conexión de tierra (tornillo)	M8	
X2M, X4M: Señales de salida	M4	1,18~1,44
X3M, X5M: Interruptores remotos	M3,5	0,79~0,97
X1M (A1P): Cableado de transmisión DIII	M3,5	0,80~0,96

## 14.4 Acerca de los requisitos eléctricos

Este equipo (LRYEN10\* y LRNUN5\*) cumple con:

- Las normativas **EN/IEC 61000-3-11** siempre que la impedancia del sistema  $Z_{sys}$  sea menor o igual a  $Z_{max}$  en el punto de conexión entre el suministro del usuario y el sistema público.
  - EN/IEC 61000-3-11 = Norma técnica europea/internacional que ajusta los límites para los cambios en la tensión, fluctuaciones y oscilaciones en la tensión en redes eléctricas públicas de baja tensión para equipos con una corriente nominal de  $\leq 75$  A.
- Es responsabilidad del instalador o usuario del equipo asegurar mediante una consulta con la compañía que opera la red de distribución si fuera necesario para saber si el equipo está conectado ÚNICAMENTE a un suministro con una impedancia  $Z_{sys}$  menor o igual a  $Z_{max}$ .

- Las normativas **EN/IEC 61000-3-12** siempre que la impedancia de cortocircuito  $S_{sc}$  sea menor o igual a  $S_{sc}$  en el punto de conexión entre el suministro del usuario y el sistema público.
  - EN/IEC 61000-3-12 = Norma técnica europea/internacional que ajusta los límites para corrientes armónicas generadas por un equipo conectado a los sistemas públicos de bajo voltaje con corriente de entrada de  $> 16$  A y  $\leq 75$  A por fase.
- Es responsabilidad del instalador o del usuario del equipo asegurar mediante una consulta con la compañía que opera la red de distribución, si fuera necesario, para saber si el equipo está conectado ÚNICAMENTE a un suministro con una potencia de cortocircuito  $S_{sc}$  mayor o equivalente al valor mínimo  $S_{sc}$ .

Modelo	$Z_{max}$	Valor $S_{sc}$ mínimo
LRYEN10*	—	4337
LRNUN5*	—	2294

## 14.5 Especificaciones de los componentes de cableado estándar



### AVISO

Se recomienda utilizar cables sólidos (un solo hilo). Si se utilizan cables trenzados, tuerza ligeramente las trenzas para unir el extremo del conductor para utilizarlo directamente en la abrazadera del terminal o insertarlo en un terminal de tipo engaste redondo. Los detalles de describen en las "Pautas al conectar el cableado eléctrico" que aparecen en la guía de referencia del instalador.

### Alimentación eléctrica



### AVISO

Si se utilizan disyuntores de circuito de corriente residual, asegúrese de usar uno de tipo de alta velocidad con clasificación de corriente operativa residual de 300 mA.

La alimentación debe estar protegida con los dispositivos de seguridad necesarios, esto es, un interruptor principal, un fusible lento en cada fase y un disyuntor de fugas a tierra, de acuerdo con las normativas vigentes.

La selección y tamaño del cableado debe realizarse de acuerdo con la legislación aplicable en base a la información mencionada en la siguiente tabla.

Asegúrese de que hay un circuito de alimentación eléctrica separada para esta unidad y que todo el trabajo eléctrico se ha encargado a un electricista profesional de acuerdo con las leyes y reglamentos locales y este manual. Una capacidad de alimentación eléctrica insuficiente o una instalación eléctrica incorrecta puede provocar descargas eléctricas o fuego.

Modelo	Amperaje mínimo del circuito	Fusibles recomendados	Suministro eléctrico
LRYEN10*	33 A	40 A	3N~ 50 Hz 380-415 V
LRNUN5*	16 A	25 A	3N~ 50 Hz 380-415 V

### Cableado de transmisión DIII

Límites y especificaciones del cableado de transmisión <sup>(a)</sup>
Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.
Cable de 2 hilos.
0,75~1,25 mm <sup>2</sup> .

## 14 Instalación eléctrica

<sup>(a)</sup> Si el cableado de transmisión total supera estos límites, es posible que se produzcan errores de comunicación.

### Interruptores remotos

Consulte detalles en:

- "14.6.1 Cableado de baja tensión: unidad exterior" [ 38]
- "14.7.1 Cableado de baja tensión: unidad capacity up" [ 40]

### Señales de salida

Consulte detalles en:

- "14.6.2 Cableado de alta tensión: unidad exterior" [ 39]
- "14.7.2 Cableado de alta tensión: unidad capacity up" [ 41]

## 14.6 Conexiones a la unidad exterior

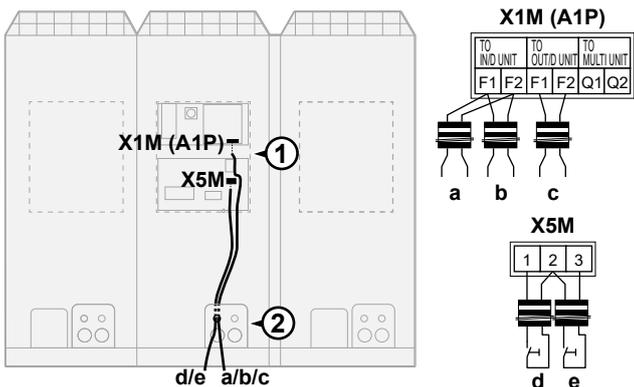
### AVISO

- Asegúrese de mantener los cables de alimentación y de transmisión separados entre sí ( $\geq 50$  mm). El cableado de transmisión y el de alimentación pueden cruzarse, pero no deben estar tendidos de forma paralela.
- El cableado de transmisión y el cableado de alimentación eléctrica NO deben tocar las tuberías internas para evitar daños en los cables debidos a la alta temperatura de las tuberías.
- Cierre firmemente la tapa y disponga los cables eléctricos de forma que se evite que la tapa u otras piezas se aflojen.

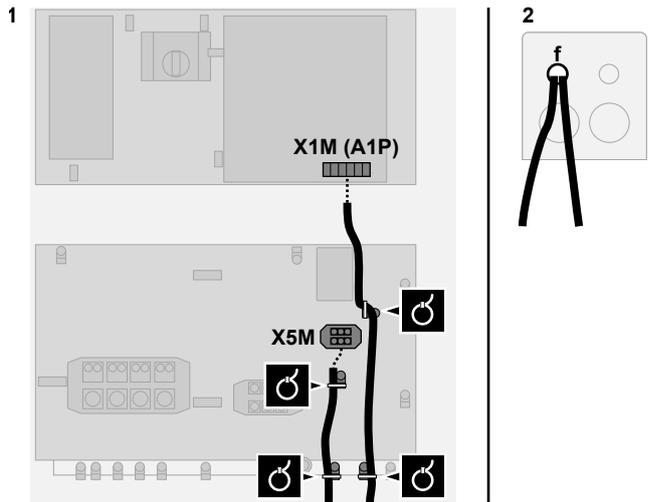
Cableado de baja tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cableado de transmisión DIII</li> <li>• Interruptores remotos (funcionamiento, sonido bajo)</li> </ul>
Cableado de alta tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Señales de salida (precaución, advertencia, funcionamiento)</li> <li>• Alimentación eléctrica (incluida la toma de tierra)</li> </ul>

### 14.6.1 Cableado de baja tensión: unidad exterior

#### Conexiones/tendido/fijación



- X1M (A1P)** Cableado de transmisión DIII:  
a: A la unidad capacity up  
b: A las unidades interiores (aire acondicionado)  
c: A la caja de comunicaciones
- X5M** Interruptores remotos:  
d: Interruptor de funcionamiento remoto  
e: Interruptor de funcionamiento sonoro bajo remoto



f Entrada del cableado (orificio ciego) para baja tensión. Consulte "14.2 Pautas para realizar orificios ciegos" [ 36].

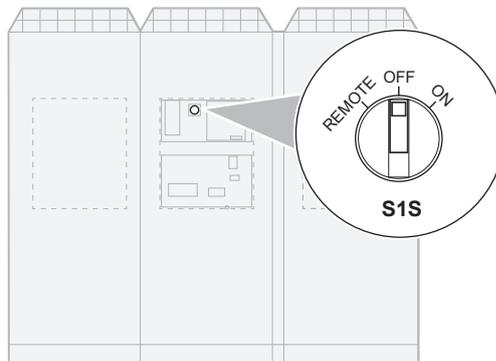
#### Detalles: cableado de transmisión DIII

Consulte "14.5 Especificaciones de los componentes de cableado estándar" [ 37].

#### Detalles: interruptor de funcionamiento remoto

### AVISO

**Interruptor de funcionamiento remoto.** La unidad viene equipada de fábrica con un interruptor de funcionamiento para ACTIVAR/DESACTIVAR el funcionamiento de la unidad. Si desea ACTIVAR/DESACTIVAR el funcionamiento de la unidad exterior de forma remota, es necesario un interruptor de funcionamiento remoto. Utilice un contacto sin tensión para microcorriente ( $\leq 1$  mA, 12 V CC). Conéctelo a X5M/1+2 de construcción de clase II y establézcalo en "Remote".



**S1S** Interruptor de funcionamiento equipado en fábrica:  
OFF: Funcionamiento de la unidad DESACTIVADO  
ON: Funcionamiento de la unidad ACTIVADO  
Remote: Unidad controlada (ENCENDIDO/APAGADO) mediante el interruptor de funcionamiento remoto

Cableado del interruptor de funcionamiento remoto:

<b>Cableado</b>	Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.  Cable de 2 hilos 0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
<b>Longitud de cableado máxima</b>	130 m

Detalles – Interruptor de funcionamiento sonoro bajo remoto



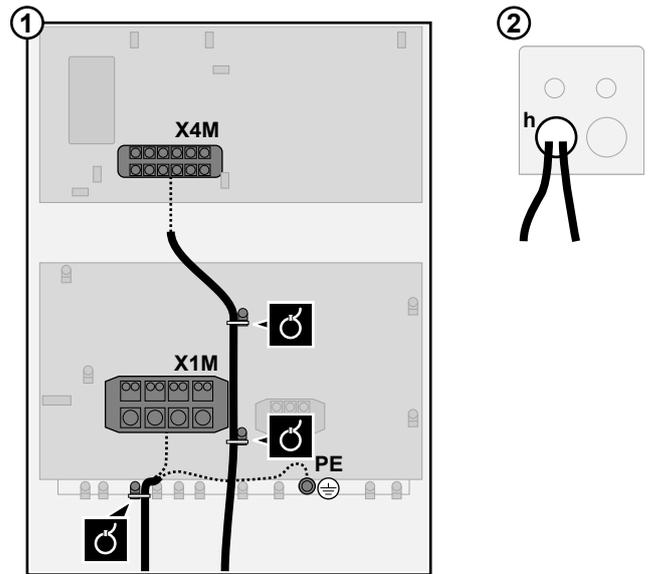
**AVISO**

**Interruptor de funcionamiento sonoro bajo.** Si desea ACTIVAR/DESACTIVAR de forma remota el funcionamiento sonoro bajo, debe instalar un interruptor de funcionamiento sonoro bajo. Utilice un contacto sin tensión para microcorriente ( $\leq 1$  mA, 12 V CC).

Interruptor de funcionamiento sonoro bajo	Modo
DESACTIVADO	Modo normal
ACTIVADO	Modo de funcionamiento sonoro bajo

Cableado del interruptor de funcionamiento sonoro bajo:

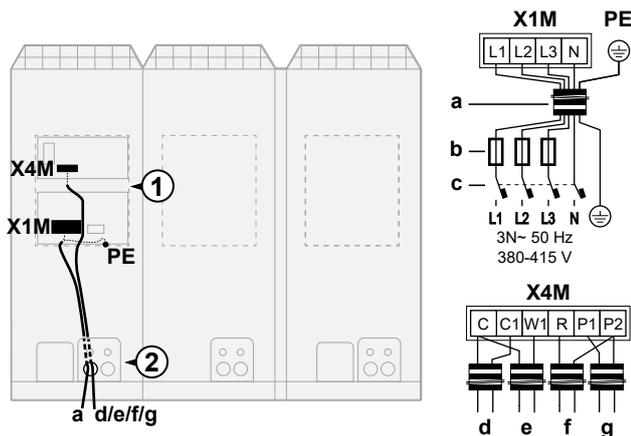
<b>Cableado</b>	Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.  Cable de 2 hilos 0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
<b>Longitud de cableado máxima</b>	130 m



h Entrada del cableado (orificio ciego) para alta tensión. Consulte "14.2 Pautas para realizar orificios ciegos" p 36].

14.6.2 Cableado de alta tensión: unidad exterior

Conexiones/tendido/fijación



- X1M** Alimentación eléctrica:  
a: Cable de suministro eléctrico  
b: Fusible de sobretensión  
c: Disyuntor de fugas a tierra
- PE** Conexión de tierra (tornillo)
- X4M** Señales de salida:  
d: Precaución  
e: Advertencia  
f: Puesta en marcha  
g: Funcionamiento

Detalles – Señales de salida



**AVISO**

**Señales de salida.** La unidad exterior está provista de un terminal (X4M de construcción de clase II) que puede emitir 4 señales diferentes. La señal es de 220~240 V CA. La carga máxima para todas las señales es 0,5 A. La unidad emite una señal en las situaciones siguientes:

- C/C1: señal de **precaución** – conexión recomendada – cuando ocurre un error que no detiene el funcionamiento de la unidad.
- C/W1: señal de **advertencia** – conexión recomendada – cuando ocurre un error que detiene el funcionamiento de la unidad.
- R/P2: señal de **arranque** – conexión opcional – cuando el compresor está en funcionamiento.
- P1/P2: señal de **funcionamiento** – conexión obligatoria – cuando se están controlando las válvulas de expansión de las vitrinas y unidades Blower Coil conectadas.



**AVISO**

La salida de funcionamiento P1/P2 de la unidad exterior DEBE conectarse a todas las válvulas de expansión de las vitrinas y las unidades Blower Coil conectadas. Esta conexión es necesaria puesto que la unidad exterior debe controlar las válvulas de expansión durante el arranque (para evitar que el refrigerante líquido entre en el compresor y para evitar que se abra la válvula de seguridad en el lado de baja presión del armario de refrigeración alimentaria).

Compruebe en el lugar de la instalación que la válvula de expansión de la vitrina o de la unidad Blower Coil SOLO se pueda abrir cuando la señal P1/P2 esté ACTIVADA.

Señales de salida del cableado:

<b>Cableado</b>	Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.  Cable de 2 hilos 0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
-----------------	--

# 14 Instalación eléctrica

Longitud de cableado máxima	130 m
-----------------------------	-------

## Detalles: alimentación eléctrica

Consulte "14.5 Especificaciones de los componentes de cableado estándar" [p 37].

## 14.7 Conexiones a la unidad capacity up

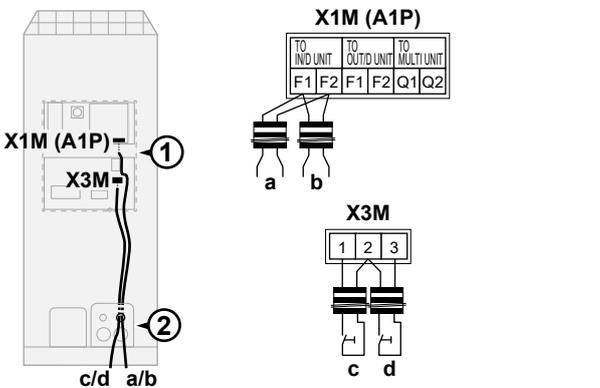
### AVISO

- Asegúrese de mantener los cables de alimentación y de transmisión separados entre sí ( $\geq 50$  mm). El cableado de transmisión y el de alimentación pueden cruzarse, pero no deben estar tendidos de forma paralela.
- El cableado de transmisión y el cableado de alimentación eléctrica NO deben tocar las tuberías internas para evitar daños en los cables debidos a la alta temperatura de las tuberías.
- Cierre firmemente la tapa y disponga los cables eléctricos de forma que se evite que la tapa u otras piezas se aflojen.

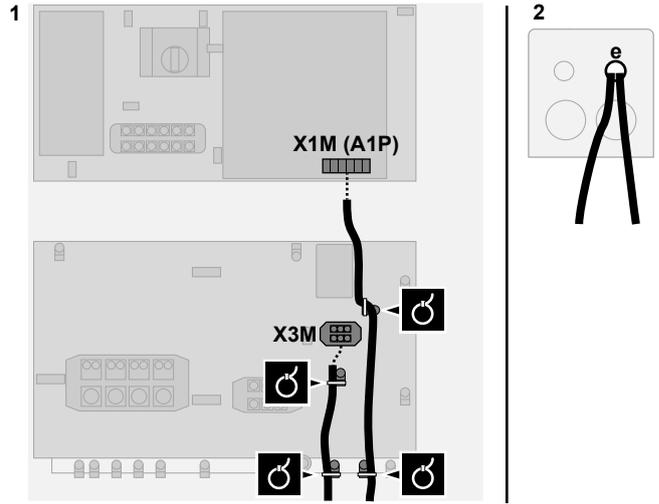
Cableado de baja tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cableado de transmisión DIII</li> <li>Interruptores remotos (funcionamiento, sonido bajo)</li> </ul>
Cableado de alta tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>Señales de salida (precaución, advertencia, funcionamiento)</li> <li>Alimentación eléctrica (incluida la toma de tierra)</li> </ul>

### 14.7.1 Cableado de baja tensión: unidad capacity up

#### Conexiones/tendido/fijación



- X1M (A1P)** Cableado de transmisión DIII:  
a: A la unidad exterior  
b: A las unidades interiores (aire acondicionado)
- X3M** Interruptores remotos:  
c: Interruptor de funcionamiento remoto  
d: Interruptor de funcionamiento sonoro bajo remoto



- e** Entrada del cableado (orificio ciego) para baja tensión. Consulte "14.2 Pautas para realizar orificios ciegos" [p 36].

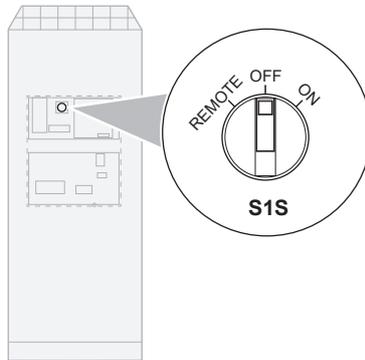
#### Detalles: cableado de transmisión DIII

Consulte "14.5 Especificaciones de los componentes de cableado estándar" [p 37].

#### Detalles: interruptor de funcionamiento remoto

### AVISO

**Interruptor de funcionamiento remoto.** La unidad viene equipada de fábrica con un interruptor de funcionamiento para ACTIVAR/DESACTIVAR el funcionamiento de la unidad. Si desea ACTIVAR/DESACTIVAR el funcionamiento de la unidad capacity up de forma remota, es necesario un interruptor de funcionamiento remoto. Utilice un contacto sin tensión para microcorriente ( $\leq 1$  mA, 12 V CC). Conéctelo a X3M/1+2 de construcción de clase II y establézcalo en "Remote".



- S1S** Interruptor de funcionamiento equipado en fábrica:  
OFF: Funcionamiento de la unidad DESACTIVADO  
ON: Funcionamiento de la unidad ACTIVADO  
Remote: Unidad controlada (ENCENDIDO/APAGADO) mediante el interruptor de funcionamiento remoto

#### Cableado del interruptor de funcionamiento remoto:

<b>Cableado</b>	Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.  Cable de 2 hilos 0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
<b>Longitud de cableado máxima</b>	130 m

Detalles – Interruptor de funcionamiento sonoro bajo remoto:



**AVISO**

**Interruptor de funcionamiento sonoro bajo.** Si desea ACTIVAR/DESACTIVAR de forma remota el funcionamiento sonoro bajo, debe instalar un interruptor de funcionamiento sonoro bajo. Utilice un contacto sin tensión para microcorriente ( $\leq 1$  mA, 12 V CC).

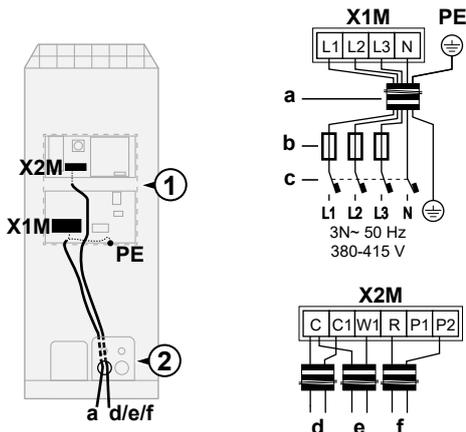
Interruptor de funcionamiento sonoro bajo	Modo
DESACTIVADO	Modo normal
ACTIVADO	Modo de funcionamiento sonoro bajo

Cableado del interruptor de funcionamiento sonoro bajo:

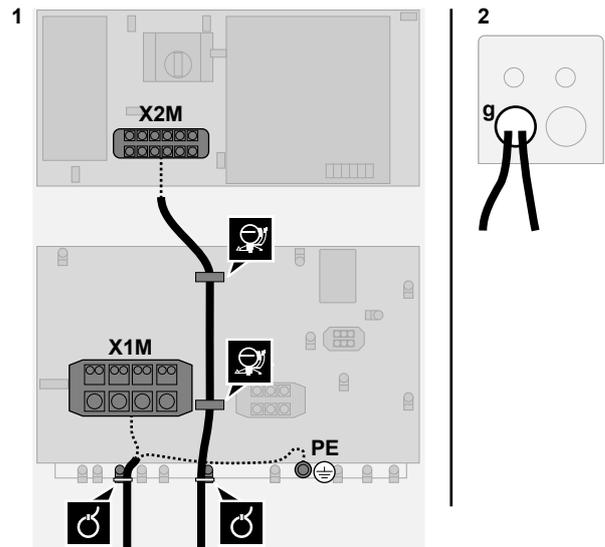
<b>Cableado</b>	Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.  Cable de 2 hilos 0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
<b>Longitud de cableado máxima</b>	130 m

14.7.2 Cableado de alta tensión: unidad capacity up

Conexiones/tendido/fijación



- X1M** Alimentación eléctrica:  
a: Cable de suministro eléctrico  
b: Fusible de sobrecorriente  
c: Disyuntor de fugas a tierra  
Conexión de tierra (tornillo)
- PE** Señales de salida:  
**X2M** Señales de salida:  
d: Precaución  
e: Advertencia  
f: Puesta en marcha



**g** Entrada del cableado (orificio ciego) para alta tensión. Consulte "14.2 Pautas para realizar orificios ciegos" [p. 36].

Detalles – Señales de salida



**AVISO**

**Señales de salida.** La unidad exterior está provista de un terminal (X2M de construcción de clase II) que puede emitir 3 señales diferentes. La señal es de 220~240 V CA. La carga máxima para todas las señales es 0,5 A. La unidad emite una señal en las situaciones siguientes:

- C/C1: señal de **precaución** – conexión recomendada – cuando ocurre un error que no detiene el funcionamiento de la unidad.
- C/W1: señal de **advertencia** – conexión recomendada – cuando ocurre un error que detiene el funcionamiento de la unidad.
- R/P2: señal de **arranque** – conexión opcional – cuando el compresor está en funcionamiento.

Señales de salida del cableado:

<b>Cableado</b>	Utilice solamente un cable armonizado que proporcione aislamiento doble y que sea adecuado para la tensión correspondiente.  Cable de 2 hilos 0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
<b>Longitud de cableado máxima</b>	130 m

Detalles – Suministro eléctrico:

Consulte "14.5 Especificaciones de los componentes de cableado estándar" [p. 37].

### 15 Carga de refrigerante

#### 15.1 Precauciones al cargar refrigerante



##### ADVERTENCIA

- Utilice SOLAMENTE R744 (CO<sub>2</sub>) como refrigerante. Otras sustancias pueden provocar explosiones y accidentes.
- Durante la instalación, cuando cargue refrigerante, mantenga o realice reparaciones, utilice SIEMPRE guantes protectores y gafas de seguridad.
- Si la unidad se instala en el interior (por ejemplo, en una sala de máquinas), utilice SIEMPRE un detector de CO<sub>2</sub> portátil.
- Si el panel delantero está abierto, tenga SIEMPRE cuidado con el ventilador giratorio. El ventilador puede seguir girando durante un tiempo después de haberse apagado el suministro eléctrico.



##### PRECAUCIÓN

Un sistema vaciado estará bajo un punto triple. para evitar el hielo sólido, comience SIEMPRE a cargar con el R744 es estado gaseoso. Cuando se alcance el punto triple (5,2 bar de presión absoluta o 4,2 bar de presión manométrica), podrá continuar cargando con el R744 en estado líquido.



##### ADVERTENCIA

La unidad ya está rellena con cierta cantidad de R744. NO abra las válvulas de cierre de líquido y gas hasta haber completado todas las comprobaciones de "17.2 Lista de comprobación antes de la puesta en servicio" [p 46].



##### PRECAUCIÓN

NO cargue líquido refrigerante directamente en la línea de gas. La compresión del líquido podría provocar un fallo de funcionamiento del compresor.



##### AVISO

Si la alimentación de algunas unidades está desconectada, no es posible completar correctamente el procedimiento de carga.



##### AVISO

CONECTE la unidad a la alimentación 6 horas antes de encenderla, para que el calentador del cárter esté energizado y para proteger el compresor.



##### AVISO

Antes de comenzar los procedimientos de carga, compruebe si la indicación en la pantalla de 7 LEDs es como de costumbre (consulte "16.1.4 Acceso al modo 1 o 2" [p 45]). Si hay un código de avería, consulte "18.1 Resolución de problemas en función de los códigos de error" [p 49].



##### AVISO

Cierre el panel delantero antes de realizar cualquier operación de carga de refrigerante. Sin el panel delantero instalado, la unidad no puede determinar correctamente si está funcionando bien o no.



##### AVISO

En caso de mantenimiento y de que el sistema (unidad exterior+tubería de obra+unidades interiores) no contenga más refrigerante (p. ej. después de una operación de recuperación de refrigerante), la unidad deberá cargarse con su cantidad original de refrigerante (consulte la placa de identificación de la unidad) y la cantidad de refrigerante adicional especificada.



##### AVISO

NO cierre completamente la válvula de cierre de la tubería en la obra después de que el refrigerante se haya cargado en la unidad.



##### AVISO

NO cierre completamente la válvula de cierre de líquido mientras la unidad se está deteniendo. La tubería de líquido de obra podría explotar debido al sellado. Además, mantenga una conexión constante entre la válvula de seguridad y la tubería de líquido en la obra para evitar que la tubería estalle (si la presión aumenta demasiado).



##### INFORMACIÓN

Para conocer el método de funcionamiento de las válvulas de cierre, consulte "13.2 Utilización de válvulas de cierre y conexiones de servicio" [p 26].

#### 15.2 Cómo determinar la cantidad de refrigerante adicional

- 1 Compruebe la cantidad de refrigerante cargado de fábrica [1] en la placa de identificación de la unidad.
- 2 Calcule cada cantidad de refrigerante para la tubería de líquido mediante la **Tabla de cálculo** de este capítulo, según el tamaño y longitud de la tubería: (a) (b) y (c). Puede redondear hasta el 0,1 kg más próximo.
- 3 Totalice las cantidades de refrigerante para la tubería de líquido: (a)+(b)+(c)=[2]
- 4 Calcule cada cantidad de refrigerante para las unidades interiores mediante la tabla **Relación de conversión para unidades interiores: refrigeración alimentaria** de este capítulo, según el tipo de unidades interiores y la capacidad de refrigeración:
  - Calcule la cantidad de refrigerante para las unidades Blower Coil: (d)
  - Calcule la cantidad de refrigerante para las vitrinas: (e)
- 5 Calcule la cantidad de refrigerante para las unidades interiores del equipo de aire acondicionado mediante la tabla **Relación de conversión para unidades interiores: equipos de aire acondicionado** de este capítulo, según el modelo de unidades interiores y el número de unidades conectadas: (f).
- 6 Totalice las cantidades de refrigerante para las unidades interiores: (d)+(e)+(f)=[3]
- 7 Totalice las cantidades calculadas de refrigerante necesaria y añada la cantidad de refrigerante necesaria para la unidad exterior: [2]+[3]+[4]=[5]
- 8 Cargue la cantidad total de refrigerante [5].
- 9 Si la prueba de funcionamiento indica que es necesario refrigerante adicional, cargue el refrigerante adicional y anote su cantidad: [6].
- 10 Totalice la cantidad calculada de refrigerante [5], la cantidad adicional de refrigerante durante la prueba de funcionamiento [6] y la cantidad de refrigerante cargada de fábrica [1]. La cantidad total de refrigerante en el sistema es entonces: [1]+[5]+[6]=[7]

11 Anote los resultados del cálculo en la tabla de cálculo.



## INFORMACIÓN

Después de la carga, añada la cantidad total de refrigerante de la etiqueta de carga de refrigerante. Consulte "15.4 Cómo fijar la etiqueta de carga de refrigerante" [p 43].

### Tabla de cálculo: unidad exterior con o sin unidad capacity up

Cantidad de refrigerante cargada de fábrica en la unidad exterior (kg): consulte la placa de identificación				[1]
(Cantidades cargadas en fábrica disponibles: 5,2 kg y 6,3 kg)				
Cantidad de refrigerante para tubería de líquido (refrigeración alimentaria / equipo de aire acondicionado)				
Tamaño de la tubería de líquido (mm)	Relación de conversión por metro de tubería de líquido (kg/m)	Longitud de la tubería (m)	Cantidad total de refrigerante (kg)	
Ø9,5	0,0463			(a)
Ø12,7	0,0815			(b)
Ø15,9	0,1266			(c)
Subtotal (a)+(b)+(c):				[2]
Cantidad de refrigerante para las unidades interiores				
Tipo de unidad interior	Cantidad total de refrigerante (kg)			
Unidades Blower Coil				(d)
Vitrinas				(e)
Unidades de aire acondicionado				(f)
Subtotal (d)+(e)+(f):				[3]
Cantidad de refrigerante necesaria para la unidad exterior (kg): sustracción de 22,3 kg-[1]				[4] <sup>(a)</sup>
Subtotal [2]+[3]+[4] (kg)				[5]
Cantidad de refrigerante adicional cargada durante la prueba de funcionamiento si es necesario (kg)				[6] <sup>(b)</sup>
Cantidad total de refrigerante [1]+[5]+[6] (kg)				[7]

<sup>(a)</sup> O: 17,1 kg o 16,0 kg

<sup>(b)</sup> La máxima cantidad de refrigerante adicional que puede cargarse en el momento de la prueba de funcionamiento es del 10% de la cantidad de refrigerante según se calcula a partir de la capacidad de las unidades interiores conectadas. Utilice  $[6] \leq [3] \times 0,1$  para calcular esta cantidad máxima.

### Relación de conversión para unidades interiores: refrigeración alimentaria

Tipo	Relación de conversión
Unidad Blower Coil	0,101 kg/dm <sup>3</sup>
Vitrina	

### Interfaz de usuario para unidades interiores: equipos de aire acondicionado

Modelo	Relación de conversión
FXSN50	0,13 kg/unidad
FXSN71	0,21 kg/unidad
FXSN112	0,32 kg/unidad
FXFN50	0,13 kg/unidad
FXFN71	0,21 kg/unidad

Modelo	Relación de conversión
FXFN112	0,32 kg/unidad



## INFORMACIÓN

La unidad capacity up es un circuito, cerrado precargado. No hay necesidad de añadir una carga de refrigerante adicional.

## 15.3 Carga de refrigerante

- 1 APAGUE el interruptor de funcionamiento de la unidad exterior.
- 2 ENCIENDA la alimentación eléctrica de la unidad exterior y de todas las unidades interiores (equipos de aire acondicionado, unidades Blower Coil, vitrinas).
- 3 Cargue refrigerante desde la conexión de carga de la válvula de cierre (d1) en el lado de líquido de refrigeración. Mantenga la válvula de cierre cerrada. Consulte "13.4.1 Comprobación de la tubería de refrigerante: Ajuste" [p 32].
- 4 Cuando la carga haya terminado, abra todas las válvulas de cierre.
- 5 Coloque las tapas de válvula en la válvula de cierre y en las conexiones de servicio.

### Diferencia de presión demasiado baja

Si la diferencia de presión entre la botella de carga y la tubería de refrigerante es demasiado baja, no podrá cargar más. Continúe tal como sigue para reducir la presión de la tubería y poder continuar con la carga:

- 1 Abra las válvulas de cierre de gas en el lado de refrigeración de aire acondicionado (c1, c2) y la válvula de cierre de líquido en el lado del aire acondicionado (d2).
- 2 Ajuste la apertura de la válvula de cierre de líquido en el lado de refrigeración. (s1). En caso de que la tubería de obra sea larga, la unidad exterior se detendrá automáticamente al cargar refrigerante con la válvula de cierre de líquido completamente cerrada.
- 3 ENCIENDA el interruptor de funcionamiento de la unidad exterior. La presión en la tubería de refrigerante se reducirá y podrá continuarse con la carga.
- 4 Abra totalmente todas las válvulas de cierre de gas y líquido, cuando el refrigerante se haya cargado.



## ADVERTENCIA

Después de cargar refrigerante, mantenga el suministro eléctrico y el interruptor de funcionamiento de la unidad exterior ACTIVADOS para evitar que aumente la presión en el lado de baja presión (tubería de aspiración) y para evitar que aumente la presión en el receptor de líquido.



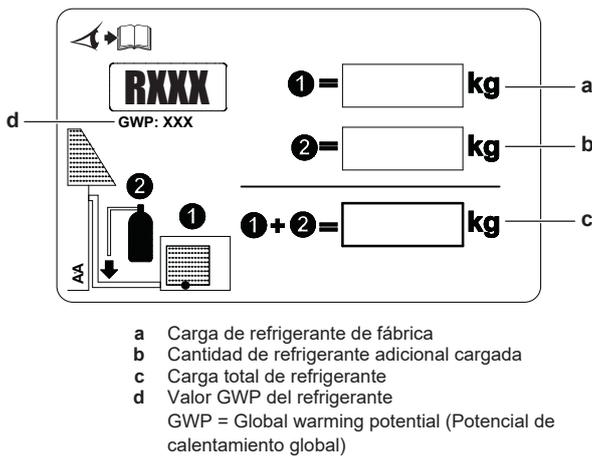
## INFORMACIÓN

Después de la carga, añada la cantidad total de refrigerante de la etiqueta de carga de refrigerante. Consulte "15.4 Cómo fijar la etiqueta de carga de refrigerante" [p 43].

## 15.4 Cómo fijar la etiqueta de carga de refrigerante

- 1 Rellene la etiqueta de la siguiente manera:

## 16 Configuración



- 2 Fije la etiqueta en el la unidad exterior cerca de la placa de identificación.

## 16 Configuración



**PELIGRO: RIESGO DE ELECTROCUCIÓN**



### INFORMACIÓN

Es importante que el instalador lea toda la información de este capítulo en el orden correcto y que el sistema de configure debidamente.

### 16.1 Realización de ajustes de campo

#### 16.1.1 Acerca de la realización de ajustes de campo

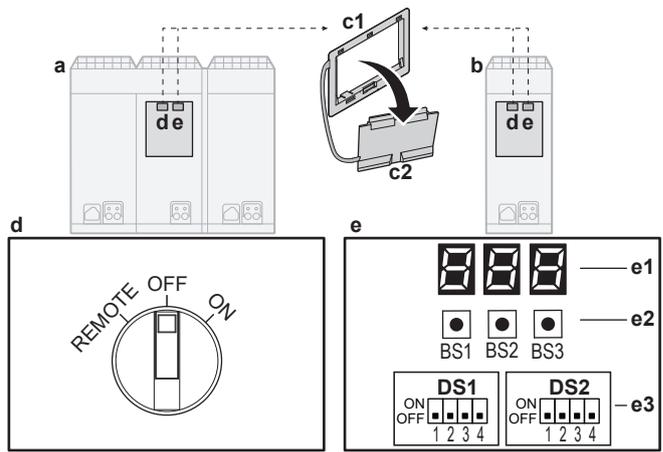
Para configurar la unidad exterior capacity up, debe proporcionar acceso a la PCB (A1P) de la unidad exterior y la unidad capacity up. Esto implica los siguientes componentes para ajustes de campo:

- Pulsadores para realizar entradas en la PCB
- Una pantalla de 7 segmentos para leer la retroalimentación de la PCB
- Interruptores DIP para establecer la temperatura de evaporación objetivo del lado de refrigeración

#### 16.1.2 Acceso a los componentes del ajuste de campo

No es necesario que abra toda la caja de conexiones para acceder a los componentes de ajuste de campo.

- 1 Abra el panel delantero (panel delantero medio en caso de una unidad exterior). Consulte "12.2.1 Apertura de la unidad exterior" [p. 20].
- 2 Abra la tapa del orificio de inspección (izquierda) y APAGUE el interruptor de funcionamiento.
- 3 Abra la tapa del orificio de inspección (derecha) y realice los ajustes de campo.



- a** Unidad exterior  
**b** Unidad Capacity up  
**c1** Orificio de inspección  
**c2** Cubierta del orificio de inspección  
**d** Interruptor de funcionamiento (S1S)  
**e** Componentes del ajuste de campo  
**e1** Pantallas de 7 segmentos: ENCENDIDA (ON) APAGADA (OFF)  
 Parpadeando (Flashing)  
**e2** Pulsadores:  
 BS1: MODE: Para cambiar el modo de la configuración  
 BS2: SET: Para el ajuste de campo  
 BS3: RETURN: Para el ajuste de campo  
**e3** Interruptores DIP

- 4 Tras realizar los ajustes de campo, vuelva a colocar las tapas de los orificios de inspección y la placa delantera.



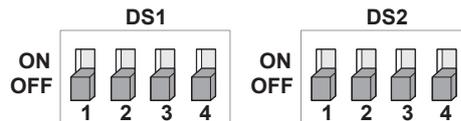
### AVISO

Cierre la tapa de la caja de conexiones antes de ENCENDER la alimentación.

### 16.1.3 Componentes del ajuste de campo

#### Interruptores DIP

Utilice DS1 para establecer la temperatura de evaporación objetivo del lado de refrigeración alimentaria. NO cambie el DS2.



DS1		Temperatura de evaporación objetivo
Carga normal	Carga baja <sup>(a)</sup>	
ON OFF 1 2 3 4 (b)	ON OFF 1 2 3 4	-10°C
ON OFF 1 2 3 4	ON OFF 1 2 3 4	-20°C
ON OFF 1 2 3 4	ON OFF 1 2 3 4	-15°C
ON OFF 1 2 3 4	—	-5°C

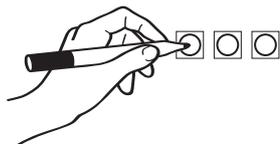
DS1		Temperatura de evaporación objetivo
Carga normal	Carga baja <sup>(a)</sup>	
ON OFF	1 2 3 4	0°C

<sup>(a)</sup> Para conocer las restricciones de carga baja, consulte "Restricciones para refrigeración alimentaria" en la guía de referencia del instalador y del usuario.

<sup>(b)</sup> Ajuste de fábrica

### Pulsadores

Utilice los pulsadores para realizar ajustes de campo. Accione los pulsadores con una varilla aislada (como por ejemplo un bolígrafo de bola) para evitar tocar partes energizadas.



### Pantalla de 7 segmentos

La pantalla proporciona retroalimentación sobre los ajustes de campo, que se definen como [Modo-Ajuste]=Valor.

Ejemplo:

Visualización	Descripción
	Situación por defecto
	Modo 1
	Modo 2
	Ajuste 8 (en el modo 2)
	Valor 4 (en el modo 2)

### 16.1.4 Acceso al modo 1 o 2

Después de ENCENDER las unidades, la pantalla cambia a su situación por defecto. Desde ahí, puede acceder al modo 1 y al modo 2.

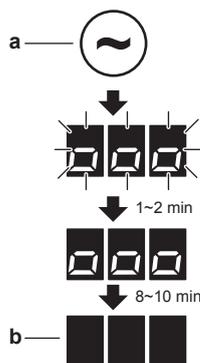
#### Inicialización: situación por defecto



#### AVISO

CONECTE la unidad a la alimentación 6 horas antes de encenderla, para que el calentador del cárter esté energizado y para proteger el compresor.

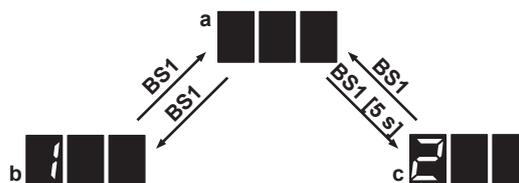
Encienda la alimentación eléctrica de la unidad exterior, la unidad capacity up y de todas las unidades interiores. Cuando la comunicación entre las unidades se establezca y sea normal, el estado de indicación de la pantalla será el siguiente (situación por defecto cuando se envía de fábrica).



a Alimentación eléctrica ENCENDIDA  
b Situación por defecto

### Cambio entre modos

Utilice BS1 para alternar entre la situación por defecto, modo 1 y modo 2.



a Situación por defecto (H1P APAGADO)  
b Modo 1 (H1P parpadeando)  
c Modo 2 (H1P ENCENDIDO)

BS1 Pulse BS1.

BS1 [5 s] Pulse BS1 durante al menos 5 s.

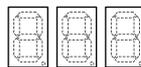


#### INFORMACIÓN

Si se confunde durante el proceso, pulse BS1 para volver a la configuración predeterminada.

### 16.1.5 Cómo establecer los ajustes de campo

**Prerequisito:** Comience por el ajuste por defecto en la pantalla de 7 segmentos. Consulte también "16.1.3 Componentes del ajuste de campo" (p. 44). Si se visualiza algo que no sea el ajuste por defecto, pulse BS1 una vez.



1 Para seleccionar del modo deseado, pulse BS1. Consulte también "16.1.4 Acceso al modo 1 o 2" (p. 45).



BS1 BS2 BS3

- Para el modo 1: pulse BS1 y suéltelo inmediatamente.
- Para el modo 2: pulse BS1 y manténgalo pulsado durante más de 5 segundos.

**Resultado:** El modo seleccionado se muestra en la pantalla de 7 segmentos.

2 Para seleccionar el ajuste deseado, pulse BS2 el mismo número de veces que el número del ajuste que necesite. Por ejemplo: pulse 2 veces para el ajuste 2.



BS1 BS2 BS3

**Resultado:** El ajuste se muestra en la pantalla de 7 segmentos, se identifica [Mode Setting] (ajuste de modo).

3 Pulse BS3 1 vez para acceder al valor de ajuste seleccionado.

**Resultado:** La pantalla muestra el estado del ajuste (en función de la situación de campo real).



BS1 BS2 BS3

## 17 Puesta en marcha

- 4 Para cambiar el valor del ajuste, pulse BS2 el mismo número de veces que el número del valor que necesite. Por ejemplo: pulse 2 veces para el valor 2.

**Resultado:** El valor se muestra en la en la pantalla de 7 segmentos.

- 5 Pulse BS3 1 vez para validar el cambio de valor.  
6 Pulse BS3 otra vez para iniciar la operación de acuerdo con el valor elegido.  
7 Pulse BS1 salir y volver al estado inicial.



### ADVERTENCIA

Si cualquier parte del sistema ya se ha energizado (accidentalmente), el ajuste [2-21] en la unidad exterior puede establecerse en el valor 1 para abrir las válvulas (Y1E, Y2E, Y7E, Y8E, Y13E, Y16E, Y17E, Y11S~Y16S, Y21S~Y26S, Y31S~Y34S, Y44S).

## 17 Puesta en marcha

Después de la instalación, y una vez definidos los ajustes de campo, el instalador debe verificar el funcionamiento. Por tanto, DEBE efectuar una prueba, de acuerdo con los procedimientos descritos a continuación.



### AVISO

Utilice SIEMPRE la unidad con los termistores y/o los sensores/conmutadores de presión. De lo contrario, se podría quemar el compresor.

### 17.1 Precauciones durante la puesta en marcha



#### PRECAUCIÓN

**NO realice la prueba de funcionamiento si todavía está efectuando operaciones en la unidad(es) interior(es).**

Cuando realiza la prueba de funcionamiento, NO SOLAMENTE la unidad exterior funcionará, sino también la unidad interior conectada. Es peligroso trabajar en una unidad interior cuando se realiza una prueba de funcionamiento.



#### PRECAUCIÓN

Después de haber cargado completamente el refrigerante, NO apague el interruptor de funcionamiento ni la alimentación a la unidad exterior. Esto evita el accionamiento de la válvula de seguridad debido a un aumento de la presión interna en condiciones de temperatura ambiente alta.

Cuando al presión interna aumenta, la unidad exterior puede funcionar por sí misma para reducir la presión interna, incluso si no hay una unidad interior funcionando.



### AVISO

CONECTE la unidad a la alimentación 6 horas antes de encenderla, para que el calentador del cárter esté energizado y para proteger el compresor.

Durante la prueba de funcionamiento, la unidad exterior y las unidades interiores se encenderán. Asegúrese de haber terminado todos los preparativos de las unidades interiores (tuberías de obra, cableado eléctrico, purga de aire, etc.). Consulte el manual de instalación de las unidades interiores para más información.

### 17.2 Lista de comprobación antes de la puesta en servicio

- 1 Tras haber instalado la unidad, debe comprobar los siguientes puntos que se enumeran a continuación.
- 2 Cierre a unidad.
- 3 Encienda la unidad.

<input type="checkbox"/>	Lea todas las instrucciones de instalación y funcionamiento, tal como se describen en la <b>guía de referencia del instalador y del usuario</b> .
<input type="checkbox"/>	<b>Instalación</b> Compruebe que la unidad está fijada correctamente para evitar ruidos y vibraciones anormales cuando ponga en marcha la unidad.
<input type="checkbox"/>	<b>Cableado de campo</b> Compruebe que el cableado de obra se ha instalado conforme a las instrucciones descritas en el capítulo "14 Instalación eléctrica" [▶ 34], a los diagramas de cableado y a la normativa sobre cableado vigente en cada país.
<input type="checkbox"/>	<b>Tensión de alimentación</b> Compruebe la tensión de alimentación del panel de alimentación local. La tensión DEBE corresponderse con la de la etiqueta de identificación de la unidad.
<input type="checkbox"/>	<b>Conexión a tierra</b> Asegúrese de que los cables para la toma de tierra se han conectado correctamente y de que los terminales de la toma de tierra están apretados.
<input type="checkbox"/>	<b>Prueba de aislamiento del circuito de alimentación principal</b> Con un megatester de 500 V, compruebe que se consigue una resistencia de aislamiento de 2 MΩ o más aplicando una tensión de 500 V de CC entre terminales de alimentación y tierra. No use NUNCA el megatester para el cableado de transmisión.
<input type="checkbox"/>	<b>Fusibles, interruptores automáticos o dispositivos de protección</b> Compruebe que los fusibles, interruptores automáticos u otros dispositivos de protección instalados localmente son del tamaño y tipo especificados en el capítulo "14 Instalación eléctrica" [▶ 34]. Asegúrese de que no se ha puenteado ningún fusible ni dispositivo de protección.
<input type="checkbox"/>	<b>Cableado interno</b> Compruebe visualmente la caja de interruptores y el interior de la unidad por si existieran conexiones sueltas o componentes eléctricos dañados.
<input type="checkbox"/>	<b>Válvula de seguridad (suministro independiente)</b> Compruebe que la válvula de seguridad (suministrado independiente) haya sido instalada de acuerdo con las normas EN378-2 y EN13136.
<input type="checkbox"/>	<b>Tamaño y aislamiento de las tuberías</b> Asegúrese de instalar tuberías del tamaño correcto y de realizar las operaciones de aislamiento pertinentes.
<input type="checkbox"/>	<b>Válvulas de cierre</b> Asegúrese de que las válvulas de cierre (4 en total) están abiertas en los lados de líquido y gas para la refrigeración alimentaria y el aire acondicionado.
<input type="checkbox"/>	<b>Daños en el equipo</b> Compruebe en el interior de la unidad si existen componentes dañados o tubos aplastados.

<input type="checkbox"/>	<b>Fuga de refrigerante</b> Compruebe en el interior de la unidad que no hay fugas de refrigerante. Si hay una fuga de refrigerante, trate de repararla. Si no lo consigue, póngase en contacto con su distribuidor. No toque el refrigerante que salga de las uniones de la tubería de refrigerante. Puede provocar quemaduras por frío.
<input type="checkbox"/>	<b>Fugas de aceite</b> Compruebe el compresor para descartar fugas de aceite. Si hay una fuga de aceite, trate de repararla. Si no lo consigue, póngase en contacto con su distribuidor.
<input type="checkbox"/>	<b>Entrada y salida de aire</b> Compruebe que la entrada y la salida de aire NO están obstruidas por hojas de papel, cartones o cualquier otro objeto.
<input type="checkbox"/>	<b>Carga de refrigerante</b> La cantidad de refrigerante a añadir en la unidad debe anotarse en el cuaderno de registro. Añada la cantidad total de refrigerante de la etiqueta de carga de refrigerante.
<input type="checkbox"/>	<b>Instalación de las unidades interiores</b> Asegúrese de que las unidades estén instaladas correctamente.
<input type="checkbox"/>	<b>Instalación de la unidad capacity up</b> Asegúrese de que la unidad esté instalada correctamente, si procede.
<input type="checkbox"/>	<b>Fecha de instalación y ajuste de campo</b> Asegúrese de mantener el registro de la fecha de instalación anotándolo en el cuaderno de registro.

### 17.3 Acerca de la prueba de funcionamiento del sistema

Asegúrese de realizar la prueba de funcionamiento después de la primera instalación.

El siguiente procedimiento describe la prueba de funcionamiento del sistema completo.



#### AVISO

Si hay instalada una unidad capacity up, lleve a cabo su prueba de funcionamiento DESPUÉS de haber completado la prueba de funcionamiento de la unidad exterior.

### 17.4 Cómo realizar una prueba de funcionamiento (pantalla de 7 segmentos)

#### Cómo realizar una prueba de funcionamiento de la unidad exterior

Aplicable para LRYEN10\*.

- 1 Compruebe que todas las válvulas de la unidad exterior estén completamente abiertas: válvulas de cierre de gas y líquido tanto en el lado de refrigeración alimentaria como en el lado del equipo de aire acondicionado.
- 2 Compruebe que todos los componentes eléctricos y la tubería de refrigerante estén instalados correctamente, para las unidades interiores, la unidad exterior y (si procede) la unidad capacity up.
- 3 CONECTE la alimentación eléctrica de todas las unidades: las unidades interiores, la unidad exterior y (si procede) la unidad capacity up.

- 4 Espere unos 10 minutos hasta que la comunicación entre la unidad exterior y las unidades interiores se confirme. La pantalla de 7 segmentos parpadea durante la prueba de comunicación:
  - Si la comunicación se confirma, la pantalla se APAGARÁ.
  - Si la comunicación no se confirma, se mostrará un código de error en el controlador remoto de las unidades interiores. Consulte "18.1.1 Códigos de error: Descripción general" [▶ 49].

- 5 ENCIENDA el interruptor de funcionamiento de la unidad exterior. Los compresores y los motores del ventilador comenzarán a funcionar.

- 6 ENCIENDA el controlador remoto del equipo de aire acondicionado. Consulte el manual de funcionamiento de la unidad interior para obtener más información sobre los ajustes de temperatura.

- 7 Compruebe que la unidad funcione sin códigos de error. Consulte "17.4.1 Comprobaciones de la prueba de funcionamiento" [▶ 47].

- 8 Compruebe que las vitrinas y las unidades Blower Coil funcionen correctamente.

#### Cómo realizar una prueba de funcionamiento de la unidad capacity up

Aplicable para LRNUN5\*.

**Prerequisito:** El circuito de refrigeración alimentaria de la unidad exterior funciona en condición estable.

- 1 ENCIENDA el interruptor de funcionamiento de la unidad capacity up.

- 2 Espere unos 10 minutos (después de ACTIVAR el suministro eléctrico) hasta que la comunicación entre la unidad exterior y la unidad capacity up se confirme. La pantalla de 7 segmentos parpadea durante la prueba de comunicación:
  - Si la comunicación se confirma, la pantalla se APAGARÁ y el compresor y los ventiladores comenzarán a funcionar.
  - Si la comunicación no se confirma, se mostrará un código de error en el controlador remoto de las unidades interiores. Consulte "18.1.1 Códigos de error: Descripción general" [▶ 49].

- 3 Compruebe que la unidad funcione sin códigos de error. Consulte "17.4.1 Comprobaciones de la prueba de funcionamiento" [▶ 47].

- 4 Compruebe que las vitrinas y las unidades Blower Coil funcionen correctamente.

#### 17.4.1 Comprobaciones de la prueba de funcionamiento

##### Compruebe visualmente

Compruebe lo siguiente:

- Las vitrinas y las unidades Blower Coil expulsan aire frío.
- Los equipos de aire acondicionado expulsan aire caliente o frío.
- La temperatura en la habitación refrigerada está cayendo.
- No ha cortocircuitos en la sala de refrigeración alimentaria.
- El compresor no se enciende ni apaga en menos de 10 minutos.

##### Compruebe el código de error

Compruebe el controlador remoto de las unidades interiores.

El controlador remoto muestra	Descripción
...	
La temperatura ambiente	El controlador remoto funciona correctamente.

## 17 Puesta en marcha

El controlador remoto muestra	Descripción
...	
Código de error	Consulte "18.1.1 Códigos de error: Descripción general" [▶ 49].
Nada	<p>Compruebe que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La alimentación de la unidad interior está ACTIVADA.</li> <li>El cable de alimentación eléctrica no está roto y está conectado correctamente.</li> <li>El cable del controlador remoto (unidad interior) no está roto y está conectado correctamente.</li> <li>Los fusibles y disyuntores de circuito de la PCB de la unidad interior no se han fundido ni disparado.</li> </ul>

### Parámetros de funcionamiento

Para un funcionamiento estable de la unidad, cada uno de estos parámetros debe estar comprendido dentro de su rango.

Parámetro	Rango	Causa principal cuando está fuera de rango	Medida
Sobrecalentamiento en la aspiración (refrigeración alimentaria)	$\geq 10$ K	Selección incorrecta de la válvula de expansión electrónica en el lado de refrigeración.	Ajuste el valor de recalentamiento (SH) objetivo correcto de la vitrina o unidad Blower Coil.
Temperatura de aspiración (refrigeración alimentaria)	$\leq 18^{\circ}\text{C}$	Falta de refrigerante.	Cargue refrigerante adicional <sup>(a)</sup> .
		Selección incorrecta de la válvula de expansión electrónica en el lado de refrigeración.	Ajuste el valor de recalentamiento (SH) objetivo correcto de la vitrina o unidad Blower Coil.
Subrefrigeración	$\geq 2$ K	Falta de refrigerante en la unidad exterior (en caso de temperatura de aspiración alta, $\geq 18^{\circ}\text{C}$ ).	Cargue refrigerante adicional <sup>(a)</sup> .
(si procede) Temperatura de líquido de la unidad capacity up	$\leq 5^{\circ}\text{C}$	Falta de refrigerante en la unidad exterior (en caso de temperatura de aspiración alta, $\geq 18^{\circ}\text{C}$ ).	Cargue refrigerante adicional <sup>(a)</sup> .

<sup>(a)</sup> Cargue refrigerante adicional hasta que todos los parámetros estén dentro de su rango. Consulte "15 Carga de refrigerante" [▶ 42].

### Compruebe los parámetros de funcionamiento

Acción	Pulsador	Pantalla de 7 segmentos
Compruebe que la pantalla de 7 segmentos esté ACTIVADA. Este es el estado inicial tras haberse confirmado la comunicación.  Para volver al estado inicial de la pantalla de 7 segmentos, pulse BS1 una vez o deje la unidad tal como está durante, al menos, 2 horas.	—	
Pulse BS1 una vez y cambie al modo de indicación de parámetros.	 BS1 BS2 BS3	La indicación cambiará:  
Pulse BS2 varias veces, dependiendo de la indicación que desee confirmar:  <ul style="list-style-type: none"> <li>Sobrecalentamiento o en la aspiración (refrigeración alimentaria): 21 veces</li> <li>Temperatura de aspiración (refrigeración alimentaria): 9 veces</li> <li>Subrefrigeración: 27 veces</li> </ul> Para volver al estado inicial, por ejemplo si se ha equivocado con el número de pulsaciones, pulse BS1 una vez.	 BS1 BS2 BS3	Los últimos 2 dígitos indican el número de veces que ha pulsado. Por ejemplo, desea confirmar el sobrecalentamiento en aspiración:  
Pulse BS3 una vez e indique cada uno de los parámetros seleccionados.	 BS1 BS2 BS3	Por ejemplo, la pantalla de 7 segmentos muestra 12 si el sobrecalentamiento en aspiración es 12.  
Pulse BS1 una vez para volver al estado inicial.	 BS1 BS2 BS3	

### Compruebe el desescarche

Compruebe si la unidad interior comienza a descongelarse después de aplicar el ajuste de desescarche.



#### PRECAUCIÓN

Apague SIEMPRE el interruptor de funcionamiento ANTES de apagar el suministro eléctrico.

## 17.4.2 Medidas correctivas después de la ejecución anómala de la prueba de funcionamiento

La prueba de funcionamiento solo puede considerarse completa si no aparece ningún código de avería en la interfaz de usuario o en la pantalla de 7 segmentos de la unidad exterior. En caso de que se muestre un código de avería, lleve a cabo las acciones correctivas tal y como se muestra en la tabla de códigos de avería. Realice de nuevo la prueba de funcionamiento y confirme que se ha corregido la anomalía.



### INFORMACIÓN

Consulte el manual de instalación de la unidad interior para obtener información detallada sobre otros códigos de error relacionados con las unidades interiores.

## 17.5 Libro de registro

De acuerdo con la normativa aplicable, el instalador debe proporcionar un libro de registro una vez instalado el sistema. El libro de registro deberá actualizarse después de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación en el sistema. En Europa, la EN378 proporciona las directrices necesarias para rellenar este cuaderno de registro.

### Contenido del libro de registro

Debe proporcionarse la siguiente información:

- Detalles de los trabajos de mantenimiento y reparaciones
- Cantidades y tipos de refrigerantes (nuevos, reutilizados, reciclados, recuperados) que se hayan cargado en cada ocasión
- Cantidades de refrigerante que se hayan transferido desde el sistema en cada ocasión
- Resultados de cualquier análisis de un refrigerante reutilizado
- Origen del refrigerante reutilizado
- Cambios y sustituciones de los componentes del sistema

### 18.1.1 Códigos de error: Descripción general

Si aparecen otros códigos de error, contacte con su distribuidor.

Código principal	LRYEN10*	LRNUN5*	Causa	Solución
E2	O	O	Fuga eléctrica	Corrija el cableado de campo y conecte el cable de conexión a tierra.
E3 E4	O	—	Las válvulas de cierre están cerradas.	Abra la válvula de cierre en el lado de gas y en el lado de líquido.
E7	O	O	Fallo de funcionamiento del motor del ventilador Para LRYEN10*: ▪ (M1F) - A9P (X1A) ▪ (M2F) - A10P (X1A) ▪ (M3F) - A11P (X1A) Para LRNUN5*: ▪ (M1F) - A4P (X1A)	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.

- Resultados de las pruebas de rutina periódicas
- Periodos significativos de inactividad

Además, puede añadir:

- Instrucciones para apagar el sistema en caso de emergencia
- Nombre y dirección del departamento de bomberos, policía y hospital
- Nombre, dirección y números de teléfono de atención 24 horas para obtener servicio

### Ubicación del libro de registro

El libro de registro debe guardarse en la sala de máquinas o el operario debe almacenar los datos digitalmente con un impreso en la sala de máquinas, para que la información esté accesible a las personas competentes a la hora de realizar el mantenimiento o las pruebas.

## 18 Solución de problemas

### 18.1 Resolución de problemas en función de los códigos de error

Si la unidad presenta un problema, la interfaz de usuario muestra un error. Es importante comprender el problema y tomar medidas antes de reiniciar un código de error. Esto debe llevarlo a cabo un instalador autorizado o su distribuidor local.

Este capítulo le proporciona una descripción general de todos los códigos de error posibles y de sus contenidos tal como aparecen en la interfaz de usuario.



### INFORMACIÓN

Consulte el manual de servicio para:

- La lista completa de códigos de error
- Obtener información más detallada sobre cada código de error y cómo solucionarlo

## 18 Solución de problemas

Código principal	LRYEN10*	LRNUN5*	Causa	Solución
E9	O	O	Fallo de funcionamiento de la bobina de la válvula de expansión electrónica Para LRYEN10*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (Y7E) - A12P (X8A)</li> <li>▪ (Y4E) - A12P (X9A)</li> <li>▪ (Y14E) - A12P (X10A)</li> <li>▪ (Y3E) - A1P (X21A)</li> <li>▪ (Y8E) - A1P (X22A)</li> <li>▪ (Y2E) - A1P (X23A)</li> <li>▪ (Y1E) - A1P (X25A)</li> <li>▪ (Y13E) - A1P (X26A)</li> <li>▪ (Y5E) - A2P (X21A)</li> <li>▪ (Y16E) - A2P (X22A)</li> <li>▪ (Y17E) - A2P (X23A)</li> </ul> Para LRNUN5*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (Y3E) - A1P (X21A)</li> <li>▪ (Y1E) - A1P (X22A)</li> <li>▪ (Y4E) - A1P (X23A)</li> <li>▪ (Y2E) - A1P (X24A)</li> </ul>	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
F4	O	—	Selección incorrecta de carga frigorífica (incluidas las válvulas de expansión)	Vuelva a seleccionar la carga frigorífica, incluida la válvula de expansión.
H9	O	O	Fallo de funcionamiento del sensor de temperatura ambiente Para LRYEN10* y LRNUN5*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (R1T) - A1P (X18A)</li> </ul>	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
J3	O	O	Fallo de funcionamiento del sensor de temperatura del cuerpo del compresor/ descarga Para LRYEN10*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (R31T) - A1P (X19A)</li> <li>▪ (R32T) - A1P (X33A)</li> <li>▪ (R33T) - A2P (X19A)</li> <li>▪ (R91T) - A1P (X19A)</li> <li>▪ (R92T) - A1P (X33A)</li> <li>▪ (R93T) - A2P (X19A)</li> </ul> Para LRNUN5*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (R3T) - A1P (X19A)</li> <li>▪ (R9T) - A1P (X19A)</li> </ul>	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
J5	O	O	Fallo de funcionamiento del sensor de temperatura de aspiración Para LRYEN10*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (R21T) - A1P (X29A)</li> <li>▪ (R22T) - A1P (X23A)</li> <li>▪ (R23T) - A2P (X29A)</li> </ul> Para LRNUN5*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (R2T) - A1P (X29A)</li> </ul>	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
J6	O	O	Fallo de funcionamiento del termistor de temperatura de salida del enfriador de gas Para LRYEN10* y LRNUN5*: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (R4T) - A1P (X35A)</li> </ul>	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.

Código principal	LRYEN10*	LRNUN5*	Causa	Solución
J7	O	O	Fallo de funcionamiento del termistor de temperatura de salida del economizador Para LRYEN10*: ▪ (R8T) – A1P (X30A) Para LRNUN5*: ▪ (R6T) – A1P (X35A)	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador
J8	O	O	Fallo de funcionamiento del termistor de temperatura de líquido (después de la subrefrigeración) Para LRYEN10*: ▪ (R7T) – A1P (X30A) Para LRNUN5*: ▪ (R7T) – A1P (X35A) ▪ (R5T) – A1P (X35A)	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
JR	O	O	Fallo de funcionamiento del sensor de alta presión Para LRYEN10*: ▪ (S1NPH) – A2P (X31A) Para LRNUN5*: ▪ (S1NPH) – A1P (X31A)	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
JL	O	O	Fallo de funcionamiento del sensor de baja presión Para LRYEN10*: ▪ (S1NPL) – A1P (X31A) ▪ (S2NPL) – A1P (X32A) ▪ (S1NPM) – A12P (X31A) ▪ (S2NPM) – A2P (X32A) Para LRNUN5*: ▪ (S1NPL) – A1P (X32A) ▪ (S2NPM) – A6P (X31A)	Compruebe la conexión en la PCB o el actuador.
L4	O	O	▪ El intercambiador de calor de la unidad exterior está bloqueado. ▪ La temperatura exterior es superior a la temperatura de funcionamiento máxima.	▪ Compruebe si hay algún obstáculo que bloquee el intercambiador de calor y retírelo. ▪ Maneje la unidad solo dentro de los límites de temperatura de funcionamiento.
LB	O	O	La tensión de suministro ha caído.	▪ Compruebe el suministro eléctrico. ▪ Compruebe el tamaño y la longitud del cableado de suministro eléctrico. Deben cumplir con las especificaciones.
LC	O	O	Unidad exterior de transmisión – Inverter: Avería de la transmisión INV1/FAN1	Compruebe la conexión.
P1	O	O	Existe un desequilibrio de tensión de alimentación	Compruebe el suministro eléctrico.
U1	O	O	Pérdida de fase del suministro eléctrico	Compruebe la conexión del cable de suministro eléctrico.
U2	O	O	Tensión de suministro insuficiente	Compruebe el suministro eléctrico.
U4	—	O	Error de comunicación hacia la unidad exterior o la unidad interior	Compruebe la conexión de los cables de comunicación más arriba de las unidades interiores (el error se muestra en el controlador remoto) o la unidad exterior.
U9	O	—	Error de comunicación hacia la unidad interior o la unidad capacity up	Compruebe la conexión de los cables de comunicación más abajo de las unidades interiores (el error se muestra en el controlador remoto).

## 18 Solución de problemas

Código principal	LRYEN10*	LRNUN5*	Causa	Solución
UR	O	—	Combinación incorrecta de unidad exterior con unidades interiores	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe el número de unidades interiores conectadas.</li> <li>Compruebe si hay alguna unidad interior instalada cuya combinación sea incompatible.</li> </ul>
UF	O	—	Se han sustituido todas las unidades interiores de aire acondicionado después de confirmarse la comunicación	Compruebe el cable de comunicación y lleve a cabo la operación después de corregir todos los cables de comunicación.
UH	O	—	Se han añadido algunas las unidades interiores de aire acondicionado después de confirmarse la comunicación	<p>Si se instala una unidad interior de aire acondicionado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si ha cambiado el cable de suministro eléctrico o el cable de comunicación: APAGUE el interruptor de funcionamiento de la unidad exterior, pero mantenga el suministro eléctrico ENCENDIDO.</li> <li>A continuación, pulse BS3 en la PCB A1P durante más de 5 segundos.</li> </ul>



### AVISO

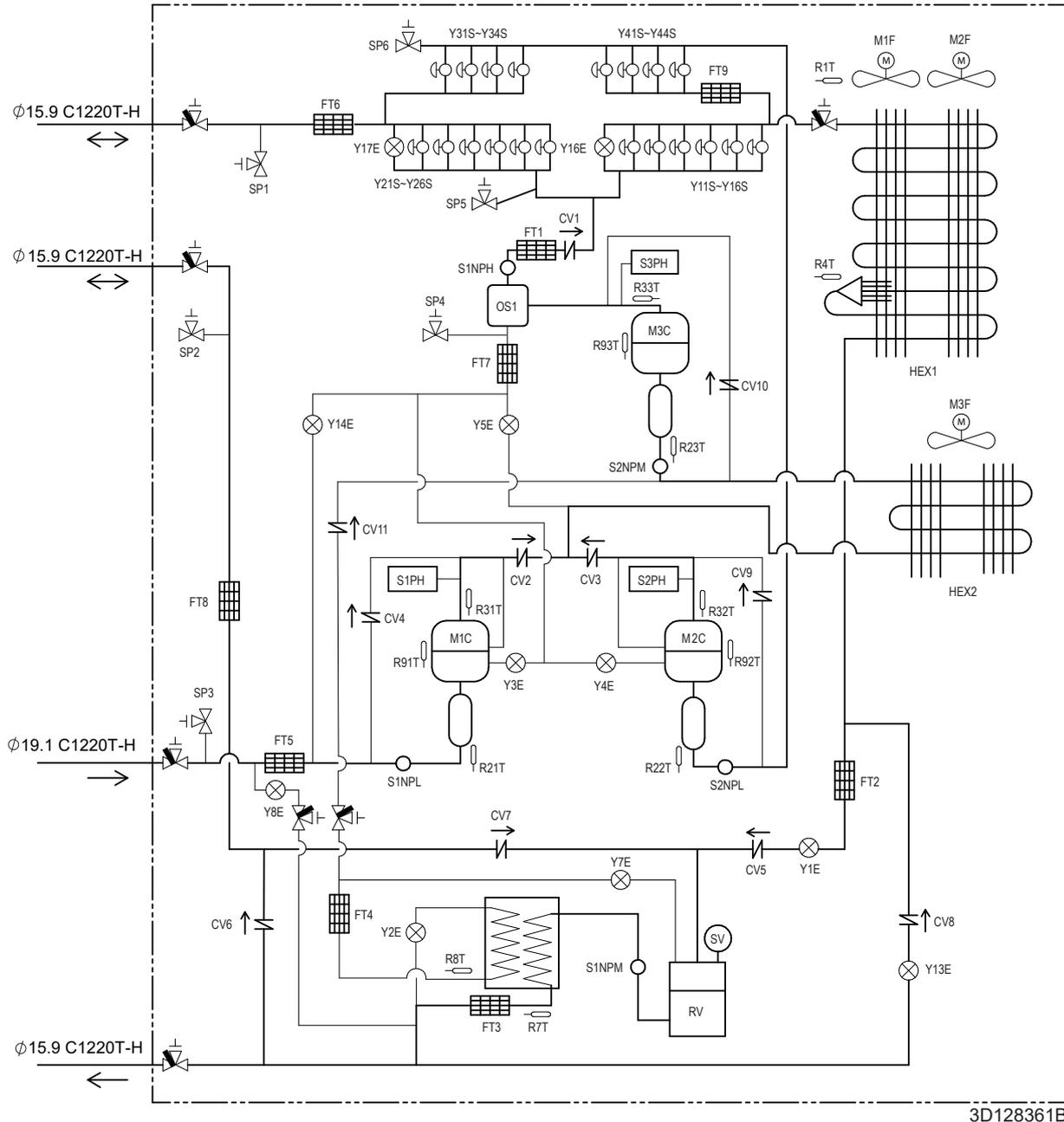
Después de ENCENDER el interruptor de funcionamiento, espere, al menos, 1 minuto antes de APAGAR el suministro eléctrico. La detección de fugas eléctricas se realiza brevemente después de que arranca el compresor. Apagar el suministro eléctrico durante esta comprobación hará que la detección sea incorrecta.

## 19 Datos técnicos

Encontrará una **selección** de los últimos datos técnicos en el sitio web regional de Daikin (acceso público). Encontrará los últimos datos técnicos **completos** disponibles en el Daikin Business Portal (requiere autenticación).

### 19.1 Diagrama de tuberías: unidad exterior

Unidades hasta el número de serie 2999999



- |   |                                  |    |                                   |
|---|----------------------------------|----|-----------------------------------|
| ○ | Presostato                       | ⊕  | Compresor con acumulador          |
| ⊕ | Presostato de alta               | ⊕  | Intercambiador de calor           |
| ↑ | Válvula de retención             | OS | Separador de aceite               |
| ⊕ | Válvula de cierre                | RV | Receptor de líquido               |
| ⊕ | Conexión de servicio             | ⊕  | Intercambiador de calor de placas |
| ⊕ | Válvula de seguridad             | ⊕  | Distribuidor                      |
| ⊕ | Válvula de expansión electrónica | —  | Tubería de aceite e inyección     |
| ⊕ | Válvula solenoide                | —  | Tubería de refrigerante           |

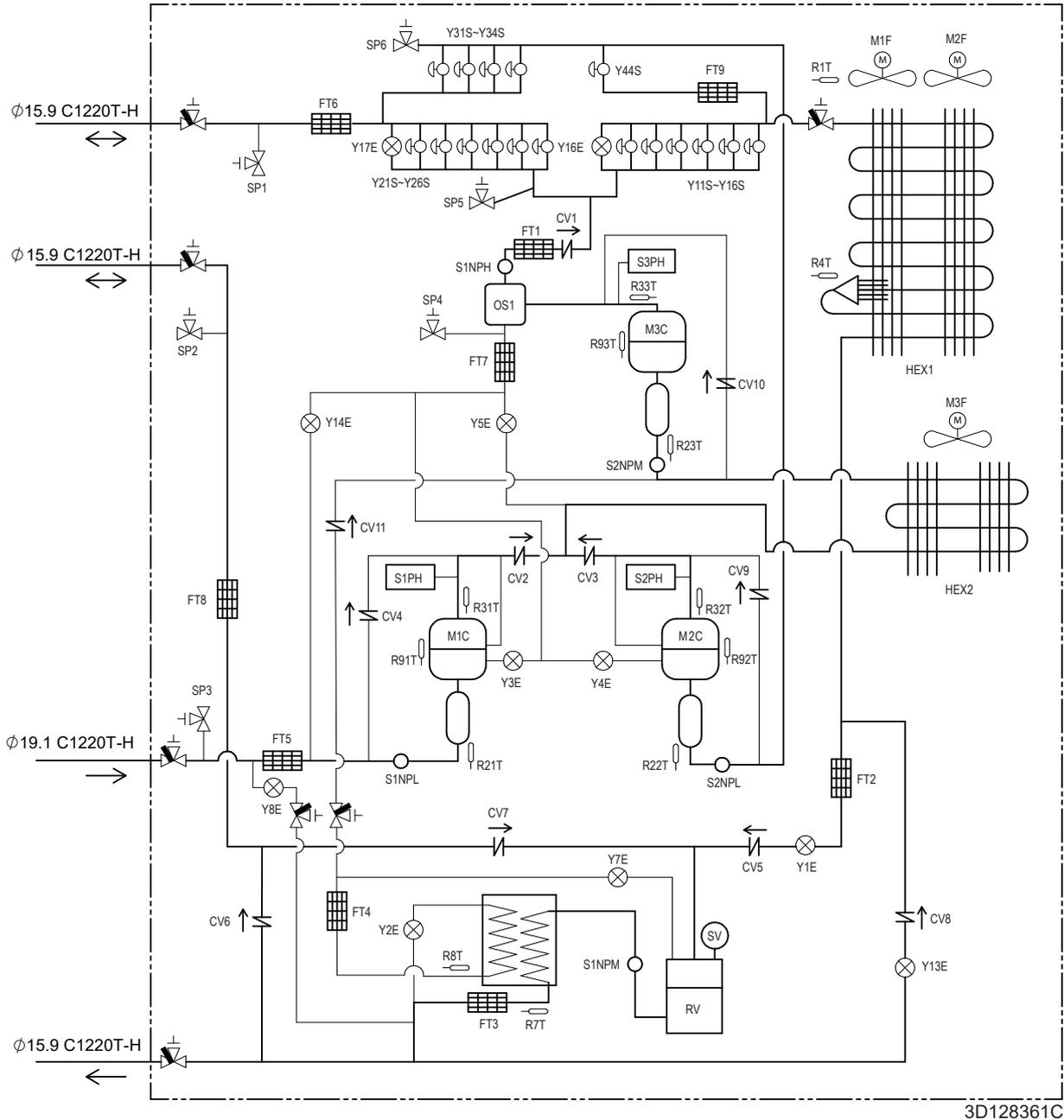
# 19 Datos técnicos

Filtro

Termistor

Ventilador helicoidal

Unidades desde el número de serie 3000000 hasta el 3999999



Presostato

Presostato de alta

Válvula de retención

Válvula de cierre

Conexión de servicio

Válvula de seguridad

Válvula de expansión electrónica

Válvula solenoide

Filtro

Termistor

Compresor con acumulador

Intercambiador de calor

Separador de aceite

Receptor de líquido

Intercambiador de calor de placas

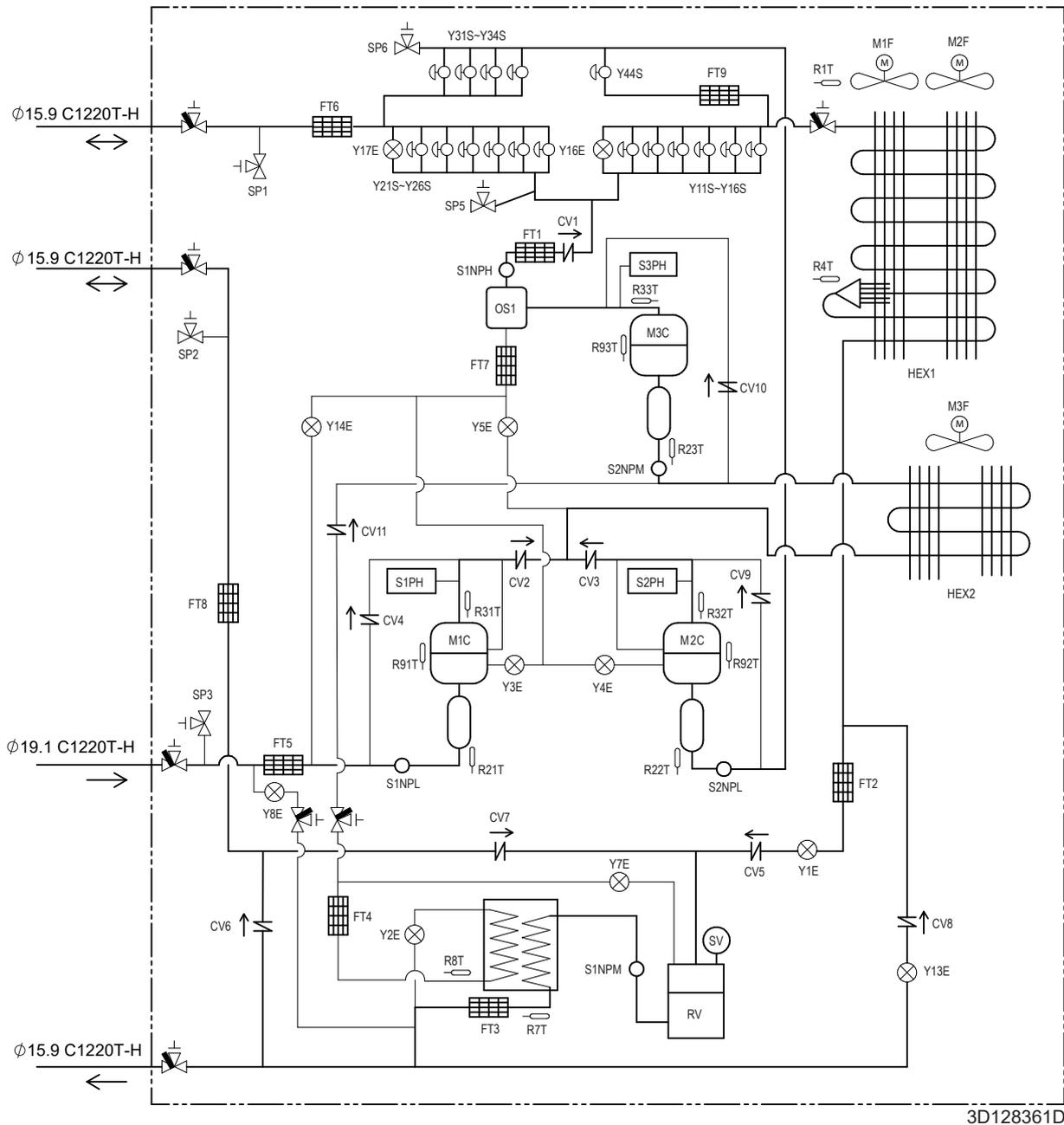
Distribuidor

Tubería de aceite e inyección

Tubería de refrigerante

Ventilador helicoidal

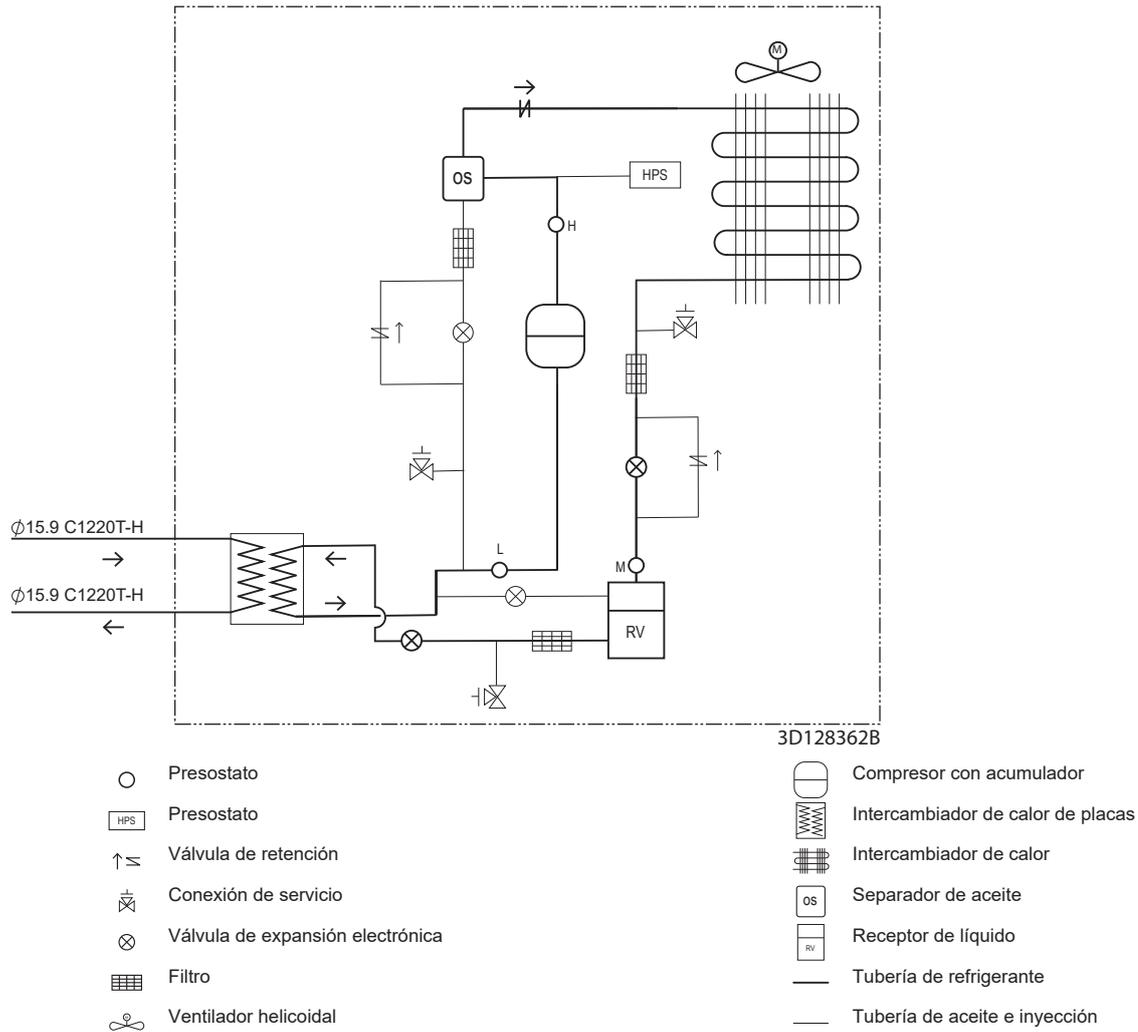
Unidades hasta el número de serie 400000



- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ○ Presostato                       | ⊕ Compressor con acumulador         |
| ⊕ Presostato de alta               | ⊖ Intercambiador de calor           |
| ↑ Válvula de retención             | OS Separador de aceite              |
| ⊕ Válvula de cierre                | RV Receptor de líquido              |
| ⊕ Conexión de servicio             | ⊖ Intercambiador de calor de placas |
| ⊕ Válvula de seguridad             | ⊖ Distribuidor                      |
| ⊗ Válvula de expansión electrónica | — Tubería de aceite e inyección     |
| ⊖ Válvula solenoide                | — Tubería de refrigerante           |
| ⊖ Filtro                           | ⊖ Ventilador helicoidal             |
| ⊖ Termistor                        |                                     |

## 19 Datos técnicos

### 19.2 Diagrama de tubería: Unidad capacity up



### 19.3 Diagrama de cableado: unidad exterior

El diagrama de cableado eléctrico de entrega con la unidad:

- Para la unidad exterior: En el interior de la cubierta de la caja de conexiones **izquierda**.
- Para la unidad capacity up: En el interior de la cubierta de la caja de conexiones.

#### Unidad exterior

Notas:

1	Este diagrama de cableado corresponde únicamente a la unidad exterior.	
2		Cableado de obra
3		Bloque de terminales
		Conector
		Terminal
		Conexión de tierra (tornillo)
4	S1S viene establecido de fábrica en APAGADO. Establezca en ACTIVADO o REMOTO para operar.	
5	Utilice un contacto sin tensión para microcorriente ( $\leq 1$ mA, 12 V CC). Para obtener más información sobre los interruptores remotos, consulte los detalles en <a href="#">"14.6.1 Cableado de baja tensión: unidad exterior" [p 38]</a> .	
6	La salida (precaución, advertencia, funcionamiento) es 220-240 V AC, con una carga máxima de 0,5 A.	
7	Para obtener más información sobre los pulsadores BS1~BS3 y los interruptores DIP DS1+DS2, consulte <a href="#">"16.1 Realización de ajustes de campo" [p 44]</a> .	
8	No haga funcionar el equipo cortocircuitando los dispositivos de protección (S1PH, S2PH y S3PH).	
9	Colores:	
	BLK	Negro
	RED	Rojo
	BLU	Azul
	WHT	Blanco
	GRN	Verde
	YLW	Amarillo
	PNK	Rosa

Leyenda:

A1P	Placa de circuito impreso (principal 1)
A2P	Placa de circuito impreso (principal 2)
A3P	Placa de circuito impreso (M1C)
A4P	Placa de circuito impreso (M2C)
A5P	Placa de circuito impreso (M3C)
A6P	Placa de circuito impreso (filtro de ruido) (M1C)
A7P	Placa de circuito impreso (filtro de ruido) (M2C)
A8P	Placa de circuito impreso (filtro de ruido) (M3C)
A9P	Placa de circuito impreso (M1F)
A10P	Placa de circuito impreso (M2F)
A11P	Placa de circuito impreso (M3F)
A12P	Placa de circuito impreso (sec.)
A13P	Placa de circuito impreso (ABC I/P 1)
A14P	Placa de circuitos impresos (detector de fuga a tierra)
E1HC	Calentador del cárter (M1C)
E2HC	Calentador del cárter (M2C)

E3HC	Calentador del cárter (M3C)
L1R	Reactor (A3P)
L2R	Reactor (A4P)
L3R	Reactor (A5P)
M1C	Motor (compresor) (INV1)
M2C	Motor (compresor) (INV2)
M3C	Motor (compresor) (INV3)
M1F	Motor (ventilador) (FAN1)
M2F	Motor (ventilador) (FAN2)
M3F	Motor (ventilador) (FAN3)
R1T	Termistor (aire) (A1P)
R21T	Termistor (aspiración M1C)
R22T	Termistor (aspiración M2C)
R23T	Termistor (aspiración M3C)
R31T	Termistor (descarga M1C)
R32T	Termistor (descarga M2C)
R33T	Termistor (descarga M3C)
R4T	Termistor (desincrustador de hielo)
R7T	Termistor (líquido)
R8T	Termistor (salida del intercambiador de calor de subrefrigeración)
R91T	Termistor (cuerpo M1C)
R92T	Termistor (cuerpo M2C)
R93T	Termistor (cuerpo M3C)
S1NPH	Sensor de alta presión
S1NPM	Sensor de presión media (líquido)
S2NPM	Sensor de presión media (aspiración M3C)
S1NPL	Sensor de baja presión (refrigeración)
S2NPL	Sensor de baja presión (equipo de aire acondicionado)
S1PH	Presostato (protección del circuito de alta presión) (M1C)
S2PH	Presostato (protección del circuito de alta presión) (M2C)
S3PH	Presostato (protección del circuito de alta presión) (M3C)
S1S	Interruptor de funcionamiento (REMOTOACTIVADO/DESACTIVADO)
Y11S~Y16S	Válvula de solenoide (descarga, refrigeración o desescarche)
Y21S~Y26S	Válvula solenoide (descarga, calefacción)
Y31S~Y34S	Válvula de solenoide (aspiración, refrigeración)
Y41S~Y44S	Válvula solenoide (evaporación (serpentin del intercambiador de calor) de la unidad exterior)
<b>Nota:</b> unidades hasta el número de serie 2999999	
Y44S	Válvula solenoide (evaporación (serpentin del intercambiador de calor) de la unidad exterior)
<b>Nota:</b> unidades hasta el número de serie 3000000	
Y1E	Válvula de expansión electrónica (transcrítica)
Y2E	Válvula de expansión electrónica (economizador)
Y3E	Válvula de expansión electrónica (retorno de aceite) (M1C)

## 19 Datos técnicos

Y4E	Válvula de expansión electrónica (retorno de aceite) (M2C)
Y5E	Válvula de expansión electrónica (retorno de aceite) (M3C)
Y7E	Válvula de expansión electrónica (alivio gas)
Y8E	Válvula de expansión electrónica (inyección de líquido)
Y13E	Válvula de expansión electrónica (evaporación exterior)
Y14E	Válvula de expansión electrónica (retorno de aceite de aspiración) (M1C)
Y16E	Válvula de expansión electrónica (descarga, refrigeración o desescarche)
Y17E	Válvula de expansión electrónica (descarga, calefacción)

### Unidad Capacity up

Notas:

1	Este diagrama de cableado solo se aplica a la unidad capacity up.	
2		Cableado de obra
3		Bloque de terminales
		Conector
		Terminal
		Conexión de tierra (tornillo)
4	S1S viene establecido de fábrica en APAGADO. Establezca en ACTIVADO o REMOTO para operar.	
5	Utilice un contacto sin tensión para microcorriente ( $\leq 1$ mA, 12 V CC). Para obtener más información sobre los interruptores remotos, consulte los detalles en <a href="#">"14.7.1 Cableado de baja tensión: unidad capacity up" [p 40]</a> .	
6	La salida (precaución, advertencia, funcionamiento) es 220-240 V AC, con una carga máxima de 0,5 A.	
7	Para obtener más información sobre los pulsadores BS1~BS3 y los interruptores DIP DS1+DS2, consulte <a href="#">"16.1 Realización de ajustes de campo" [p 44]</a> .	
8	Colores:	
	BLK	Negro
	RED	Rojo
	BLU	Azul
	WHT	Blanco
	GRN	Verde
	YLW	Amarillo

Leyenda:

A1P	Placa de circuito impreso (principal)
A2P	Placa de circuito impreso (M1C)
A3P	Placa de circuito impreso (filtro de ruido) (M1C)
A4P	Placa de circuito impreso (M1F)
A5P	Placa de circuito impreso (ABC I/P 1)
A6P	Placa de circuito impreso (sec.)
BS1~BS3	Pulsadores (mode, set, return)
C503, C506	Condensador (A2P)
C507	Condensador de capa (A2P)
DS1, DS2	Interruptor DIP (A1P)
E1HC	Calentador del cárter (M1C)
F1U, F2U	Fusible (T 6,3 A 250 V) (A1P)
F1U	Fusible (A6P)

F101U	Fusible (A4P)
F3U, F4U	Fusible (B 1 A 250 V)
F401U, F403U	Fusible (A3P)
F601U	Fusible (A2P)
HAP	Diodo emisor de luz (monitor de servicio verde) (A1P, A2P, A4P, A6P)
K1R, K2R, K9R~K12R	Relé magnético (A1P)
K3R	Relé magnético (A2P)
L1R	Reactor (A2P)
M1C	Motor (compresor) (INV1)
M1F	Motor (ventilador) (FAN1)
PS	Conmutación de alimentación (A1P, A2P, A6P)
Q1LD	Detector de fugas a tierra (A1P)
R300	Resistencia (A2P)
R10	Resistencia (sensor de corriente) (A4P)
R1T	Termistor (aire) (A1P)
R2T	Termistor (aspiración M1C)
R3T	Termistor (descarga M1C)
R4T	Termistor (desincrustador de hielo)
R5T	Termistor (salida del separador de líquido)
R6T	Termistor (salida del intercambiador de calor de placas)
R7T	Termistor (tubo de líquido)
R9T	Termistor (cuerpo M1C)
S1NPH	Sensor de alta presión
S1NPL	Sensor de baja presión (equipo de aire acondicionado)
S1NPM	Sensor de presión media
S1PH	Presostato (protección del circuito de alta presión) (M1C)
S1S	Interruptor de funcionamiento (REMOTOACTIVADO/DESACTIVADO)
T1A	Sensor de corriente (A1P)
V1R	Módulo de alimentación (A2P, A4P)
V1D	Diodo (A2P)
X1A, X2A	Conector (M1F)
X3A	Conector (A1P: X31A)
X4A	Conector (A1P: X32A)
X5A	Conector (A6P: X31A)
X1M	Bloque de terminales (suministro eléctrico)
X2M	Bloque de terminales
X3M	Bloque de terminales (interruptor remoto)
X4M	Bloque de terminales (compresor)
Y1E	Válvula de expansión electrónica
Y2E	Válvula de expansión electrónica
Y3E	Válvula de expansión electrónica
Y4E	Válvula de expansión electrónica
Z1C~Z11C	Núcleo de ferrita
ZF	Filtro de ruido (con captador de sobretensiones) (A3P)





4P605461-1 E 0000000\$

Copyright 2020 Daikin

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4P605461-1E 2024.12